ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

PACIFIC SCHOOL OF RELIGION LIBRARY

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

INHALT:

Bemerkungen zur vedischen Kosmologie. Von K. Hoffmann 389

Besprechungen: . . . . . 395—467

Alsdorf, L., s. Lüders, H.

Alt, A.: Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel. I. (J. Lindblom) 424

Awdijew, W. I.: Geschichte des Alten Orients (H. Mode) 403

Babinger, Fr.: Mehmed der Eroberer und seine Zeit (Fr. Taeschner) 440

Bibliographie Bouddhique XXI—XXIII. Publiée avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique (F. Weller) 447

Blachère, R., et Marie Ceccaldi: Exercices d'Arabe classique. IIe. Éd. (A. Dietrich) 432

Böhlig, A.: Ägypten und Byzanz bis zur arabischen Zeit (W. C. Till) 413

— Ein Lexikon der griech. Wörter im Koptischen — Die griech.-lat. Lehnwörter in den koptischen manichäischen Texten (W. C. Till) 413

Brockelmann, C.: Abessinische Studien (E. Wagner) 465

Casal, J. M.: Fouilles de Virampatnam-Arikamedu. Rapport de l'Inde et de l'Occident aux environs de l'ère chrétienne (J. Ph. Vogel) 449

Ceccaldi, Marie, s. Blachère, R.

Eberhard, W.: Die chinesische Novelle des 17.—19. Jahrhunderts. Eine soziologische Untersuchung (J. Průšek) 455

Erman, A. (†), u. H. Grapow: Das Wörterbuch der ägyptischen Sprache. Zur Geschichte eines großen wissenschaftlichen Unternehmens der Akademie (H. Bonnet) 407

Falkenstein, A.: Grammatik der Sprache Gudeas von Lagaš. I. Schrift- und Formenlehre. II. Syntax (E. Ebeling) 414

Farrukh, O.: Ikhwân Us-Safa (Brethren of Purity). An analytical and critical study of the epistles of Ikhwân Us-Safa. In Arabic. Sec. Ed. (J. Fück) 432

Fischel, W. J., s. Popper-Festschrift

Gayer-Anderson, R. G.: Legends of the Bait al-Kretliya as told by Sheikh Sulaiman al-Kretli and put into English (H. Wehr) 434

Grapow, H., s. Erman, A.

Hartmann, P.: Einige Grundzüge des japanischen Sprachbaues. (F. Vos) 461

Kanakura, Y., R. Yamada, T. Tada, H. Hanado: A Catalogue of the Tohoku University Collection of Tibetan Works on Buddhism (F. Weller) . . . 451

Landsberger, B.: Materialien zum sumerischen Lexikon. II. Die Serie Ur- e-a = nâqu. Hrsg. u. bearb. (J. Læssøe) 421

Littmann, E.: Aḥmed il-Bedawī. Ein Lied auf den ägypt. Nationalheiligen, aufgezeichnet, hrsg. u. übersetzt (A. Schimmel) 433

Lüders, H.: Varuṇa. Aus dem Nachlaß hrsg. v. L. Alsdorf. I. Varuṇa u. die Wasser (K. Hoffmann) 389

Otto, E.: Ägypten. Der Weg des Pharaonenreiches (J. Leclant) 408

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

49. JAHRGANG · NUMMER 9/10 · SEPTEMBER/OKTOBER 1954

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Panetta, E.: Cirenaica sconosciuta (E. Klingmüller) 435
[Popper-Festschrift:] Semitic and Oriental Studies. A Volume presented to William Popper. Ed. by W. J. Fischel (A. Dietrich) 395
Renou, L.: Grammaire de la langue védique (R. Hauschild) 442
Schmidt, W.: Der Ursprung der Gottesidee. Eine historisch-kritische und positive Studie. Bd. IX. 3. Abt.: Die Religionen der Hirtenvölker III. Die asiatischen Hirtenvölker. Die primären Hirtenvölker der Alt-Türken, der Altai- und der Abakan-Tataren (A. v. Gabain) 437
Schrade, H.: Der verborgene Gott. Gottesbild und Gottesvorstellung in Israel und im Alten Orient (H. Bardtke) 428
[Starr:] The Joshua Starr Memorial Volume. Studies in History and Philology (O. Eißfeldt) 423
Troll, S.: Altorientalische Teppiche (K. Erdmann) 405
Weller, Fr.: Versuch einer Kritik der Kaṭhopaniṣad (F. O. Schrader) 446

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 389—39
Allgemeines . . . . . 395—40
Ägyptologie . . . . . 407—41
Keilschriftforschung . . . . . 414—42
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 423—43
Semitistik, Islamistik . . . . . 432—43
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 437—44
Südasien . . . . . 442—45
Zentral- und Ostasien . . . . . 451—46
Afrikanistik . . . . . 465—46

Zeitschriftenschau: Orientalia — Palestine Exploration Quarterly — Revue d'Assyriologie et d'Archéologie Orientale — Revue Biblique — Studia Islamica — Studi e Materiali di Storia delle Religioni — Studies in Bibliography and Booklore — Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes — Wiss. Zeitschr. der Karl-Marx-Univ. Leipzig . . . . . 467—47

Neuerscheinungen:

Abd el-Mohsen Bakir: Slavery in Pharaonic Egypt. Cairo: Institut Français d'Archéologie Orientale 1952. XX, 128 S., 20 Ktn. 4°.

ʿĀrif Tāmir: Arba-Rasâ'il Ismâ îliyya. Four Ismailite Epistles. London: Luzac 1952. 131 S. arab. Text. 8°. s. 6.—.

Arsenjew, W.: Durch die Urwälder des Fernen Ostens. Forschungsreisen im Gebiet des Ussuri und des Küstengebirges Sichote-Alin. Dresden: Sachsenverlag 1954. 323 S. mit Abb., 1 Kte. 8°.

Bardtke, H.: Hebräische Konsonantentexte aus biblischem und außerbiblischem Schrifttum für Übungszwecke ausgewählt. Leipzig: Harrassowitz 1954. XVIII, 80 S. 8°. DM 4.80.

Böhlig, A.: Die griechischen Lehnwörter im sahidischen und bohairischen Neuen Testament. Dazu: Register und Vergleichstabellen. München: Lerche (vorm. Calve, Prag) 1953/54. IX, 427 S. u. II, 121 S. gr. 8°. DM 30.—.

Borton, Elisséeff, Lockwood, Pelzel: A Selected List of Books and Articles on Japan in English, French and German. Cambridge: Harvard-Yenching Inst. 1954. XIV, 272 S. 8°.

Boxer, C. R.: South China in the Sixteenth Century. Being the narratives of Galeote, Pereira, Fr. Gaspar da Cruz, O. P. u. Fr. Martín de Rada. London: The Hakluyt Society 1953. XCI, 388 S., 12 Abb., 1 Kte. gr. 8°.

Bruno, A.: Die Psalmen. Eine rhythmische und textkritische Untersuchung. Stockholm: Almqvist & Wiksell [1954]. 282 S. gr. 8°. Schw. Kr. 25.—.

Danby, H.: The Code of Maimonides. Book ten: The Book of Cleanness. Transl. from the Hebrew. New Haven: Yale University Press 1954. XLV, 645 S., 1 Titelbild. 8°.

Douglas, W. O.: Gärender Orient. Vorderasien zwischen Ost und West. Stuttgart: Diana Verlag [1954]. 364 S. mit Abb., 1 Kte. 8°. Lw. DM 18.80.

Duyvendak, J. J. L.: Tao Tö King. Le livre de la voie et de la vertu. Texte chinois établi et traduit avec des notes critiques et une introduction. Paris: Adrien-Maisonneuve 1953. 189 S. 19,5 : 28,5 cm. frs. 1.430.—.

Erman, A., u. H. Grapow: Wörterbuch der ägyptischen Sprache. Im Auftrage der Deutschen Akademien hrsg. Die Belegstellen. IV. u. V. Band. Berlin: Akademie-Verlag in Arbeitsgemeinschaft mit J. C. Hinrichs Verlag, Leipzig 1953. II, 85+112 autogr. S. und IV, 95+110 autogr. S. 4°. DM 28.— und DM 29.40.

Farrukh, O. A.: Abu Firās. A Knight and Romantic Poet. Beirut und London: Luzac 1954. 152 S. arab. Text. 8°. 6 s. 6 d.

Friedrich, J.: Entzifferung verschollener Schriften und Sprachen. Berlin: Springer-Verlag 1954. VI, 147 S. 73 Abb., 1 Kte. kl. 8°. Lw. DM 7.80.

Fuchs, P.: Im Land der verschleierten Männer. Wien: Amandus-Verlag 1953. 228 S., 60 Abb., davon 9 farbig, 1 Kte. gr. 8°. S. 9.50

Fürholzer, E.: China. Land und Volk. Frankfurt/M.: Limpert [1954]. 191 S. m. Abb. kl. 8° = Limpert Bild-Taschenbücher. DM 1.95.

Gabain, A. v.: Inhalt und magische Bedeutung der alttürkischen Inschriften. Freiburg/Schweiz: Paulusverlag 1953. 20 S. 4°.

Gershevitch, I.: A Grammar of Manichean Sogdian. Oxford: Blackwell 1954. XIV, 308 S. 8°.

Glasenapp, H. v.: Die Religionen der Menschheit. Ihre Gegensätze und ihre Übereinstimmungen. Wien: Frick [1954]. 150 S. kl. 8°.

Gordon, C. H.: Smith College Tablets. 110 Cuneiform Texts Selected from the College Collection. Northampton/Mass.: Smith College, Dep. of History 1952. V, 38 S., 120 Taf. gr. 8°.

Hollister, J. N.: The Shi'a of India. London: Luzac 1953. XIV, 440 S., 2 Taf. gr. 8°. L 3.3.0.

Hoppe, M.: Buddha. Seine Lehre und sein Weg. Texte aus dem Pali-Kanon mit Erklärungen und Erläuterungen. Bühl-Baden: Verlag Konkordia o. J. 80 S. 8°. DM 3.—.

Hummel, S.: Tibetisches Kunsthandwerk in Metall. Leipzig: Harrassowitz 1954. 27 S., 18 Taf. 2°. DM 15.20.

Jungfleisch et Schwartz: Les moules de Monnaies impériales romaines (Essai bibliographique). Cairo: Institut Français d'Archéologie orientale 1952. 35 S. 4°.

Kapadia, D.: Glossary of Pahlavi Vandidad. Bombay: Mr. Dorab H. Kanga at Shahnamah Press 1953. XVI, 528 S. 8°.

Lange, K.: Ägyptische Plastik. Serie 1: Altes Reich, III. u. IV. Dynastie. Serie 2: Altes Reich, V. Dynastie. Serie 3: Mittleres Reich, XII. Dynastie. Serie 4: Neues Reich, XVIII. Dynastie. Serie 5: Neues Reich, XVIII. Dynastie. Amarna-Zeit. Serie 6: Neues Reich, XIX. Dynastie. München: Hirmer Verlag o. J. Je 10 Bildkarten. kl. 8°.

Olivier, A.: L'Apocalypse et ses enseignements. I. Introduction générale, commentaire des messages aux églises. 103 S. Apocalypse I. Première partie (Chap. I—III) Prologue — Adresse aux sept églises d'Asie — Vision d'introduction — Messages aux églises. Texte et traduction. Paris: Geuthner 1954. 4°. 19 S. Fr. 1.200.—.

OLZ

XLIX 9/10 SEPTEMBER/OKTOBER 1954

Bemerkungen zur vedischen Kosmologie

Von Karl Hoffmann, Saarbrücken

Die erfolgreiche Forschertätigkeit des am 7. Mai 1943 verstorbenen Berliner Indologen Heinrich Lüders erstreckte sich auf das gesamte Gebiet der indischen Altertumskunde. Eindrucksvoll ist nicht nur die Zahl seiner Arbeiten, sondern auch ihre meisterhafte Durchführung. So gehören z. B. seine Aufsätze über die Upaniṣads zum Besten, was je ein Philologe darüber geschrieben hat. Bahnbrechendes leistete er vor allem bei der Erforschung der Turfanfunde. Über das älteste und gewichtigste Denkmal der indischen Literatur, den Ṛgveda, hat er sich allerdings nur in wenigen, wenn auch gehaltvollen Aufsätzen geäußert. Um so schmerzlicher ist es, daß das hinterlassene Monumentalwerk „Varuṇa", mit dem sich L. über drei Jahrzehnte beschäftigte, nach dem Krieg durch Plünderer schweren Schaden erlitten hat. Die Druckmanuskripte des zweiten und dritten Bandes sind verloren gegangen, das des vorliegenden ersten Bandes[1] wies 24 mehr oder minder große Lücken auf, darunter ein ganzes Kapitel. In mühseliger Kleinarbeit hat der Herausgeber Ludwig Alsdorf das Fehlende aus erhalten gebliebenen Vorarbeiten und anderen Materialien ergänzt bzw. überbrückt und so ein lesbares Ganzes geschaffen[2]. Vier Vorträge, die L. in den Jahren 1910, 1920, 1922 und 1931 gehalten hat, wurden unter möglichster Wahrung des ursprünglichen Wortlautes zu einer „Einleitung" verarbeitet und mit wertvollen Anmerkungen versehen. Sie vermittelt einen guten Überblick über den Reichtum des Gesamtwerkes und seine trotz der Vielfalt der behandelten Probleme zielbewußte Anlage. Eine Fülle wichtiger kosmologischer, mythologischer und religiöser Anschauungen kommt zur Sprache, da L. die einzelnen Züge des Gottes Varuṇa, der religionsgeschichtlich in Zarathustras Ahura Mazdā seine Entsprechung hat, aus den Besonderheiten des vedischen Weltbildes, den Anschauungen über das *Ṛta* („die Wahrheit") und dem bereits indogermanischen Brauch, beim Wasser zu schwören, erklärt. Als roter Faden zieht sich durch diesen kühnen, lückenlos erscheinenden Deutungsversuch die These, daß der Glaube an eine gewaltige Wasserflut über dem sichtbaren Himmel ein fester Bestandteil des vedischen Weltbildes gewesen sei. Der vorliegende Band stellt sich deshalb als Aufgabe, die Vorstellungen über Himmelsmeere, Himmelsflüsse und Himmelswasser im einzelnen aufzuzeigen und ihre Bedeutsamkeit für das Verständnis der vedischen Mythologie nachzuweisen.

Ausgehend von den Wohnsitzen Varuṇas in den Wassern und im Himmel führt L. zuerst die kosmologischen Anschauungen über Himmel, Erde, Meer und Flüsse vor. Daran schließt sich die Behandlung kosmologisch-mythologischer Einzelthemen: der Vṛtrakampf, Soma, die vier Himmelsströme, die Sonne im Wasser, die Sonne als Spenderin des Regens, das Meer im Felsen, *Upahvará* („die Höhlung"). Für jeden Untersuchungsgegenstand, darunter ein wichtiger Exkurs über *kakúbh-* und Verwandtes, ist das Belegmaterial selbständig aus den vedischen und nachvedischen Texten erarbeitet und wird kritisch gesichtet, aber in vollem Umfang vorgelegt. Damit sind der Forschung objektive Grundlagen, auch für andere Fragestellungen, an die Hand gegeben. Zudem sind alle Belege in Urtext und Übersetzung geboten, wofür nicht nur der Außenseiter dankbar sein wird. Die spürbare Absicht, die Texte möglichst selbst sprechen zu lassen, hat freilich des öfteren Nennung und Diskussion der Fachliteratur etwas zurücktreten lassen. So wird leider manche schlagende Neuauffassung des Vfs., aber auch manches Problem äußerlich nicht genügend gekennzeichnet. Kritisch Stellung genommen ist aber bereits, und zwar ziemlich häufig, zu der längst gedruckten, jedoch erst 1951 veröffentlichten Ṛgveda-Übersetzung von K. F. Geldner (Harvard Oriental Series, Vol. 33—35).

Methodisch hat sich L. nicht einseitig festgelegt. Es wird alles zur Erklärung Dienliche herangezogen. Wenn auch L. die Ansicht vertritt, daß der Veda aus spezifisch indischen Anschauungen heraus erklärt werden solle (vgl. S. 1), so ist doch Vedisches und Nachvedisches in der Darstellung streng auseinandergehalten. Allerdings scheint die Sicherheit, mit der die Himmelswasserthese auf das vedische Material angewendet wird, erheblich vom nachvedischen

[1]) **Lüders**, Heinrich: Varuṇa. Aus dem Nachlaß hrsg. von Ludwig Alsdorf. I. Varuṇa und die Wasser. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1951. IV, 337 S. gr. 8°. DM 28.60.

[2]) Das Werk ist mit großer Genauigkeit durch den Druck geführt. Die Zahl der störenden Druckfehler ist verschwindend gering: S. 14 Z. 7 v. u. *schlugt* st. *schlagt*, 28[3] *puṇyāhne* st. *puṇāyhne*, 80[1] *cāturantāya* st. *cāurantāya*, 112[7] *iṣó* st. *iśó*, 188[1] *indrajyeṣṭhān* st. *indrayjeṣṭhān*, 216[4] *ist Indra* st. *ich Indra*; 267[3] *sūraḥ* st. *ṣūraḥ*; 320 Z. 7, 322 Z. 1 *śman* st. *śman*. Einige Texte scheinen dem Herausgeber nicht zur Hand gewesen zu sein. So hätte sich die Bemerkung S. 126[1] erübrigt, da der Text schon das richtige *mṛdam* liest. Ebenso wie *tāvatīṃ* [so st. *tāvātīṃ*] *mṛdum* ‚so viel Weiches' ist auch *ārehat* ‚er beleckte' (S. 126[3]) grammatisch unmöglich. Der Text hat dafür *ārchat* ‚er erreichte'. Lies ebenda *diśo* statt *diṣo*. Die vermutete Konjektur S. 299[2] ist nach Ausweis einer langen Reihe gleichgebildeter Sätze des Textabschnittes nicht möglich.

Befund mitbestimmt worden zu sein. L. begnügt sich nämlich gerade in den Abschnitten, die dem kosmologischen Nachweis von Himmelsmeer und Himmelsflüssen gewidmet sind, häufig mit bloßen Feststellungen, deren Begründung auch die Nachprüfung des Textzusammenhangs nicht ohne weiteres ersichtlich macht.

In dem Kapitel „Das Meer", in dem die Vorstellungen über den Weltozean abschließend behandelt sind und überzeugend nachgewiesen ist, daß den vedischen Sängern der Indische Ozean bekannt war, werden vier Belege angeführt (S. 111ff.), die dem Wortlaut nach für Himmelsmeer in Anspruch genommen werden dürfen: RV. III 22,3, VIII 26,17 steht *divó árṇam* bzw. *divó arṇavé* ‚Himmelsflut' und X 98,5; VII 6,7 wird ein „oberes" Meer (*úttara-*, bzw. *pára-*) einem „unteren" (*ádhara-*, bzw. *ávara-*) gegenüber gestellt. Letzteres wird S. 119ff. nicht als irdisches, sondern als unteres Himmelsmeer erklärt. Trotz des Wortlautes „im Himmel inmitten des Meeres" ist aber RV. I 159,4 anfechtbar, da die Versgrenze ein Asyndeton nahelegt. Keinesfalls aber verbürgt der Wortlaut die Auffassung als Himmelsmeer in AV. I 13,3 „wir kennen deine höchste Stätte, die verborgen ist. In das Meer bist du niedergetaucht als Nabel" (an eine mit Blitz und Donner auftretende obskure Gottheit). Der erste Satz und damit *dhắma paramám* „die höchste Stätte" ist kontaminiert aus RV. X 45,2 *vidmá te dhắma* [*víbhṛtā purutrā, vidmá te nắma*] *paramắṃ gúhā yát*. Selbst wenn man dieser Kontamination etwa wegen *dhắma paramám* RV. X 181,2 keine Bedeutung beimißt, so ist doch sehr zweifelhaft, ob der Ausdruck auf den Himmel geht, denn *paramá-* heißt auch „entferntest" in horizontalem Sinn. Da den vedischen Sängern, wie L. selbst S. 104 sehr schön zeigt, durchaus bekannt war, daß das Regenwasser vom Meer her kommt, so ist das Wahrscheinliche, daß hier *samudrá-* weder Himmelsmeer noch Wolkenmeer (Sāyaṇa, Whitney), sondern wie auch sonst häufig den Indischen Ozean, bzw. das Weltmeer meint. Die Himmelsmeervorstellung soll nach L. deutlich auch AV. XI 3,20 zutage treten, wo es vom mystischen *odaná-* („Reisbrei", nicht „Reisschüssel") heißt: „in den das Meer, der Himmel, die Erde, die drei, eines unter dem andern, gesetzt sind" (S. 112). Wenn der Verfasser dieser im Absurden schwelgenden Reisbrei-Mystik auch einmal einen vernünftigen Gedanken geäußert haben kann, so ist doch sehr zu bezweifeln, ob sogar die Wortstellung dieser Aussage als bedeutsam angesehen werden muß, zumal *avaraparám* auch „hintereinander" heißen kann. Wenn man von RV. VIII 10,1 absieht, dessen Parallelität mit VIII 26,17 zu wenig genau ist, um eine entscheidende Aussage über *samudrá-* zu erlauben, so ist keine der Stellen beweiskräftig geblieben, in der bloßes *samudrá-* im Sinne von „Himmelsmeer" stünde. Das wird man bei den Ausführungen über Soma im Himmelmeer (S. 268 bis 271), die Sonne im Meer (S. 297—307), *samudrá-* im Felsen (S. 315—332) und über das Adjektiv *samudríya-* (S. 296 f.) zumindest in Rechnung stellen müssen.

Von den Belegen, in denen das mit und ohne *samudrá-* vorkommende *salilá-* im Sinne von Himmelsmeer stehen soll (S. 113ff.), scheidet die Rätselstrophe RV. I 164,41 aus. Das hier von der Vāc („Rede') gesagte *salilắni tákṣatī* „Meere gestaltend' ist kaum anders zu beurteilen als AV. XVII 1, 29 *saliléna vācáḥ* „mit dem Meer der Rede', das L. selbst S. 113[3] für bildlich gebraucht erklärt. Die bereits erwähnte Kenntnis von der natürlichen Entstehung des Regenwassers kommt auch AV. IV 15,11 zum Ausdruck: „Prajāpati, von der Flut dem Meere (d. i. von der Meeresflut) her die Wasser in Bewegung setzend, möge den Wasserbehälter [= Wolke] fließen machen" (S. 119). L. behauptet allerdings, daß mit *salilá- samudrá-* hier nur das Himmelsmeer gemeint sein könne, da *salilá-* im Veda nur vom himmlischen und Urmeer gebraucht werde. Dieses Argument entfällt aber, denn nach seinen eigenen Angaben S. 113[3] steht *salilá-* im ŚB. auch für den Weltozean, und der Endredaktion des AV. kann kein höheres Alter als den jüngeren Brāhmaṇas zugebilligt werden. Somit ist auch der Erklärung von AV. XVII 1,8 (S. 302) die Grundlage entzogen. In diesem Verse steht, daß sich die Sonne im *salilá-*, inmitten der Wasser, nicht schädigen lassen und zum Himmel aufsteigen soll. Bei Deutung von *salilá-* als Himmelsmeer ergäben sich die recht unwahrscheinlichen Folgerungen, daß die Sonne im Himmelsmeer beschädigt werden kann und daß das himmlische Meer tiefer liegt als der Himmel. Die Anschauung, daß die Sonne aus dem Meer aufgehe, wo sie die Nacht über weile, kann doch sehr wohl auch zu den fern von der See wohnenden vedischen Indern gedrungen sein, nachdem ihnen ja auch der Ozean bekannt war, wie L. selbst so deutlich wie kaum bisher gezeigt hat. Eindeutig im Sinne von Himmelswasser scheint *salilá-* RV. VII 49,1 zu stehen: „(die Wasser) deren Oberster das Meer ist, gehen sich läuternd aus der Mitte der Flut (*salilásya mádhyāt punānắḥ*), ohne zu rasten" (S. 113, 166). Hier hat auch Geldner z. St. ein himmlisches Wasserreservoir angenommen. Doch könnte wiederum die natürliche Entstehung des Regenwassers aus dem Meere gemeint sein. Da nach Thiemes überzeugender Deutung (KZ. 69 p. 215[1]) *salilá-* eigentlich „salzig" heißt, bekäme das Läutern einen gegenständlichen Sinn. Leider fehlt auch bei *salilá-* als Wohnsitz der Väter (AV. XVIII 3,8; 4,36) die Beweisführung, die jedenfalls für „Himmelsmeer" etliches hätte beibringen können.

Für das Wort *síndhu-*, das gewöhnlich ein irdisches Gewässer bedeutet, beansprucht L. auch den Sinn von Himmelsfluß (S. 138ff.). Die Argumentation liefert m. E. keinen strikten Beweis für die Existenz dieser Vorstellung im vedischen Weltbild. Flüsse wurden zwar göttlich verehrt und

Theologenspekulation hat sicher die „göttlichen" Flüsse wie andere Gottheiten auch schon zu vedischer Zeit in den Himmel versetzt, ohne daß deshalb eine Weltbildvorstellung mit allen Konsequenzen gegeben zu sein braucht. Gerade an Lüders' Ausgangsstelle RV. I 164,25 tritt dieser spekulative Zug durch die Nennung liturgischer Termini (Melodien und Metren) deutlich hervor. Willkürlich ist z. B. die Ansicht, daß die Epitheta „weißfließend" (*śvetayāvarī*) und „in goldener Bahn" von einem irdischen Fluß ganz unwahrscheinlich seien (S. 140). Es wird nämlich auch der Indus X 75,8, hier von L. selbst S. 128 als Flußname bestimmt, „golden" genannt und *Śvetyā* „die Weiße" kommt, ebenda V. 6, als Name eines Flusses vor. Der des öfteren erwähnte kreisende Himmelsstrom scheint sich im wesentlichen auf die sehr anfechtbare Interpretation von RV. II 28,4 (S. 146) zu stützen. Hier wird von den *síndhavaḥ* gesagt „wie Vögel fliegen sie schnell im Kreislauf" (*váyo ná paptū raghuyā́ párijman*). L. hält zwei Ausdrücke für entscheidend: „Die *síndhavaḥ* fliegen wie Vögel. Das zeigt deutlich, daß hier Ströme gemeint sind, die dort oben am Himmel ihre Bahn ziehen. Flüsse, die hier auf der Erde strömen, würde man doch kaum jemals, auch wenn sie noch so reißend sind, mit fliegenden Vögeln verglichen haben. Sie fliegen ferner *párijman*, bewegen sich also im Kreise, was für irdische Ströme nicht paßt." Wenn ein Dichter — nach der einheimischen Tradition ist es derselbe — von Rennfahrern sagen kann, daß sie wie Vögel dahinfliegen (RV. II 31,1 *prá yád váyo ná páptan*), so kann er das sicher auch von Flüssen sagen, ohne daß aus *váyaḥ* und *pat* mehr als ein Vergleich mit ihrer Schnelligkeit gefolgert werden darf, noch dazu wenn Flüsse sonst auch mit Rennpferden verglichen werden, z. B. III 33,1. Die schwerwiegenden Folgerungen, die aus *párijman* gezogen werden, beruhen offenbar auf Geldners Übersetzung, die hier wohl ohne jede hintergründige Absicht „in ihrem Kreislauf" bietet, während an den anderen Belegstellen „Umlauf, Lauf, Fahrt" wiedergegeben ist. Ein Beweis für die Bedeutung „im Kreis" ist von L. nicht versucht worden und auf Grund der anderen Belege auch nicht zu erbringen[1].

Die Existenz einer vedischen Himmelswasservorstellung kann nicht bestritten werden. Klare Textstellen beweisen sie, z. B. RV. III 22,3 „Agni, du gehst zu der Flut des Himmels ... zu den Wassern, die sich im Lichtraum jenseits der Sonne und die sich unterhalb (derselben) befinden." (S. 294). Wenn L. auch gezeigt hat, daß dieser Vorstellung größere Bedeutung zukommt, als man bisher gewöhnlich annahm, so hat er doch m. E. die Grenzen des Wahrscheinlichen erheblich überschritten. So kann z. B. bei der Behandlung des Vṛtrakampfes die allgemeine Erwägung, „daß man sich sicherlich alle Wasser nicht nur die irdischen, sondern auch die himmlischen als von Vṛtra eingeschlossen dachte" (S. 195), nicht darüber hinweghelfen, daß an Hunderten von Stellen nichts davon erwähnt wird. Die einzige in Betracht kommende Stelle RV. X 124,9 trägt deutlich Züge theologischer Spekulation.

Die Gefahr, Wörtern seiner These zuliebe eine bestimmte Bedeutungsnuance zu geben, hat L. nicht immer vermieden, so wenn er *parāvát-*, das nach Ableitung und sonstigem Gebrauch nur „Ferne" heißen kann, mit „Jenseits" wiedergibt (S. 25, 164, 165, 210). Eine Beziehung auf Himmelswasser ergibt sich z. B. RV. IV 38,10 X 178,3 nur aus der irreführenden Übersetzung von *ā́ tan* (S. 295). Es heißt aber: die Sonne *bespannt*, *überzieht* (nicht: *durchdringt*) mit ihrem Glanz die Wasser. Daß irdische Wasser gemeint sind, ergibt sich einwandfrei aus der auch von L. richtig bestimmten Parallele VII 47,4.

Unklar bleibt im vorliegenden Bande noch, wie weit Varuṇa mit dem Himmelswasser zu tun hat. Nach den Aussagen des Ṛgveda hat er seinen Wohnsitz sowohl im Himmel als auch in den Wassern, den Flüssen und dem Meer (S. 50ff.). Es findet sich aber kein Textbeleg dafür, daß Varuṇa „zu gleicher Zeit" (S. 56) im Himmel und in den Wassern wohnt. Zwei Belege sprechen für seine Beweglichkeit: RV. II 38,8 (Varuṇa geht am Abend in das Wasserheim) und VII 87,6 (Varuṇa ist in den *síndhu-* hinabgestiegen). Da der mit Varuṇa eng verbundene Mitra keinerlei Beziehungen zum Wasser hat, ist es unwahrscheinlich, daß Varuṇas Wasserheimat in einer kosmologischen Himmelswasservorstellung ihren Ursprung hat. Übrigens ist von Varuṇas Aufenthalt im Himmel anscheinend nur dann die Rede, wenn er mit Mitra, bzw. den anderen Ādityas zusammen genannt wird. Der Befund legt nahe, daß zwei verschiedene Vorstellungen nebeneinander bestanden. Die Ādityas (Varuṇa, Mitra, Aryaman usw.) sind Himmlische wie fast alle übrigen Gottheiten und Varuṇa für sich allein hat Beziehung zu (irdischen) Wassern. Es ist begreiflich, daß theologische Spekulation diesen und ähnliche „Widersprüche" zu beseitigen suchte, als sie Gedanken einer undogmatisch gewachsenen Mythologie zu Ende dachte. Das ist aber dann Ergebnis, nicht Ausgangspunkt der Entwicklung. So erklärt sich, daß die Himmelswasserthese gerade an den mythologischen Stellen, die individuelle oder spekulative Züge tragen, am meisten Wahrscheinlichkeit besitzt.

In den „vorläufigen Vorbemerkungen" teilt L. Alsdorf mit, daß auch der zweite Band des Werkes mit der Behandlung des eminent wichtigen Ṛta-Problems als gerettet bezeichnet werden darf. Im Interesse der Vedaforschung, die für jede Anregung dankbar sein wird, muß die Bitte gestellt werden, alles Erhaltene, auch wenn es bruchstück-

[1]) Nach Bartholomae ist *párijman* Zusammenrückung aus *pári jmán* „rings auf der Erde", was der üblichen Auffassung „rings herum, allenthalben" entspricht (vgl. Wackernagel-Debrunner, Altind. Gramm. III 243).

haft sein sollte, zu publizieren und das Ganze durch ausführliche Stellen- und Sachindices zu erschließen, darf doch nach dem Erscheinen von Lüders' „Varuṇa" und Geldners Ṛgveda-Übersetzung eine allgemeine Belebung der Vedaforschung erhofft werden.

Besprechungen

Allgemeines

[Popper:] Semitic and Oriental Studies. A Volume presented to William Popper. Ed. by W. J. Fischel. Berkeley and Los Angeles: University of California Press 1951. XII, 456 S. 4° = University of California Publications in Semitic Philology Vol. XI. — Bespr. von Albert Dietrich, Heidelberg.

In einem Vorwort von Monroe E. Deutsch (S. V—X) werden die wissenschaftlichen und menschlichen Verdienste des hervorragenden Semitisten der California-Universität gewürdigt und besonders zwei grundlegende Arbeiten des Jubilars als von bleibendem Wert herausgestellt: auf hebraistischem Gebiet sein „Parallelism in Isaiah" (Berkeley 1918—23), in dem das Prinzip eines inneren Parallelismus in den prophetischen Teilen Jesajas nachgewiesen und daraufhin eine neue Interpretation des hebräischen Textes versucht wird, und auf arabistischem Gebiet sein eigentliches (noch nicht abgeschlossenes) Lebenswerk, die monumentale „History of Egypt under Mohammedan Rule", eine Edition der *Nuǧūm* und der *Ḥawādiṯ* Ibn Taġrī Birdīs, die das bereits vor einem Jahrhundert (Leiden 1852—61) von T. G. J. Juynboll und B. F. Matthes begonnene Werk fortsetzt. — Den Inhalt der Festschrift bilden 33 Beiträge sehr verschiedenen Charakters, die, alphabetisch nach den Verfassernamen geordnet, sich mit philologischen, literarischen, historischen, soziologischen, völkerkundlichen Fragen Gesamtasiens und Ozeaniens befassen.

1—11 Peter A. Boodberg, „Three Notes on the T'u-chüeh Turks". 1. Der chinesische Name für die Türken, T'u-chüeh (altchin. **T'uət-kịwpt*), scheint nicht — wie seit Pelliot allgemein angenommen — **Türküt*, einem „mongolischen" Plural des Volksnamens *Türk*, zu entsprechen, sondern einem Worte **Türküz*, das wohl mit **Toquz* wechseln konnte und einen archaischen, aber echt türkischen Plural von Türk darstellt. — 2. Die Konföderation der T'ieh-lê entspricht nicht den *Tölis* der Orchon-Inschriften (Hirth), sondern wahrscheinlich **Te-lek* oder **Te-rek*, das etymologisch zu mong. *telegen*, *terge*, *tergen* „Wagen" gehört. Hirths hypothetisches **Syr-Tarduš* für die Hsieh Yen-t'o, eine zusammenfassende Bezeichnung für zwei Unterabteilungen der T'ieh-lê, beruht auf einem Mißverständnis. — 3. Διλζίβουλος (Διζάβουλος, Σιλζίβουλος) und Στεμβισχάγαν (Στεμεϊσχάγαν) der byzant. Quellen bezeichnen den gleichen Führer der westtürkischen Konföderation und enthalten ein gemeinsames Bedeutungselement „warm, fiebrig": im ersten Wort *yïlï* ~ *yïl* (< **δilči*?), im zweiten etwa **isitmä*.

13—25 Denzel Carr, „Comparative Treatment of Epenthetic and Paragogic Vowels in English Loan Words in Japanese and Hawaiian". Die Tatsache, daß im Hawaiischen alle, im Japanischen die meisten Silben offen, in den zahlreich übernommenen engl. Lehn- und Fremdwörtern aber sehr viele Silben geschlossen (und doppelt geschlossen) sind, läßt einen Zusammenhang vermuten zwischen dem Vokalausfall im Hawaiischen und Japanischen einerseits und den epenthetischen und paragogischen Vokalen, deren sich die beiden Sprachen zur „Öffnung" geschlossener Silben in engl. Lehnwörtern bedienen, andererseits. Dieser Zusammenhang wird nachgewiesen unter Berücksichtigung der Unterschiede bei der Entlehnung durch Schrift oder Gehör.

27—44 Yuen Ren Chao, „The Cantian Idiolect. An Analysis of the Chinese Spoken by a Twenty-eight-months-old Child". Mit „Cantian Idiolect" oder „Cantian 49" meint Verf. die Sprache seiner 1949 geborenen und in mandarinensprachiger Umgebung aufgewachsenen Enkelin, der er den fiktiven Namen „Canta" gibt. Die Aufnahme ist synchronisch, d. h. erfaßt die Sprache dieses Kindes nur für das Alter von 2 Jahren und 4 Monaten, da für eine an sich wünschenswerte diachronische Studie die früheren Berichte unvollständig sind. Lautliche und grammatische Analyse nebst Vokabular.

45—63 Shih-Hsiang Chen, „In Search of the Beginnings of Chinese Literary Criticism". Die Wandlungen der chin. Literaturkritik werden verfolgt an Hand einer Bedeutungsanalyse des Ausdrucks *shih* „Dichtung" (etwa 10.—8. Jahrh. v. Chr.) und des Schlagwortes *Shih yen chih* etwa „Dichtung ist zweckbetont" (5./4. Jahrh. v. Chr.); es folgte eine radikale Richtung, die den Zweck der Dichtung moralistisch deutete (1. Jahrh. n. Chr.), darauf die Gegenreaktion des *Shih yüan ch'ing*, die Ursprung und Ziel der Dichtung emotionell auffaßte (ab 3. Jahrh.). Schließlich ergänzten sich die beiden Begriffe *ch'ing* und *chih* in der Weise, daß Dichtung und Literatur als emotional-zweckgebunden zu betrachten seien. Damit begann die „moderne" chin. Literaturkritik.

65—77 C. Douglas Chrétien, „Oceanic Material in Bu-Hwan, a Hill Dialect of Formosa". Es gibt im Bu-Hwan ein ozeanisches (malayo-polynesisches) Element von vielleicht beträchtlichem Umfang, das am ehesten nach Indonesien weist, sich jedoch keiner der von Dempwolff behandelten indonesischen Einzelsprachen zuweisen läßt. Beschreibung des Materials, lautliche und lexikalische Vergleiche.

79—86 Wolfram Eberhard, „The Girl that became a Bird. A Comparative Study". Außer den indischen Märchenmotiven, die mit der Ausbreitung des Buddhismus über Turkestan unmittelbar nach China gelangten, gibt es solche, die von

Indien zunächst nach Vorderasien und von dort in einer sekundären Form nach China gewandert sind. Es werden je drei moderne Märchen der letzteren Art, türkische und chinesische, miteinander verglichen, ihre Motive synoptisch nebeneinander gestellt und dann analysiert, als erstes das Märchen von dem in einen Vogel verwandelten Mädchen. Das Ergebnis ist für die soziologische Betrachtung Vorderasiens und Chinas aufschlußreich.

87—102 M. B. Emeneau, „Notes on Śrīharṣa's Naiṣadhacarita". 1. Zeit und Heimat des Verfassers (2. Hälfte des 12. Jahrh., wahrscheinlich oberes Ganges-Gebiet). — 2. Bemerkungen über Śrīharṣas Kompositionsmethoden und literarische Quellen. — 3. Besprechung von 4 Stellen, an denen im Wasser treibende Krüge, die dem Schwimmer einen Halt geben, metaphorisch auftreten. — 4. Besprechung einiger Belegstellen über Armbänder aus Muschelstücken.

103—24 Walter J. Fischel, „Ibn Khaldūn's Activities in Mamlūk Egypt (1382—1406). On the Basis of a Newly Found Manuscript of His Complete ‚Autobiography'". Ibn Ḫaldūns Tätigkeit in Ägypten als Protégé des Mamlukensultans Barqūq, als Lehrer, Richter, politischer Expert für Maġrib-Fragen, Reisender und Schriftsteller. Die von F. benutzte neue Hs. ist Ms. Kairo/Mustafa Pasha Nr. 109: *at-Taʿrīf bi-Ibn Ḫaldūn wa-riḥlatihī ġarban wa-šarqan.* (F.s auf S. 123 angekündigtes Werk *Ibn Khaldūn and Tamerlane* ist inzwischen erschienen: Univ. of Calif. Press, Berkeley u. Los Angeles, 1952. Das *Taʿrīf* liegt jetzt in der arab. Ausgabe von Muḥammad b. Tāwīt aṭ-Ṭanǧī vor: Kairo, Maṭbaʿat laǧnat at-taʾlīf ilḫ., 1951).

125—48 Joseph Fontenrose, „White Goddess and Syrian Goddess". Ausgehend von Odyssee V, 333—53 (Rettung des schiffbrüchigen Odysseus durch Leukothea, d. i. die Kadmos-Tochter Ino), wird gezeigt, daß die syrische Fischgöttin Atargatis (wechselnd mit Astarte oder Anat) und ihr Sohn oder Gemahl Melkart (bzw. Dagon, Ešmun o. a.) die Prototypen für Leukothea und ihren Sohn Palaimon sind, die auch noch die semitischen Namen Asteria und Melikertes führen. Die Meeresgöttin ist eine Form der vorderasiatischen Muttergöttin: diese überwachte ursprünglich die Fruchtbarkeit des Landes, später (mit der Abwanderung zur Küste und dem Aufkommen von Fischerei und Schiffahrt) die des Meeres, d. h. den Fischfang, und wurde so zur Meeresgöttin.

149—65 G. E. Gibson, „The Vedic Nakṣatras and the Zodiac" (mit einer Tafel). Der heutige indische Tierkreis ist der gleiche wie der heutige europäische und verdankt sein Bestehen in den letzten 2000 Jahren der Astrologie, die der Astronomie die größere Volkstümlichkeit voraus hat. Die Zahl der Tierkreiszeichen schwankte, der vollständige Kreis von 12 Zeichen hat in Kunst und Literatur eine geringe Rolle gespielt. Parallelen zwischen der Symbolik des babylon. Tierkreises (Abb. von Siegelzylindern) und derjenigen der Nakṣatras.

167—77 E. W. Gifford, „Fijian Mythology, Legends, and Archaeology" (mit 3 Tafeln und 1 Karte). Ergebnisse eines sechsmonatigen Forschungsaufenthalts 1947 auf Viti Levu, der größten der Fidschi-Inseln, auf Grund von Ausgrabungen an zwei Stellen. Beziehungen zwischen dem archäologischen Befund und den Legenden der Fidschis werden wahrscheinlich gemacht: beide bezeugen die Vorstellung, daß überragende Menschen in Geister und Götter verwandelt werden. Die Untersuchung befaßt sich zur Hauptsache mit Ndengei, der Schlangengottheit, und Lutunasombasomba, dem Führer der eingewanderten Inselbewohner.

179—90 William M. Green, „Augustine's Use of Punic". Aus Augustins Schriften werden 22 Auszüge, in denen auf den Gebrauch des Punischen, und einer, in dem auf den Gebrauch des Libyschen angespielt wird, im latein. Wortlaut mitgeteilt und besprochen. Ergebnis: Latein und Punisch waren zu Augustins Zeit im römischen Afrika die beiden anerkannten Sprachen. Augustin hielt Kenntnis des Punischen bei den Geistlichen für wünschenswert zur besseren Ausübung ihrer Seelsorge unter der Landbevölkerung. Es gab punische Christen mit eigener Tradition und kirchlicher Terminologie, unter ihnen besonders die Donatisten, mit denen man durch einen punischen Dolmetscher verkehren mußte. Augustin selbst gehörte dem gebildeten, lateinsprachigen Milieu an, hatte aber punische Sprachkenntnisse, deren er sich in seinen Predigten aus drei Gründen bediente: ausgehend von der Ähnlichkeit des Hebräischen und Punischen, benutzte er dieses zur Erklärung biblischer Namen und Ausdrücke wie Edom, Baal, Messias, Mammon; mit Hilfe des Punischen konnte er schwer verständliche lateinische Textstellen erklären; der Gebrauch eines volkstümlichen punischen Sprichwortes, eines punisch-lateinischen Wortspiels oder dgl. gewann ihm die Zuhörerschaft.

191—200 Mary R. Haas, „The Use of Numeral Classifiers in Burmese". Als Vorarbeit zu einer vergleichenden Betrachtung der Zahlwörter in Verbindung mit Klassenbezeichnungen in einer Reihe ost- und südostasiatischer Sprachen wird diese Erscheinung für das Burmesische untersucht. Gemeint sind Fälle wie *sawnv hnathev* „zwei Decken" (*sawnv* „Decke"; *hnathev* < *hna-* „zwei" + *-thev*, Klassenbezeichnung für Textilien) oder solche ohne vorangehendes Nomen. Aufstellung der morphophonetischen Regeln bei der Verbindung von Zahlwörtern mit Klassenbezeichnungen, Einteilung der Klassenbezeichnungen in 3 Typen, Ausnahmen, Funktion enklitischer Elemente, Anordnung der einzelnen Elemente (mit 2 Tabellen).

201—9 E. R. Hughes, „With Regard to Objectification of the Mind: some Chinese Data". Das in der europäischen Denkweise verankerte Streben nach Objektivierung des Geistes (z. B. in der logisch-positivistischen vergleichenden Sprachwissenschaft) wird mit literarischen Entwicklungen im China der Han-Zeit verglichen. Während Ari-

stoteles die Verbindung von Ursache und Wirkung auf jede geistige Arbeit anwandte und diese durch eine logische Methode zu objektivieren suchte (Syllogismos), stellte Chuang Chou die Grundlagen des Wissens überhaupt in Frage, da das Universum für den Menschen nur von seiner jeweiligen Lebensauffassung aus wahrnehmbar sei.

211—16 Arthur E. Hutson, „The Semitic Element in Hisperic". Die wahrscheinlich im 6. Jahrh. in Irland in einem eigentümlichen Latein verfaßte Schrift „Hisperica Famina" enthält einige Wörter semitischen Ursprungs: *Arotus* < aram. *arūt*, akk. *arītu* „Venus, Morgen- (oder Abend-) Stern"; *iduma* < hebr. *yāḏayim*(?) „Hände"; *senna* < hebr. *šēn*(?) „Zahn"; *gibra* < *gibbōr*, *gabrā* usw. „Mann"; *abia* < aram. *abbā*(?) „Vater"; *olla* < *elōᵃh*, *Allāh* (?); *toma* < *adōn*(?); *bamum* < hebr. *bāmā*, pl. *bāmōṯ*(?) „Höhe"; *Lamach* = hebr. n. pr. m. *Lemeḵ*(?); *adu* < *adōn*(?). Die Vorlage für diese Wörter könnte eine Bibel-Hs. mit einigen transkribierten semitischen Glossen gewesen sein.

217—31 Ernst H. Kantorowicz, „Dante's ‚Two Suns'". Das seit Gregor VII. geläufige Symbol Sonne-Mond für sacerdotium-regnum, das die Inferiorität der kaiserlichen gegenüber der päpstlichen Macht bekunden sollte, war von Dante zunächst in der „Monarchia" als politisches Machwerk verspottet, dann in der „Divina Commedia" durch die beiden von Rom aus scheinenden Sonnen ersetzt worden als Ausdruck der Parität von Papst und Kaiser, die beide von Rom, dem geistlichen und weltlichen Mittelpunkt aus die Menschheit zum himmlischen bzw. irdischen Paradiese zu führen hätten.

233—41 A. L. Kroeber, „The Novel in Asia and Europe". Verf. glaubt drei Punkte auf der Erde zu erkennen, an denen sich der Roman voll entwickelt hat: Japan, China und Europa (in dieser chronologischen Reihenfolge). Während aber andere Kulturschöpfungen des eurasischen Kontinents (bildende Kunst, Drama, Wissenschaften) Verbindungen und Abhängigkeiten untereinander erkennen lassen, sind die Parallelismen in der Entwicklung des Romans rein äußerlich und ohne Zusammenhang. Daß sie überhaupt vorhanden sind, glaubt Verf. daraus erklären zu können, daß in den letzten 1000, besonders den letzten 500 Jahren nur an den drei genannten Stellen Kulturformen bestanden, die zugleich ausgereift und doch unvermindert fruchtbar waren.

243—61 Waclaw Lednicki, „Ex Oriente Lux (Mickiewicz and Pushkin)". Ausgehend von der oft beschriebenen Freundschaft zwischen dem polnischen und russischen Dichter, zeigt Verf. ihre mannigfachen Begegnungen auf dem Gebiete der morgenländischen Dichtung, die beide stark angeregt hat. Im Gegensatz zu Puschkin hatte Mickiewicz orientalische Sprachkenntnisse (mindestens arabisch und persisch). Ein für die Frage orientalischen Einflusses auf die europäische Literatur sehr aufschlußreicher Aufsatz!

263—84 F. D. Lessing, „Calling the Soul: a Lamaist Ritual". Untersuchung des bei den tibetischen und mongolischen Lamaisten verbreiteten Brauches, die Seelen soeben Verstorbener zurückzurufen. Ausführliche Beschreibung des Rituals, dessen Ergebnis man aus Vorzeichen (Knochenschau u. a.) vorherzubestimmen suchte: bei Überwiegen schlechter Omina ist das Ritual dreimal zu wiederholen, bei gleicher Verteilung nur einmal, bei Vorherrschen der guten Omina ist langes Leben gewiß, und das Ritual kann beendet werden.

285—96 C. Grant Loomis, „The Genesis and the Influence of the Metrical Psalms of Martin Opitz". Opitz hat das Versmaß für seine Psalmen-Nachdichtung von französischen Vorbildern übernommen (Clément Marot und Théodore Beza). Diese sehr verschieden zusammengesetzten jambischen und trochäischen Versmuster gelangten dadurch, daß Opitz sie in der religiösen (Kirchenlied) und weltlichen Poesie benutzte, in die neuere deutsche Dichtung und wurden im 17. Jahrh. weitgehend nachgeahmt.

297—309 Henry L. F. Lutz, „Plaga Septentrionalis in Sumero-Akkadian Mythology". Über Enlil, Enzu und andere Götter des Nordens (der Haupthimmelsrichtung, die bei Positionsangaben an der Spitze stand) und die mit ihnen zusammenhängenden Mythen.

311—26 Otto Maenchen-Helfen, „Manichaeans in Siberia" (mit 2 Taf. und 6 Abb. im Text). Die manichäischen Malereien von Chočo und Bäzäklik gehören ins 9. Jahrh., die Felszeichnungen des Jenisei-Gebietes wohl in die 2. Hälfte des 7. Jahrh. Sie stellen wahrscheinlich Priester dar, die um 850 von Kučā und Biš-balyq aus in das Land der Qyrġyz kamen, beweisen jedenfalls das Vorhandensein manichäischer Gemeinden in Südsibirien.

327—38 Yakov Malkiel, „Graeco-Latin ‚Iudaeus' and ‚Iudaicus' in the Romance Languages. With special Reference to Ibero-Romance". Iūdaeus und Iūdaicus entwickelten sich in den romanischen Sprachen sehr verschieden. Span. *judía* „Schminkbohne" ist spätmittelalterlich und nicht unmittelbar bis ins Altertum zurückzuverfolgen; dagegen kann span. *judiega* „Olivenart", altspan. *vino judiego*, *letras judiegas*, ohne weiteres auf Iūdaicus zurückgehen. Die Endung *-aicus* war im Romanischen isoliert, die wenigen lateinischen Wörter haben sich in den Vulgärsprachen ganz verschieden entwickelt. Iūdaicus findet sich im Vulgärlatein Spaniens und Südfrankreichs, aber innerhalb verschiedener Bedeutungssphären (landwirtschaftliche Erzeugnisse bzw. Religion) und in Verbindung mit Wörtern, die in den beiden Gebieten nicht gleichmäßig verteilt sind. Daher der Gegensatz zwischen *judiego* (zu *griego*, *gallego* gehörig) und *juzaigo*, *juzaigamen*, *judaigar*.

339—43 S. Griswold Morley, „Arabic Nomenclature in the Characters of Lope de Vega's Plays". Liste aller männlichen und weiblichen

Namen von Mauren und Türken, die in Lopes mehr als 300 erhaltenen Dramen auftreten.

345—54 Susuma W. Nakamura, „Pradakshiṇā, a Buddhist Form of Obeisance". Zeigt die Entwicklung eines einfachen Ritus der Ehrerbietung zu einer bedeutenden Zeremonie. Aus der Begrüßung eines verehrten Lehrers wurde unter dem Einfluß verschiedener Religionen ein Ritual, dessen Erfüllung Segen und ewige Erlösung verheißt. Auf wochen- bis jahrelangen Pilgerfahrten besuchen die Buddhisten heilige Stätten der Geschichte und Legende, um sie zu umkreisen (*pradakshiṇā* „Herumgehen").

355—64 Luis I. Newman, „Solomon Roubin and Ephraim Deinard, Cataloguers of the Hebraica in the Sutro Library in San Francisco". Unter den fast 200000 Büchern dieser Bibliothek befinden sich etwa 135 wertvolle hebräische (und arabische) Hss., die bisher in zwei unabhängig voneinander in Maschinenschrift angefertigten Katalogen erfaßt sind, von Roubin 1894, von Deinard 1897. Inhalt: Bibel-Hss., Bibelkommentare und -übersetzungen, Homiletica, Halacha, Liturgica, Philosophie, Verschiedenes. Druck eines noch weiter auszubauenden wissenschaftlichen Katalogs und Auswertung des Materials wünschenswert.

365—73 George R. Noyes, „Adam Mickiewicz and the Jews". Untersucht die Frage, wie der polnische Nationaldichter, der wahrscheinlich von muttersseite mindestens teilweise jüdischer Abstammung war, den Juden gegenüber eingestellt war und wieweit in seinen Werken jüdische Dinge eine Rolle spielen. In jüngeren Jahren war Mickiewicz indifferent, aber in seinen letzten Lebensjahren nehmen die Juden in seiner mystischen Geschichtsphilosophie einen hohen Rang ein, ohne daß man sagen könnte, daß das Bewußtsein seiner Abstammung diesen Wandel beeinflußt hätte. S. 366 unten lies 1832 statt 1932.

375—95 Leonardo Olschki, „The Wise Men of the East in Oriental Traditions". Sehr aufschlußreiche Auswertung einiger Stellen in Marco Polos Reisebericht: 1. „Jesus the Physician". In Sāväh (südwestl. Teheran) sah er 1272 auf Grabmälern das Bild dreier „Magier" vor dem Jesuskind, die allerdings nach der lokalen Legende Weihrauch, Gold und Myrrhe nicht zur Huldigung mitgebracht hätten (so die abendländische Christenheit), sondern um zu prüfen, ob das Kind Gott, ein König oder ein Arzt sei. Verf. meint, daß dies der ursprüngliche Sinn der Gaben sei — Matth. 2, 11 (nicht 1, 11, wie Anm. 23) sagt darüber nichts aus —, daß aber das westliche Christentum diese Deutung der Myrrhe schon früh als blasphemisch aufgegeben habe, weil es sich Jesus als einen mit pflanzlichen Drogen statt durch göttliche Kraft heilenden Arzt nicht habe vorstellen können. Im Osten dagegen habe eine kleine Schar persischer „Feueranbeter" bis mindestens ins 13. Jahrh. den unveränderten ursprünglichen Sinn einer christlichen Legende aufbewahrt, in der die Myrrhe die menschliche und göttliche Heilkraft symbolisiert, die schon Zarathustra zugeschrieben worden war und schließlich auf Jesus, den „wahren Arzt", übertragen wurde. — 2. „Jesus Zervan". Nach der von Marco Polo berichteten iranischen Version besuchten die (ungleichaltrigen) drei Könige das Jesuskind zunächst nacheinander und fanden es jeweils in ihrem eigenen Alter; dann besuchten sie es gemeinsam und fanden es in seinem wirklichen Alter von etwa 13 Tagen. Die Erklärung dieser Version liegt in dem der Sasanidenzeit angehörenden Mythos von Zervān als der vierfachen Verkörperung der Zeit, bestehend aus ihm selbst und seinen wesensgleichen Abkömmlingen Ašōqar, Frašōqar, Zarōqar, welche die drei Lebensalter (Jugend, Mannesalter, Greisenalter) vertreten. Parallelen in Manichäismus, Buddhismus, Lamaismus, Ismāʿīlīya. — 3. „The Stone and the Fire". Nach Marco Polos Bericht führten die drei Könige, als sie in ihr Land zurückkehrten, einen kleinen verschlossenen Kasten mit, in dem sie einen Stein fanden; als sie ihn in einen Brunnen warfen, weil sie seinen Sinn nicht verstanden, schoß ein Feuerstrahl vom Himmel herab in den Brunnen hinein. Zugrunde liegt die mazdaistische Tradition, daß Zarathustras göttliche Sendung durch vom Himmel herabfallendes Feuer verkündet wurde.

397—402 George Rentz, „Pearling in the Persian Gulf". Übersetzung des Abschnittes über das Perlentauchen von Muḥammad b. Ḫalīfa an-Nabhānī, *at-Tuḥfa an-nabhānīya fī taʾrīḫ al-ǧazīra al-ʿarabīya*, 6, aus dessen *Taʾrīḫ al-Bahrain* (2. Aufl., Kairo, al-Maṭbaʿa al-Maḥmūdīya, 1342—3/1924), S. 15—20, mit Erläuterungen zur Fachsprache.

403—22 Edward H. Schafer, „Iranian Merchants in T'ang Dynasty Tales". Auf eine Übersicht über die chinesischen und nichtchinesischen Nachrichten zum iranisch-chinesischen Handel folgen 26 Auszüge aus chin. Quellen, davon 3 kurze in Übersetzung, die übrigen in verkürzter Wiedergabe. Danach erscheint der persische Kaufmann den Chinesen der T'ang-Zeit als schwerreich und zugleich freigebig; er ist Freund und Förderer bedürftiger junger Gelehrter, handelt mit wundersamen Dingen, versteht sich auf Edelsteine und -metalle, ist manchmal abergläubisch, gelegentlich habgierig, immer auf seinen eigenen Vorteil bzw. den seiner Landsleute bedacht, steht über gewöhnlichen Sterblichen auf Grund seiner fürstlichen Abstammung oder übernatürlichen Kräfte und nimmt es aus Geheimtuerei mit der Wahrheit nicht genau.

423—27 H. R. W. Smith, „A Meeting of East and West" (mit 2 Taf.). Behandelt eine Silbermünze (*tahegan*) Leos I. (1199—1219), des ersten Königs von Klein-Armenien. Beiderseits armenische Aufschrift; Vorderseite: das Bild des gekrönten Königs auf dem „Löwenstuhl" mit Reichsapfel in der rechten (sic!) und Szepter in der linken Hand nicht byzantinischen, sondern deutschen Ursprungs (Augsburger und Regensburger Münzen des 12. und 13. Jahrh.) ebenso wie Leos von Hein-

rich VI. empfangene Königswürde; Rückseite: Bild eines zum Agnus Dei Signifer abgewandelten Löwen als Symbol für Leos Vasallenverhältnis zu Heinrich und seine Aussöhnung des gregorianisch-armenischen Christentums mit dem römischen.

429—32 Archer Taylor, „A Riddle for a Locust". Das Motiv von der Erschaffung der Heuschrecke aus einzelnen Teilen verschiedener Tiere durch den Satan wird auf seine Verbreitung untersucht: es findet sich in einem algerischen Volksmärchen, andeutungsweise schon im AT (Joel 1,6; 2, 4), im NT (Offb. Joh. 9, 7—10), mehrfach im Islam (z. B. in der Tawaddud-Geschichte), bei Victor Hugo (Légende des siècles), in Indien und auf den Philippinen durch das Arabische.

433—56 Ronald N. Walpole, „Charlemagne's Journey to the Eeast: the French Translation of the Legend by Pierre de Beauvais". Diese um 1212 entstandene gekürzte Übersetzung der legendären „Descriptio" von Karls Abenteuern in Konstantinopel und Jerusalem hat ihre Fortsetzung in einer inhaltlich unmittelbar anschließenden franz. Übersetzung der Chronik Pseudo-Turpins über die Taten des Kaisers in Spanien. Historisch-literarische Analyse der Legende, die sich unheilvoll auf die frühe französische Geschichtschreibung ausgewirkt hat, und Edition der Übersetzung nach 4 Hss.

Awdijew, W. I.: Geschichte des Alten Orients. Berlin: Volk u. Wissen 1953. 544 S., 161 Textabb., 5 Tab., 11 Ktn. gr. 8°. DM 8.65. Bespr. von H. Mode, Halle/Saale.

Das vorliegende Werk ist als Lehrbuch für die Geschichtsfakultäten der Universitäten und pädagogischen Institute in der Sowjetunion geschrieben worden. Wenn uns heute in deutscher Sprache eine Übersetzung der russischen Ausgabe des Jahres 1948 geboten wird, so ist gleich eingangs zu vermerken, daß inzwischen eine überarbeitete, nach Text, Bildmaterial und Bibliographie vermehrte und verbesserte Neuauflage durch den gleichen Verfasser besorgt wurde (Moskau 1953).

Zusammenfassende Darstellungen der Geschichte des Alten Orients sind in den letzten Jahrzehnten selten geworden. Noch immer beherrschen die zu Beginn des Jahrhunderts erschienenen klassischen Werke, allen voran Eduard Meyer, ihrer Grundkonzeption und Struktur nach die allgemeinen Vorstellungen von der Bedeutung und dem Verlauf der altorientalischen Geschichte. Danach bleibt der Alte Orient auf Vorderasien und Ägypten eingeschränkt, und ist die Geschichte dieser Gebiete erst Vorspiel, dann Spielfeld der Geschichte der griechisch-römischen Welt. Der weitere Orient, Indien, China und die ausgedehnten Zwischengebiete bleiben von der entwickelnden, kontinuierlichen Darstellung ausgeschlossen.

Awdijew unternimmt es, nach einheitlichen Gesichtspunkten die ältere Geschichte Mesopotamiens und Ägyptens, Indiens und Chinas miteinander zu verbinden und beruft sich mit vollem Recht auf die neuesten archäologischen Ausgrabungen und historischen Untersuchungen, die zeigen, „daß die ganze altorientalische Welt, einschließlich Indiens und Chinas, eine Einheit darstellte, durch zahlreiche Fäden verbunden war und das gleiche Stadium der historischen Entwicklung durchlief" (S. 12). In dieser einheitlichen Konzeption liegt das bleibende Verdienst des Verfassers, wie immer man sich zu seiner Interpretation bestimmter geschichtlicher Quellen, zur geographisch-chronologischen Anordnung und Auswahl der Fakten, zur Beweisführung im Einzelfall stellen mag.

Niemand kann verlangen, daß ein einzelner Wissenschaftler in den zahlreichen Disziplinen, aus denen er Stoff und Methode einer Darstellung der Geschichte des Alten Orients in dem aufgezeigtem Umfange entnehmen muß, wirklich voll eingearbeitet ist. Man wird es jeder Einzeldarstellung sofort ansehen können, ob sie ein Archäologe oder ein Philologe geschrieben hat, und ebenso merkt man es dieser ‚Geschichte des Alten Orients' an, daß ein Ägyptologe sie verfaßt hat. So hält sich zwar Awdijew an das Programm, wie es vom Ministerium für Volksbildung in der UdSSR bestätigt wurde, indem er mit der Geschichte des Zweistromlandes sein Werk beginnen läßt, nach Umfang und Bedeutung überragen jedoch die Abschnitte über Ägypten alles übrige. Der Hethiterstaat, Syrien, Phönikien, Palästina, Assyrien und Urartu schließen sich an, dann folgen Kapitel über das Neubabylonische Reich, Ägypten in späterer Zeit und endlich das alte Iran, das alte Indien und das alte China. Im großen und ganzen ist die geographische Aufgliederung beibehalten, nur für Ägypten und Mesopotamien ergeben sich Unterbrechungen in der Darstellung. Angesichts dieser Einteilung des Stoffes wird man sich daran erinnern müssen, daß ein Hochschullehrbuch aus pädagogischen Gründen zu einer übersichtlichen Anordnung verpflichtet ist, wenn man auch wünschen möchte, daß das synchronistische Prinzip der Darstellung auf etwas enger gespannte Zeiträume bezogen wäre. So ist beispielweise die Gleichzeitigkeit der ältesten Städte und Staaten in Indien mit den vorderasiatischen Staaten von Sumer und Akkad und dem ägyptischen Alten Reich zwar durch Zahlenangaben gekennzeichnet, durch die geographische Trennung der Abschnitte jedoch in die unmittelbare Umgebung des weit jüngeren Achaemenidenreiches und des ebenfalls späteren chinesischen Staates der Schang Yin Zeit geraten. Wenn sich auch eine allzuhäufige Unterbrechung der Darstellung der lokalen Entwicklung nicht empfehlen läßt, da dieser Entwicklung neben dem Synchronismus der Epochenkennzeichnung die größte Bedeutung zukommt, so wäre doch eine gewisse Unterteilung in etwa drei bis vier Hauptabschnitte schon deshalb notwendig, um die historischen Primär- und Sekundärerscheinungen in den einzelnen Gebieten hervortreten zu lassen. —

Besonders lobend zu erwähnen sind neben der ausgiebigen Benutzung der schriftlichen und archäologischen Quellen für die Staats- und Wirtschaftsgeschichte die ausführlichen Angaben über die russische Historiographie, wie überhaupt die Wissenschaftsgeschichte eine starke Berücksichtigung findet. Die bedeutende Rolle, die die ältere russische Orientalistik sowie die neuere sowjetische Forschung auch in Bezug auf eine zusammenhängende Darstellung des gesamten Orients spielt, ist bei uns vielfach unterschätzt worden, und es ist daher auch dringend zu wünschen, daß die große Tradition der Zusammenarbeit russischer und deutscher Gelehrter, wie sie beispielsweise auf dem Gebiet der Indologie im 19. Jahrhundert bestand, wieder Beachtung findet. Sind doch seither unerreichte Spitzenleistungen der Wissenschaft, wie etwa das große Petersburger Sanskrit-Wörterbuch aus ihr hervorgegangen.

Es versteht sich von selbst, daß in dem Buch von Awdijew diejenigen Abschnitte ein besonderes Interesse finden, in denen neuere sowjetische Ausgrabungen berücksichtigt wurden, z. B. das Kapitel über Urartu. Mittelasien ist erst in der Neubearbeitung ausführlicher behandelt worden. Hier zeigt sich erneut, daß eine Kritik der Einzelheiten des vorliegenden deutschen Bandes schon deshalb unterbleiben muß, da der Verfasser auf Grund der Rezensionen seiner sowjetischen Kollegen vieles in der neuen Auflage verändert hat. Man könnte hier höchstens die Frage stellen, ob eine Übersetzung 5 Jahre nach Erscheinen des Originalwerkes und gleichzeitig mit dem Erscheinen einer verbesserten Neuauflage im Interesse des Verfassers und seines Vorhabens liegt und nicht vielmehr bei manchen Uneingeweihten zu unfruchtbarer und schadenbringender Kritik führt!

Troll, Siegfried: **Altorientalische Teppiche.** Wien: Verlag d. Österr. Museums für angewandte Kunst 1951. 16 S., 46 Taf. gr. 8°. Bespr. von K. Erdmann, Istanbul.

Der Gedanke, diese noch immer bedeutendste Teppichsammlung der Welt in einem handlichen Führer zugänglich zu machen, ist so naheliegend, daß man sich, wenn man das geschmackvoll ausgestattete Heft in Händen hält, erstaunt fragt, wieso es nicht schon lange existierte. Aus den mehr als 50 Teppichen des Museums sind 32, darunter 5 Neuerwerbungen und 5 Fragmente ausgewählt. Diese Auswahl ist so geschickt, daß auch der Fachmann nur in Randgebieten (bei der ungewöhnlichen Qualität der Wiener Sammlung gehören allerdings Anatolien, der Kaukasus, das 18. Jahrhundert schon zu den „Randgebieten") hier und da lieber ein anderes Stück gesehen hätte. Ebenso ist das Problem, ob ein Teppich als Ganzes oder im Ausschnitt zu bringen ist, gut gelöst. Dankbar wird man auch für die 12 Detailabbildungen, besonders Taf. 15 und 23, sein.

Alle 5 Neuerwerbungen sind abgebildet. Taf. 1/2: der Kartuschenteppich der Sammlung Clam Gallas gehört seit der Wiener Ausstellung 1891 zum eisernen Bestand der Teppichwissenschaft. Es ist erfreulich, daß das schöne Stück Wien nicht verlassen hat. Die vier anderen sind Schenkungen der Familie de Rothschild. Taf. 3: ein nordwestpersischer Medaillonteppich des ausgehenden 17. Jh.s, ähnlich dem Stück, das die Islamische Abteilung der Berliner Museen während des Krieges erwerben konnte (Erdmann, Berliner Museen LXIV, 1943, 85ff.) aber noch nicht so stark zerfallen im Muster. Taf. 11: einer der kleinen Seidenteppiche aus Kashan. Zur Gruppe zuletzt Erdmann, Orientteppiche, Ausstellung Hamburg 1950, Kat. No. 82. Zu den dort aufgeführten 11 Stücken ist inzwischen als 12. ein Teppich im Besitz der portugiesisch-jüdischen Gemeinde in Amsterdam getreten (Ausst. Amsterdam 1946, Nr. 24). Das neue Wiener Stück weicht ebenso wie das Amsterdamer von den anderen 11 in manchen Punkten ab. Da Ref. die beiden neuen Stücke noch nicht im Original kennt, kann er über ihr Verhältnis zur Hauptgruppe nichts Sicheres aussagen. Taf. 12: ein normaler Shah Abbas Teppich (ehemals „Polenteppich"). Stücke gleicher Musterung auf der Versteigerung Benguiat (American Art Association 18. bis 22. 11. 1930, No. 733) und (ehemals?) in der Universität Krakau. Taf. 25: Seidener Wirkteppich, Kashan 17. Jh., mit besonders reicher (man könnte auch sagen überladener) figürlicher Musterung. Der Karton verbindet Elemente des bekannten Wirkteppichs mit Jagddarstellungen im Residenzmuseum München mit solchen des Teppichs der Sammlung Robert Woods Bliss. Das Stück bildet eine willkommene Stützung meiner ARS ISLAMICA VIII, 1941, S. 170f. vorgeschlagenen Lokalisierung der Teppiche der „Sanguszko-Gruppe" nach Kashan.

Die Einleitung folgt im Aufbau dem üblichen Schema: Persien, Indien, Türkei, Kaukasus, das ich an sich für veraltet halte (s. Orientteppiche Hamburg 1950), das aber bei den Wiener Beständen richtig ist. Der Text enthält eine Fülle von originellen, z. T. eigenwilligen Beobachtungen und Bemerkungen. Ausgezeichnet z. B. die Charakterisierung der Vasenteppiche (S. 6): „Die Florsteilheit verursacht, indem sie nur die Schnittflächen des Haars dem Blick bietet, das Fehlen des härtemildernden Glanzes" oder die Einordnung des oft überschätzten Figdor'schen Gartenteppichs (S. 4) „als eine technisch etwas sorglose, vielleicht provinzielle, im ausgehenden 17. Jahrhundert hergestellte Kopie einer Arbeit des 16.". Anderes dagegen steht merkwürdig abrupt nebeneinander, die Angaben über den Musteraufbau (ein Gebiet auf dem Troll Bahnbrechendes geleistet hat) sind manchmal unscharf, offenbare Irrtümer (seit wann besitzt Wien 2 Teppiche des Typs Taf. 30?) sind nicht ausgemerzt, kurz man hat den Eindruck, daß der Verfasser an seinen Text nicht selber die letzte Hand hat legen können.

Das sind Schönheitsfehler, die nur Wenige bemerken werden. Ein Mangel dagegen wird jedem auffallen: auch die beste Einleitung (und diese gehört in ihrem vorliegenden Zustand nicht einmal dazu) kann ein gut gearbeitetes Tafelverzeichnis nicht ersetzen. Die Angaben des vorliegenden entsprechen in ihrer Dürftigkeit in keiner Weise der Sorgfalt, die auf Abbildungsteil und Einleitung verwendet sind. Es ergibt sich z. B. die groteske Situation, daß sich der Leser, jedenfalls bei einigen Teppichen, zwar über die Knotenzahl unterrichten kann, in keinem Fall aber etwas über die Maße erfährt.

Ägyptologie

Erman, Adolf (†), u. H. **Grapow**: **Das Wörterbuch der ägyptischen Sprache.** Zur Geschichte eines großen wissenschaftlichen Unternehmens der Akademie. Berlin: Akademie-Verlag 1953. 80 S. 8° = Dt. Akad. d. Wiss. zu Berlin, Vorträge u. Schriften, H. 51. DM 3.20. Bespr. von H. Bonnet, Bonn.

Mit dem Erscheinen der beiden letzten Bände der Belegstellen kommt das große Wörterbuch der ägyptischen Sprache zu einem Abschluß. Grund genug, Rückschau zu halten und den Weg nachzuzeichnen, den dieses Werk, das wie kein anderes einen Markstein in der Geschichte der ägyptischen Sprachwissenschaft bildet, unter schweren äußeren Nöten wie durch manche innere Hemmungen nahm. Zwar hat schon Erman in den Berichten, die er alljährlich der Akademie vorlegte, wie auch anderwärts über den Gang der Arbeit Rechenschaft gegeben und Grapow ist pietätvoll genug, in weitem Umfang den Meister selbst in Auszügen aus jenen Berichten sprechen zu lassen. Auch Stücke wichtiger Akten und aufschlußreicher Briefe bietet er dar. Darüber hinaus steht ihm die Erfahrung und die intime Kenntnis des Mitarbeiters zur Seite, der dem Unternehmen über 45 Jahre hinweg in voller Hingabe seiner Kräfte verbunden war. So ist aus der Arbeitschronik, die Ermans Berichte darboten, eine Geschichte geworden, die aktenmäßig begründet und doch voll Leben und Farbe ist, weil der, der sie schrieb, selbst in sie verflochten ist.

Keiner, der das Wörterbuch nutzt, sollte an ihr vorübergehen. Vor allem sei sie denen empfohlen, denen das Werk schon zur Hand war, als sie in die Arbeit eintraten. Sie stehen ja wohl in der Versuchung, das Wörterbuch als ein selbstverständliches Hilfsmittel hinzunehmen, das eben einmal geschaffen werden mußte. Da mag es gut sein, daß ihnen ein Einblick in die ungeheuren Schwierigkeiten vermittelt wird, die die Beschaffung und die Aufarbeitung des sich häufenden und oft so spröden Materiales mit sich brachte. Nur zähes Beharren konnte sie, auch über manches Irren und manche Enttäuschungen hinweg, in selbstloser, unermüdlicher Arbeit überwinden. Letztlich tut freilich uns allen solche Besinnung not. Es war eine große Zeit, die ein so weit ausgreifendes Unternehmen zu bewältigen vermochte, und über ihr stehen Namen, die zu den besten im Reiche unserer Wissenschaft gehören. Wir sind die Erben; auf uns liegt darum die Last hoher Verpflichtung. Es gilt das Rüstzeug, das uns gegeben wurde, zu nutzen.

Schon das Wörterbuch selbst ruft zu neuer Arbeit auf. Konnte und wollte es doch, um mit Erman selber zu reden, nur Pionierarbeit sein. Nach dem Willen seiner Begründer bedarf es also eines weiteren Ausbaus. Durch Nachprüfung der älteren Bestände und durch Einarbeitung des umfangreichen Zuwachses an neuem Textmaterial wird die Zettelsammlung auf den Laufenden zu halten sein. Damit werden sich neue Möglichkeiten für die Präzisierung der Wortbedeutungen und ihrer Nüancen auftun; auch die für die Datierung oft so wichtigen orthographischen Eigentümlichkeiten werden sich schärfer fassen lassen. So geht die Arbeit fort und an ihrem Ende mag dann eine abschließende Sammlung des gesamten Sprachschatzes, also ein Thesaurus stehen. Freilich das Ziel liegt in der Ferne und ob und wie und wann es erreichbar ist, steht nicht in eines Einzelnen Hand. Es gab ja eine Zeit, in der die Werkstatt des ägyptischen Wörterbuchs ein Sammelpunkt war, an dem Ägyptologen aller Länder zusammentrafen, nicht nur um aus seinen Sammlungen zu schöpfen, sondern auch um sie an ihrem Teile zu mehren. Diese Zeit ist vorüber; aber sie muß wiederkehren, wenn das Werk gedeihen soll. Einer groß angelegten, kostspieligen Organisation, wie sie unsere Zeit wohl liebt, bedarf es dazu nicht. Auch das lehrt die Geschichte des Wörterbuchs. Es ist stets mit einem erstaunlich geringen. personellen und sachlichen Aufwand ausgekommen und doch wurde Großes geleistet, weil hinter aller Arbeit der freudige, bedingungslose Einsatz Einzelner stand. Diese Erkenntnis wird für jeden, der die Gedenkschrift liest eine der bezwingendsten und auch beglückendsten sein; denn in ihr liegt die Hoffnung auf einen letztlich doch guten Fortgang des Werkes beschlossen.

Otto, Eberhard: **Ägypten.** Der Weg des Pharaonenreiches. Stuttgart: Kohlhammer [1953]. 291 S. m. 1 Kte. 6 Abb. i. Text u. 35 Abb. auf Taf. kl. 8° = Urban-Bücher Bd. 5. DM 4.80. Bespr. von J. Leclant, Paris.

De la double gageure de faire tenir dans un format de poche le récit de trois millénaires et de présenter, après tant d'autres, un exposé à la fois complet et original de l'histoire d'Egypte, M. le Professeur E. Otto vient de s'acquitter avec une science et une adresse remarquables, dans un volume de la collection „Urban". L'auteur était conscient des nombreuses difficultés de sa tâche; sa préface s'ouvre par l'indication des deux obstacles majeurs qui s'offrent à un récit suivi et cohérent de l'histoire de l'Egypte ancienne: le caractère extraordinairement disparate de la documentation qui varie d'une époque à l'autre, des tombes du néolithique jusqu'aux textes de l'époque d'Alexandre

le Grand, d'autre part l'existence d'énormes lacunes, de zones de silence parfois total qui rendent très malaisée l'étude de certains problèmes pourtant décisifs. Les anciens Egyptiens n'eurent pas le sens historique, tel que nous le définissons, et, pour traiter de leur civilisation, il convient le plus souvent de transposer, selon une perspective différente, les documents qu'ils nous ont laissés. D'une façon générale d'ailleurs, le métier de l'historien n'est-il pas „de mettre en évidence, suivant la conscience qu'il en a prise, comment, aux tournants de l'histoire, une décision, quelle qu'ait pu en être la cause, a orienté le cours des événements, des siècles durant, dans une direction déterminée" (p. 172) ?

L'ouvrage, remarquablement documenté, présente, dans une écriture sobre, volontairement dépouillée de tous ornements, mais cependant très vivante, les étapes de l'histoire politique; après un paragraphe qui présente le pays, les habitants, la langue, chacun des chapitres correspond à une des grandes périodes traditionnelles: Pré-et Proto-histoire, Ancien Empire, Moyen Empire, Nouvel Empire, ces dernières étant séparées par les deux périodes intermédiaires; puis une cinquantaine de pages est réservée à la basse époque (de la XXI ème à la XXX ème dynastie), d'ordinaire si injustement négligée; les dernières pages groupent des considérations sur la fin de l'histoire égyptienne. La composition de l'ouvrage, bien équilibré, est donc des plus classiques.

La synthèse du Pr. E. Otto se caractérise par l'importance accordée aux questions économiques d'une part et aux problèmes spirituels et culturels d'autre part. Successivement, à propos de ce que l'étude minutieuse de chacune des périodes nous révèle, l'auteur pose des problèmes, honnêtement, que ses questions soint susceptibles ou non de réponses dans l'état présent de la documentation. Il ne saurait être question ici de discuter en détail chacune des propositions de l'auteur, mais plutôt de souligner quelques problèmes posés par la lecture de l'ouvrage qui s'adresse essentiellement au grand public, mais ne manquera pas de retenir aussi l'attention des spécialistes.

Avec raison, nous semble-t-il, le Pr. E. Otto renonce à considérer l'Egypte comme totalement coupée du reste du monde. L'importance des déserts immenses qui l'entourent, très différents l'un de l'autre d'ailleurs, à l'Ouest et à l'Est, se trouve bien dégagée; maintes fois, on insiste sur l'importance de la Libye (cf. à l'Index, *sub verbo*) et des Oasis (en particulier p. 223—5); on comprend mieux ainsi l'équiqée d'Alexandre vers Siouah[1], l'Oasis de l'oracle d'Amon (p. 250). Comme le souligne l'auteur (en particulier p. 173 et 229), deux grandes vocations, selon les deux directions cardinales opposées, Sud et Nord, s'offraient à l'Egypte: celle de l'Afrique et celle de la Méditerranée; en fait cette dernière est double, Méditerranée certes, mais surtout Asie, c'est-à-dire région syro-phénicienne. Quant aux rapports de l'Egypte avec l'Afrique, ils semblent fondamentaux; bien souvent d'ailleurs, il convient de remonter au substratum commun à la fois aux cultures de l'Egypte pharaonique et de l'Afrique moderne (cf. de ce point de vue les travaux récents du Prof. H. Frankfort). C'est sans doute sous les premiers souverains de la XIX ème dynastie que le choix fut décisif; la politique s'orienta alors vers l'expansion en Asie; mais on ne saurait pour autant oublier les travaux de Seti Ier et de Ramsès II sur les pistes d'Afrique (Ouadi Miah, Kouban), ni la constante africomanie du Nouvel-Empire qui a reproduit avec tant de prédilection les images exotiques de Nègres (T. Säve-Söderbergh, Aegypten und Nubien, 165, n. 3). Il faudrait donc se garder de toute généralisation systématique; cependant Maspero (Histoire des peuples de l'Orient ancien II 1897, 565—6) indiquait déjà cet aspect „sectionnel" de l'histoire d'Egypte, tirée dans deux directions opposées, durant toute la basse époque.

D'une façon générale d'ailleurs, l'Egypte est le „Pays des Deux-Terres": Haute Egypte et Basse Egypte; malgré l'unité dynastique, les différences régionales ne furent jamais complètement abolies. Pour la haute époque, conformément à une théorie développée, à la suite de S. Passarge, en particulier par A. Scharff et H. Ricke[1], le Prof. E. Otto oppose une Haute Egypte, pays de pasteurs nomades, et une Basse Egypte, avec des paysans sédentaires (p. 45). Cette construction systématique, qui offre certes un cadre de classement commode, rencontrera assurément des réserves[2]. Ainsi, certains textes opposant les „nomes de Basse Egypte" et les „villes de Haute Egypte", E. Otto, qui reconnaît dans les premiers une désignation agraire, se trouve contraint de considérer les secondes comme les „résidences"(Pfalz) des princes nomades (p. 49—50). Pour ne prendre ici qu'un autre exemple, à l'encontre de la théorie, on trouve en fait des palettes de schiste non seulement en Haute Egypte, mais encore dans le Delta; cf. la découverte récente, aux environs de Zagazig (Orientalia 21, 1952, 244), dans cette région orientale du Delta sur laquelle, à la suite de H. Stock, E. Otto a rappelé, à juste

[1]) Nous ne croyons guère personnellement à une influence phénicienne à Siouah, contra O. Eißfeldt, cité p. 277, n. 6. On ne saurait non plus, sans nouvelles enquêtes, attribuer de façon certaine à Amasis (p. 224, 243) la construction du temple d'Aghourmi (J. Chamoux, Cyrène sous la monarchie des Battiades, Paris 1953, 58).

[1]) S. Passarge, Die Urlandschaft Ägyptens, Halle 1940; A. Scharff, Das Grab als Wohnhaus in der ägyptischen Frühzeit, Munich SBAW 1944; H. Ricke, Bemerkungen zur ägyptischen Baukunst des alten Reiches, Zürich 1944.

[2]) Cf. déjà les remarques de H. Frankfort, Bibl. Orientalis, X 1953, 161, à propos de la théorie de Ricke-Schott sur la disposition des Textes des Pyramides, et de J. Leclant, Archiv für Orientforschung, XVI/2 1953, 341—2, à propos de L. Greven, Der Ka in Theologie und Königskult.

titre, l'attention (p. 46). En tout cas, l'opposition entre Nordistes et Sudistes est désormais placée sur un plan plus réaliste, nous semble-t-il, qu'auparavant: c'est ainsi qu'E. Otto a pu écrire sa reconstitution de la protohistoire égyptienne sans reprendre les débats fameux, et assez théoriques, institués par l'Urgeschichte de Sethe.

En général, le Prof. E. Otto attache grand intérêt aux problèmes géographiques[1]. Le même sens du concret le conduit naturellement à examiner de façon détaillée les problèmes économiques: la fin de l'Ancien Empire est analysée avec sûreté de ce point de vue et l'importance des décrets d'immunité justement soulignée (p. 87—88); les documents économiques de l'époque ramesside sont soigneusement résumés et commentés d'après les études classiques de Sir Alan Gardiner et J. Černy (p. 190—6); les modifications de la technique ont une importance considérable: on remarquera, dans sa sobriété et son efficacité, le paragraphe consacré par l'auteur aux conséquences militaires ,sociales, politiques, esthétiques même de l'introduction en Egypte du cheval et de la charrerie (p. 138—9). D'autre côté, des aperçus nous sont offerts sur la religion et la littérature de l'Egypte ancienne; on notera la réserve manifestée par le Prof. E. Otto à l'égard de la théorie relative à Amon et les huit dieux primodiaux (p. 116); les oeuvres maîtresses de la pensée et de l'art égyptien sont analysées, chacune à sa place, en quelques lignes précises et suggestives.

On admire vraiment l'ampleur de la documentation mise en ordre par le Prof. E. Otto; les sources de toutes provenances ont été utilisées et, d'une façon générale, malgré les coupures de la guerre et de l'après-guerre, l'auteur est parfaitement au courant du dernier état des questions. Il est ainsi l'un des premiers à signaler qu'une des épouses de Montouemhat appartenait à la famille royale éthiopienne (p. 230, à la suite des ASAE LI 1951, 493—4), à insister sur l'importance de la forteresse de Ramsès II à Umm el Rakham (près de Mersa Matrouh), encore accrue récemment par les découvertes de Labib Habachi (cf. provisoirement, Orientalia 23 1954, 75 et fig. 16). Cette dernière référence montre bien comment en égyptologie les points de vue se modifient rapidement au fur et à mesure des trouvailles et des publications de documents; dès à présent, on pourrait compléter les indications des p. 49 et 64 par la mention des belles découvertes d'Ahmed Fakhry à Dahshur, en particulier celle de la procession des domaines, classés par nomes, du temple funéraire de Snéfrou (ASAE LI 1951, 509—521 et Orientalia, 21 1952, 237, fig. 5—6; 22 1953, 91); pour les XXI ème et XXII ème dynasties, il faut tenir compte des magistrales publications de P. Montet, La nécropole royale de Tanis, I, Osorkon II (Paris 1947) et II Psousennès (P. 1951); pour l'époque éthiopienne de Laming Macadam. The temples of Kawa (1949).

Ouvrage de synthèse parfaitement réussi, le livre du Prof. E. Otto ne peut manquer de faire réfléchir sur le sens même des grandes étapes de l'histoire égyptienne. On souscrira à ses jugements sur le Moyen Empire, époque d'harmonie atteinte non sans efforts (p. 127—131), ainsi que sur la XVIII ème dynastie[1]. A l'aube de celle-ci, peut-être pourrait-on encore insister davantage sur l'aspect de „libération „que présente la lutte contre les Hyksos (bien noté d'ailleurs p. 137); ce n'est donc pas à l'époque d'Amasis qu'apparaît le sentiment national, mais il s'accentue alors (p. 245); en fait le patriotisme pharaonique, „fondé sur la religion, universaliste ou intransigeant selon les points de vue", est exprimé dès les Textes des Pyramides: poème en l'honneur de l'Egypte, „oeil de Rê"; §§ 1588—1606 (cf. É. Drioton, Revue du Caire, 1943). L'étude de la basse époque est particulièrement bien venue. La montée de la religion osirienne est notée avec soin (p. 217 et 231); sans doute, à côté des facteurs d'ordre politique qu'invoque le Prof. E. Otto pour expliquer la retraite d'Amon, conviendrait-il de faire intervenir une étude toute affective du sentiment religieux proprement dit. A propos du culte d'Osiris à l'époque éthiopienne, nous espérons pouvoir nous-même revenir prochaînement sur ce très important tournant de la religion égyptienne, tel qu'à l'époque tardive ce furent les plaintes accompagnant le trépas du dieu et les cris joyeux de sa résurrection qui marquèrent la diffusion des cultes égyptiens tout autour de la Méditerranée romaine. Le problème des influences égyptiennes à travers le monde antique n'est pas négligé (p. 252), ce qui donne à cette histoire de la civilisation égyptienne un prolongement dont on la prive trop souvent; certes cette question n'est pas sans présenter des difficultés extrêmes; en présence de traits égyptiens ou égyptisants recueillis dans la civilisation gréco-romaine, il est généralement délicat de déceler quelle est leur valeur réelle, souvent plus „culturelle" que cultuelle à proprement parler. Le Prof. E. Otto souligne d'ailleurs combien est difficile le passage de la civilisation pharaonique à la civilisation „classique". Les valeurs fondamentales de chacune sont différentes. Sous les Ptolémées et les Césars, l'attitude de l'Egypte nous semble, quant à nous, traduire bien moins une aspiration à l'indépendance proprement dite que le

[1]) Cf. p. 185—6, le nom de la Mer Rouge dans le Papyrus Harris; p. 194 et fig. 31, la carte des mines d'or du Papyrus de Turin, le plus ancien document cartographique du monde, à propos duquel il faudrait citer aussi les récents commentaires de G. Goyon, ASAE 49 1949, 337—392 et 2 pl.

[1]) Dans l'exposé du Nouvel Empire, on peut tenir compte des remarques présentées pour la fin du règne d'Aménophis III et les débuts d'Aménophis IV par W. C. Hayes, Journal of Near Eastern Studies X 1951, 36—7 et 181; pour les prodromes de l'hérésie amarnienne, compléter la note 2, p. 275 (réf. à p. 160) par J. et M. Doresse, Journal Asiatique, 1941—2, 181—199 et J. Sainte Fare Garnot, Bibliographie analytique, Religions égyptiennes antiques, 1952, 257—260.

sentiment de son irréductibilité foncière aux normes „classiques" du monde gréco-latin. Unique avait été la civilisation égyptienne durant trois millénaires; elle devait périr dans et par cette originalité.

L'intérêt de l'ouvrage du Prof. E. Otto est encore accru, d'un point de vue pratique, par des tableaux groupant les principaux souverains (avec indications de dates et de parentés), une riche suite de notes bibliographiques classées par époques et par problèmes, un copieux index et une carte générale de l'Egypte. Enfin 35 planches photographiques, dont les images sont judicieusement choisies[1], achèvent de faire de cet ouvrage une fort belle réussite[2], l'une des introductions les meilleures à la compréhension de l'Empire des Pharaons.

Böhlig, Alexander, Dr. Dr.: **Ägypten und Byzanz bis zur arabischen Zeit.** München: Lerche 1953. 15 S. 8°. DM 1.—. Angezeigt von W. C. Till, Manchester.

Der Verfasser entwirft hier ein anschauliches Bild von der Entwicklung der staatlichen Ordnung, der Wirtschaft, der Bildung und des Einflusses der christlichen Kirche während der im Titel angeführten Periode, wobei er ständig die Verhältnisse in Alexandrien, dem geistigen Mittelpunkt des damaligen Ägyptens, mit denen in Byzanz vergleicht.

Böhlig, Alexander: **Ein Lexikon der griechischen Wörter im Koptischen. — Die griechisch-lateinischen Lehnwörter in den koptischen manichäischen Texten.** München: Lerche 1953. 39 S. gr. 8° = Studien zur Erforschung des christl. Ägyptens H. 1. DM 2.—. Bespr. von W. C. Till, Manchester.

B. hat sich die Aufgabe gestellt, dem immer schon als schweres Hemmnis empfundenen Mangel eines Wörterbuches der im Koptischen gebrauchten Fremdwörter abzuhelfen. Die Erarbeitung eines solchen Werkes, das nicht nur die Koptologen, sondern auch die Gräzisten interessiert, übersteigt wohl die Kräfte eines Einzelnen. Es sollten daher alle daran Interessierten den Verfasser tatkräftig dabei unterstützen.

In der ersten Schrift legt B. sein Programm für diese Arbeit dar. Sie besteht nicht nur im Sammeln von Wörtern, es gilt dabei auch vielerlei Probleme zu lösen, die laufend in den „Studien" behandelt werden sollen. Als Zwischenlösung auf dem langen Wege zu einem vollständigen Wörterbuch schwebt dem Verfasser ein Handwörterbuch vor, das schon gute Dienste tun könnte. Als erste Teilarbeit ist die Behandlung der Fremdwörter in der saidischen und der bohairischen Version des NT vorgesehen. Sie soll im nächsten Heft der „Studien" erscheinen.

Von seiner Arbeit an den Kephalaia liegen B. die manichäischen Schriften nahe. Leider ist die Publikationstätigkeit an diesen Texten durch den Krieg ganz ins Stocken geraten. Die Berliner Hss. sind nicht greifbar, die Chester Beatty gehörigen sind noch nicht restauriert und außerdem wurde ihr junger, zu den besten Hoffnungen berechtigender Bearbeiter, C. R. C. Allberry, ein Opfer des Krieges. Daher ist leider nicht abzusehen, wann die Publikation dieser wichtigen Texte fortgesetzt werden kann.

Im Interesse der Koptologie wünschen wir dem mutigen Verfasser vollen Erfolg bei seinen Forschungen und den Bemühungen um ihre Veröffentlichung und wollen ihm dabei behilflich sein, so gut jeder kann.

Keilschriftforschung

Falkenstein, A.: **Grammatik der Sprache Gudeas von Lagaš.** I. Schrift- und Formenlehre. II. Syntax. Rom: Pontificium Institutum Biblicum 1949/50. 243 + 234 S. 4° = Analecta Orientalia 28 u. 29. $ 25.—. Bespr. von E. Ebeling, Berlin.

Für den deutschen Forscher stellte vor dem Erscheinen des jetzt zu besprechenden Werkes Poebel's Grundriß der sumerischen Grammatik die Grammatik des Sumerischen dar, mit der er zu arbeiten pflegte. Ohne Zweifel war und ist dieses Buch gegenüber den auf gleichem Gebiet erschienenen Arbeiten eine ganz hervorragende Leistung, und es gab wohl manchen Interpreten sumerischer Texte, der die Hoffnung hegte, mit diesem Hilfsmittel der sich bei seiner Arbeit zeigenden Schwierigkeiten Herr zu werden. Aber dies erwies sich als trügerisch. Die Versuche, bei denen Übersetzungen herauskamen, deren Unterschiede nicht krasser gedacht werden konnten, zeigten, daß man einen anderen Weg einschlagen müßte, um überall festen Boden zu bekommen. Es gab schon früh Gelehrte, die verlangten, daß zu diesem Zweck jede Epoche der sumerischen Sprachentwicklung eine Spezialuntersuchung erfahren müßte. Nur so könne man allmählich in das scheinbare Wirrwarr der sumerischen Spracherscheinungen eindringen und das Verständnis bisher nur lückenhaft verständlicher Urkunden gewinnen. Falkensteins Arbeit beginnt nun glücklich dieses Erfolg versprechende Unternehmen. Eigene, z. Z. recht unangenehme Erfahrungen während des Krieges (s. Einleitung), vor allem aber die Geschlossenheit des Materials, bewogen den Verfasser, die (neusumerische) Sprache der Inschriften Gudeas systematisch zu untersuchen. Der Ertrag seiner Arbeit sind zwei starke

[1]) Fig. 8, le bloc des Bédouins sous-alimentés a été publié par É. Drioton dans Bull. Inst. d'Egypte, XXV 1943, 49. — Fig. 28a, l'ostracon avec représentation de cheval est figuré par Dorothy W. Phillips, Ancient Egyptian animals, 1 ère éd. (1942), fig. 9 et 2 ème éd. (1948), fig. 36, avec la mention XXVI ème dyn.; la splendide poignée en forme de cheval galopant, elle aussi au Metropolitan Museum, de la fig. 28b se trouve reproduite dans le même recueil, 1 ère éd. (1942), fig. 7; 2 ème éd. (1948), fig. 39.

[2]) Pour une seconde édition, que nous souhaitons rapide, notons p. 118: Prophéties de Neferti, et non pas de Neferrehou (cf. G. Posener, Revue d'Egyptologie 8, 1951, 174); p. 198, l.1: Ramsès II et non pas Ramsès III.

Bände von 243 S. (Schrift- und Formenlehre) und 234 S. (Syntax). Die Fülle des darin ausgebreiteten Stoffes verlangt eine, wenn auch kurze, Angabe ihres Inhalts.

Der 1. Band zerfällt in drei Hauptteile: I. Schriftlehre, II. Lautlehre, III. Formenlehre. Eine Zusammenstellung sämtlicher Inschriften Gudeas geht voraus. I. Aus der Schriftlehre wird nur die Orthographie behandelt. Sie folgt im wesentlichen den Regeln, die die Schreiber der III. Dynastie von Ur beobachten. Im Abschnitt 1 findet man die Archaismen aus altsumerischer Zeit aufgeführt. § 3 betrifft die „überhängenden Vokale". F. vertritt gegenüber Poebel GSG § 23 die Ansicht, daß die langen Wurzelformen, also mit vokalischer Endung, die ursprünglichen darstellen, die konsonantisch endigenden aber abgeschliffen sind. § 4. Bei der Doppelschreibung von Konsonanten folgen Gudeas Schreiber den in den altbabylonischen Texten üblichen Gewohnheiten. Sie ist eine graphische Angelegenheit. § 5. Pleneschreibungen zur Bezeichnung der Kontraktionslänge sind selten, verschiedentlich anscheinend auch unberechtigt. § 6. Syllabische Schreibungen von Wortwurzeln anstatt durch Wortzeichen finden sich vor allem in beiden Zylinderinschriften (die nach Diktat geschrieben sind?). Eine umfangreiche Sammlung von Beispielen, mit interessanten Beobachtungen, wird beigegeben. § 7. Determinative sind häufig.

II. Lautlehre. Der Lautstand des Sumerischen zur Zeit Gudeas ist nur annähernd zu ermitteln. Der Gebrauch von Wortzeichen verdeckt die Lautformen. Hier können nur reichliche syllabische Schreibungen helfen. Allgemein läßt sich sagen, daß die Lautreduktionen nicht mehr das Ausmaß besitzen, wie in der altsumerischen Sprache. § 9. Lautveränderung. *a*-Vokalismus ist häufig an Stelle des überlieferten *-e*. Totale und partielle Vokalangleichung ist ebenfalls häufig. Es fehlt die in altsumerischer Epoche regelmäßige Veränderung des Konjugationspraefixes *i-*>*e-* vor *a* und *u*, im Konsonantismus sind weitgehende Reduktionen des dentalen Nasals festzustellen. Die Lautveränderungen im Vokalismus bzw. Konsonantismus findet man im einzelnen in § 10 bzw. 11.

Das Kap. III Formenlehre nimmt vom 1. Band den größten Raum ein (180 S.). A. Fürwörter. Von dem pers. Fürwort § 12/13 in selbständiger, einfacher Form sind nur 2 Bildungen erhalten: *gá* „ich" und *a-ne* „er", die übrigen sind von F. erschlossen; *gá* anstatt *má* nach des Verfassers Untersuchung ZA NF XI S. 36. Die Form *a-ne* ist alt- und neusumerisch, gegenüber nachsumerisch *e-ne*. In der betonten Form ist in den Gudea-Texten sogar nur eine Form belegt: *zé-me-en* 2. Sg. Bei den Possessivpronomina steht es besser. Hier fehlt nur die 2. Pl. Es sind dieselben wie in der neu- und nachsumerischen Epoche. Demonstrativpronomina § 15 a) *ne* „nahedeiktisch", selbständig und als Suff. belegt, b) *-e* „dortdeiktisch". Frageprononima § 16, subst. *a-ba* „wer", *a-na* „was" wie in allen Sprachperioden.

B. Numerus (Subst. und Adj. sind zusammengefaßt). a) primäre = unerweiterte, nominale Wurzeln, b) abgeleitete = gebildet durch angefügte Bildungselemente oder durch Koppelung von zwei oder mehr primären Wurzeln. Bildungselemente sind a) *-a* (Nominalisierungssuffix), b) *-ed* (nomen agentis), c) *-eda* (nomen actionis). Koppelungen werden gebildet aus 1. Subst. + Subst., 2. Subst. + Adj., 3. Subst. + Verb., 4. Adj. + Verb. § 19. Veränderung der Nomina. Auslautende Konsonanten von Wurzeln im absoluten Wortauslaut und vor konsonantisch anlautendem Suffix können schwinden, bleiben vor vokalisch anlautendem Suffix erhalten. Von dieser Regel gibt es in den Gudea-Texten Ausnahmen. § 20. Hier wird vom Verfasser mit Nachdruck seine Beobachtung des Zweiklassensystems bei den Substantiven herausgestellt. Nach ihm unterscheidet man im Sumerischen bei diesen eine Personenklasse und eine Sachklasse oder Beseeltes und Unbeseeltes. Diese Unterscheidung wirkt sich beim Possessivsuffix 3. Sg., beim Frageprononemen, bei der Bezeichnung des Pl. am Nomina und Verben aus, und hat sonst noch viele Folgerungen in Formenlehre und Syntax. Dieser Paragraph bringt einen der bedeutsamsten Gesichtspunkte der neuen Grammatik. § 26. Pluralbildung: a) durch Doppelsetzung des Subst. oder b) des attributiven Adj., c) durch Pluralsuffix *-ene* (korrekt nur mit Subst. der Personenklasse verbunden), d) durch Pluralsuffix *me(š)*, e) durch nachgesetztes *ḫi-a*.

C. Kasuslehre. § 22ff. Hier begegnet man im wesentlichen gut bekannten Dingen. Die Kasus werden zumeist durch Postpositionen gebildet: Subj. *-e* mit transitivem Verbum, sonst ohne, Gen. *-(a)k*, Dat. *-ra*, Lok. *-a*, Lokalterminativ der unmittelbaren Nähe *-e*, Terminativ *-še*, Komitativ *-da*, Ablativ *-ta* (und *-da*), Vergleich *-gim*. Bei intrans.-pass. Verbum steht das Subj. normal ohne Postposition. Auch bei den anderen Kasus fehlt die Postposition manchmal.

Den Kern der Formenlehre des Verfasses bildeten natürlich die Kap. über das Verbum § 37ff. Hier werden nach Abschnitten über das primäre und abgeleitete, das reduplizierte Verbum, die Veränderung der Verbalwurzeln (am häufigsten Verlust des auslautenden Konsonanten), die Nominalformen des Verbums (a) aktives Part. trans. Verba, unerweitert oder durch das Suffix *-ed* bezeichnet, b) Infinitiv, durch suffigiertes *-a* oder *-eda* gebildet, c) Part. intransitiver und passiver Verben, durch das Suffix -a oder *-eda* gebildet) in § 37—44, die enklitischen Formen der Kopula, und nach einem interessanten Paragraph über die sog. pronominale Konjugation (§ 46) die Tempora erörtert, in einer Paragraphenfolge, die mit zu den wichtigsten der Arbeit gehört: § 48ff. Der Verfasser bemüht sich hier darum, seine Theorie über die Tempusbildung in der sumerischen Sprache auszubauen, die er

schon vor mehr als zwei Jahrzehnten ausgesprochen hat, nämlich, daß das transitive Verbum zwei Tempora bildet, von F. genannt „Praesens-Futur" und „Praeteritum", während sich beim intransitiven Verbum nur ein Tempus, genannt „Normalform", feststellen lasse. In diesem Punkte steht der Verfasser allerdings im Gegensatz zu Poebel, der wenigstens in AJSL L, S. 143ff., an der Zweistufigkeit des sumerischen intransitiven Verbums festhält. Nach einer programmatischen Feststellung seiner Theorie wird diese durch zahlreiche Beispiele gestützt. Dann begibt sich der Verfasser auf das weite Feld der Formen des finiten Verbums mit seinen Infixen und Suffixen zur Bezeichnung der Zeitlage und der Person, den Konjugationspräfixen und Praefixen (eine nicht leicht zu fassende Unterscheidung!), den Verbalinfixen- und -suffixen, und schließlich Praeformativen.

Schon die Aufzählung dieser Bildungselemente genügt, um zu zeigen, daß man in einer Besprechung hier nicht auf Einzelheiten eingehen kann. Es sei daher nur einiges hervorgehoben. F. unterscheidet 1. eigentliche Konjugationspraefixe *i-* und *mu-*, 2. uneigentliche *na-*, *ba-*, *bi-* (auch Praefixe von ihm genannt). *i-* und *mu-* sind als einheitlich zu betrachten, während *na-*, *ba-*, *bi-* zusammengesetzt sind mit dem pronominalen Element *n-* (3. sg. pers.) und *b-* (sächlich). Das *-a* ist dabei das Element des Lokativs, das *-i* das Element des Lokativ-Terminativs der unmittelbaren Nähe. Bei *na-* hat man die Schwierigkeit, dieses Praefix vom afformativen Präfix *na-* zu unterscheiden. Bei *i-* (§ 57, ferner bei § 65, 66 Infixe) findet man auch die „Praeformative" *imma-*, *immi-* behandelt, die Poebel von *i-* getrennt besprochen hat (§ 613ff., 599ff.). F. erklärt diese lautlich als aus *i-ba* bzw. *i-be* entstanden, *ba* und *be* aber als pronominale Elemente 3. pers. sg. sächlich + Dativ-Lokativ-Infix bzw. Lokativ-Terminativ-Infix. Versuchsweise hat übrigens auch Poebel eine Zerlegung in *i* + *ba* bzw. *i* + *bi* vorgeschlagen (§ 592f. und 617ff.). §§ 63ff. werden die Verbalinfixe und -suffixe mit großer Ausführlichkeit behandelt. Den Schluß des Buches I bildet das Kapitel über die Präformative. Sie zerfallen nach F. in folgende Arten: Afformative, Afformativ *inga-*, Kohortativ- und Prekativpräformative, Prospektivpräformativ(e) und schließlich Negativpräformative. Das afformative Präformativ *na-* findet man in Poebels Grammatik noch nicht, seine Existenz ist aber jetzt nach Thureau-Dangin's Bemerkungen RA XXII S. 105 und den Untersuchungen F.s ZA NF XIII und XIV nicht abzustreiten. Das Präformativ *u-* wird von Poebel als Wunschpartikel (§ 653ff.) bezeichnet. Die neue Bezeichnung „prospektiv" soll ausdrücken, daß Vorzeitigkeit durch eine so eingeleitete Form gekennzeichnet werden soll.

Am Schluß des 1. Bandes findet man sehr nützliche Tabellen zur Formenlehre.

Im Kap. A der Syntax beschäftigt sich F. mit dem Bau des sumerischen Satzes. Er zerfällt in zwei Teile. Am Anfang steht der nominale Satzteil, am Ende der prädikative bzw. verbale Satzteil. Daneben kommen eingliedrige Sätze vor. Der nominale Satzteil hat in der Regel die Reihenfolge: Subjekt, richtungsbestimmte Objekte, Akkusativobjekt, Vergleichskasus in seinen Gliedern. Diese sind, soweit sie zusammengesetzt sind, nach dem Prinzip der Kettenbildung (Poebel GSG §§ 98ff.) gebaut. Ausnahmen für die Reihenfolge der Satzglieder ergeben sich aus dem Accent, der auf ihnen ruht. Das mehr betonte Satzglied rückt nach dem Satzanfang vor. Die Ordnung des verbalen Satzteiles ist völlig gebunden. Die Abweichungen beim nominalen Satzbau, Umstellung innerhalb des nominalen Satzteiles (sehr häufig § 84), ungewöhnlicher Bau der Kette werden sehr ausführlich (§§ 83—88) behandelt.

Kap. B betrifft die Fürwörter. Die selbständige, einfache Form des persönlichen Fürwortes wird in der Regel nur gesetzt, wenn auf dem Pronomen ein besonderer Accent liegt oder bei der Gefahr von Unklarheiten im Satze. Bei den Possessivsuffixen wird streng zwischen Suff. 3. sg. persönlich und 3. Sg. sächlich geschieden (§ 88). Kollektivbegriffe sind sächlich.

Kap. C. Nomen. Der Bestand von primären Nomina ist erweitert durch Koppelung einfacher Wurzeln. Das Prinzip der Kettenbildung ist voll lebendig und ergibt eine Reihe von Möglichkeiten, wobei besonders die Nominalisierung von Sätzen durch suffigiertes *-a* oder auch ohne *-a* zu beachten ist. Dieser Abschnitt ist von besonderer Wichtigkeit und sehr umfangreich gehalten (§ 89, S. 25 bis 35). Apposition § 90. Diese ist in den Gudea-Texten sehr häufig. Es ergibt sich eine Fülle von Beobachtungen über Stellung usw. § 91. Das Sumerische hat keine Partikel für „und". Es ersetzt sie durch asyndetisch und syndetisch gereihte Nomina und Ketten. Die Gesetze für die Reihenfolge der Glieder asyndetischer Ketten lassen sich noch nicht festlegen. Außer Belegen aus den Gudea-Texten werden in Anmerkungen Verbindungen aus anderen Texten gesammelt.

Sehr wichtig ist wieder § 92 betr. das Zweiklassensystem (vgl. Sp. 416). An Stelle des im Sumerischen fehlenden grammatischen Geschlechts besitzt die Sprache ein Zweiklassensystem, so daß jedes Nomen oder jede nominale Kette entweder der Klasse der Personen oder der der Sachen zugewiesen wird. Änderung der Klassenzugehörigkeit eines Nomens ist möglich, z. B. Plurale von Personen können in der Sachklasse eingereiht werden, umgekehrt Nomina, die ursprünglich der Sachklasse angehören, als Personen angesehen werden, wenn sie anthropomorphisch gedeutet werden.

§ 93. Numeri. Ein Bildungselement für den Plural parallel zu dem der flektierenden Sprachen ist im Sumerischen nicht vorhanden. Regeln für die Doppelsetzung der primären Wurzeln, des attributiven Adjektivs, der Pluralsuffixe, Beispiele für den kollektiven Singular werden gegeben.

§ 64ff. Die Kasuslehre wird von F. in zwei Abschnitte geteilt, von denen der eine bei der Lehre vom Nomen, der andere bei der vom Verbum eingeordnet ist. Nominale Kasus, § 94 Subjekt. Je nachdem ein Subjekt mit finitem, transitivem Verbum oder finitem, intransitivem-passivem Verbum vorliegt, erhält es die Postposition *-e*, Plur. *-ene* (der Personalkl.) oder es entbehrt der Postposition. Das Subjekt eines Satzes mit nicht finitem Praedikat hat keine Postposition; Ausnahmen sind vor-

handen. § 95. Ein Vocativ wird durch seine Stellung am Satzanfange gekennzeichnet. § 96. Der Genitiv ist adnominal. Er ersetzt die fehlenden Adjektive, die vom Nomen abgeleitet sind; es kann auch in Verbindung mit der Kurzform der Kopula die Zugehörigkeit ausdrücken.

Kap. D. Verbum. § 98, Verbalwurzel. Zu dem Thema einfache und zusammengesetzte Verben ist syntaktisch nur wenig zu bemerken. Zusammengesetzte Verben werden gelegentlich wieder aufgelöst. Die einzelnen Verben sind entweder transitiv oder intransitiv. Intransitiva können transitiv, Transitiva intransitiv gebraucht werden. In solchen Fällen sind die ersten kausativ oder faktitiv, die letzteren passiv. Beispiele dafür werden in Fülle dargeboten (S. 59ff.).

Die Doppelsetzung der Verbalwurzel deutet meist auf eine irgendwie geartete Mehrheit hin. Welche verschiedenen Möglichkeiten sich dabei ergeben, wird auf S. 64—70 ausführlich auseinandergesetzt. § 99 Nichtfinites Verbum. Nominalformen des Verbums. Das aktive Partizip transitiver Verben behält seine verbale Rection bei. Das intransitive und passive Partizip ist ein Verbalnomen, das als Regens einer Genitivverbindung gebraucht werden kann. Der Infinitiv kann wie ein echtes Nomen stehen. § 100 beschäftigt sich mit der Verwendung der enklitischen Kurzform der Kopula; sie bildet von Haus aus nur nominale Praedikate, kann aber abgeschwächt zur Hervorhebung benutzt werden.

§ 102. Rection des Verbums. Ein besonders umfangreicher Abschnitt. F. hebt hervor, daß die Darstellung der verbalen Rection grundsätzliche Bedeutung für die Sprachgeschichte hat, weil sich hier im Laufe der Zeiten Veränderungen bemerkbar machen. Die Sprache Gudeas hat aber im wesentlichen den Usus der altsumerischen Sprache erhalten.

Akkusativ. Der doppelte Akkusativ wird vermieden. Dimensionale Rection wird bei Gudea gelegentlich ersetzt durch die akkusativische. Das Akkusativobjekt wird in bestimmten Verbindungen unterdrückt. S. 84—89 Zusammenstellung der mit Akkusativ verbundenen Verben.

§ 104. Dativ (durch *-ra* bezeichnet) wird ausschließlich mit Wörtern der Personalklasse verbunden, bei sachlichem Objekt tritt dafür Lokativ oder Terminativ ein. Der Dativ wird nur bei wenigen syntaktischen Verhältnissen gesetzt (z. B. bei „hin zu jem. gehen" u. ä.). Der Dativ im nominalen Satzteil wird beim finiten Verbum durch Lokativ — oder Lokativ-Terminativ-Inffix ersetzt; Erklärung dafür S. 89 Anm. 3 (nach Thureau-Dangin).

§ 105. Der Lokativ (Postpos. *-a*) drückt 1. das „in etwas sein", 2. das „in etwas Hineinkommen" aus. Für den Sumerer ist also das Ergebnis der Bewegung ausschlaggebend. Der Lokativ wird nur in Verbindung mit Wörtern der Sachklasse verwandt. Der Unterschied zwischen Lokativ, Lokativ-Terminativ und Terminativ ist etwas verwischt. Der Lokativ wird beim Verbum aufgenommen durch Lokativinfix, Lokativ-Terminativ-Infix, Terminativ-Infix, Ablativ-Instrumental-Infix, und *ba-* sowie *bi-*; aber auch nicht aufgenommen.

§ 106 Lokativ-Terminativ der unmittelbaren Nähe (Postpos. *-e*) drückt das Verhältnis „an-bei-in, -in unmittelbarer Nähe von" aus, bzw. „an etwas Heran kommen", s. Lokativ. Er wird mit Wörtern beider Nominalklassen verbunden. S. 119—128 reiche Sammlung von Beispielen für die Verwendung des Lokativ-Terminativs. Beim Verbum finitum wird die Postposition durch das Lokativ-Terminativ-Infix, das Lokativ-Infix, durch *bi-* sowie *ba-* aufgenommen.

§ 107. Terminativ (Postpos. *-še*) = „hin zu", bei Wörtern der Personal- wie der Sachklasse möglich, bei gewissen Verben obligatorisch. Unter einer Reihe sekundärer Bildungen damit seien hervorgehoben solche des Adv. der Art und Weise. Bei Verbindung mit Wörtern der Sachklasse ist oft ein Schwanken zwischen Lokativ, Lokativ-Terminativ und Terminativ bemerkbar. Der Terminativ des nominalen Satzteils wird häufig beim finiten Satzteil nicht aufgenommen; wenn doch, durch Lokativ-Terminativ-Infix, Lokativ-Infix, durch *ba-* und *bi-*.

§ 108. Komitativ (Postpos. *-da*) „zusammen mit", sowohl mit Wörtern der Personal- wie der Sachklasse verbunden, in Verb. mit *-bi* zum Ersatz des fehlenden „und" benutzt, gern bei Verben der Gemütsbewegung und in lokativer Bedeutung, beim finiten Verbum recht regelmäßig aufgenommen.

§ 109. Ablativ-Instrumental (Postpos. *-ta*) „weg von", Gegensatz zum Terminativ. Verhältnis zur Nominalklasse ungeklärt, auch zeitlich = „von-an" gebraucht, und als Lokativ mit anderem Blickpunkt als im Deutschen. Statt *-ta* steht öfter *-da* (Grund dafür im § 34 zu finden). Beim Verbum finitum wird *-ta* aufgenommen durch Ablativ-Instrumental-Infix, durch Ablativ-Infix oder auch gar nicht.

§ 111. Der Unterschied zwischen dem transitiven und intransitiven Verbum in der Tempusbildung ist in der Formenlehre § 48ff. erörtert worden. Hier erfährt die Tempusverwendung eine kurze Besprechung, die sich auf das transitive Verbum gemäß F. beschränken muß. Das Praeteritum entspricht zumeist dem akkadischen *iḫšud*, seltener *kašid*, das Praesens-Futur bezeichnet eine in der Gegenwart oder in der Zukunft liegende oder eine zeitlose Handlung, wird auch vielfach in Fortsetzung eines praeterital gegebenen Berichtes verwandt.

§ 112/3. Verhältnis der Konjugationspraefixe *i-* und *mu-* zu einander. Mehr als 20 Seiten sind diesem einen, aber schwierigen und bedeutsamen Problem gewidmet. F. hat dazu die Statistik herangezogen und ist dabei zu folgendem Resultat gekommen. Das Zweiklassensystem wirkt sich hier in der Wahl des Konjugationspraefixes aus. Die Beispiele *im-ma-gub* und *mu-na-gub* unterscheiden sich dadurch, daß im ersten Falle *i-* vor dem Infix der 3. Sg. sächlich, im zweiten Falle *mu-* vor dem Infix 3. Sg. persönlich steht. *i-* ist, so schließt F., das Konjugationspraefix der „neutralen" Diktion, *mu-* aber bezieht sich auf ein richtungsbestimmtes Wort der Personalklasse im nominalen Satzteil. *i-* steht vor den richtungsanzeigenden Infixen mit dem pronominalen *-b-*; *imma* aus *i-b-a* und *immi* aus *i-b-i* stehen im parallelen Wechsel mit *ba-* und *bi-*. § 114 *mu-* verbindet sich mit dem Lokativ-Terminativ-Infix *-ni-*, das aus *-b-i* dissimiliert ist. § 116. Das Praefix *ba-* (= Lokativinfix *-b-a* „darin", „dazu") wechselt mit dem Praefix *bi-* (= Lokativ-Terminativ-Infix *-b-i*). Formen mit dem Praefix *ba-* entsprechen solchen mit *i-b-a* > *im-ma*, gleiches bei *bi* im Verhältnis zu *i-b-i* > *im-mi* (s. oben). Auch *ba-* und *bi-*Formen werden also in Opposition zu *mu-* Formen gebraucht, unter der Einwirkung des Zweiklassensystems. Die §§ 117ff. am Schluß des Buches beschäftigen sich mit den Verbalinfixen und -suffixen sowie den Praeformativen. Es werden hier ausführlich die Regelfälle und die im Gegensatz dazu sich findenden Ausnahmen behandelt, auch die Verwischung im Gebrauch von verwandten Infixen usw. wird sorgfältig festgestellt. Sehr praktische Tabellen mit Paradigmen zur Syntax geben sozusagen ein Rückgrat für den Aufbau des Buches.

Die Formenlehre faßt die Ergebnisse der modernsten Forschung auf sumerologischem Gebiet,

an der F. durch mehrere Vorstudien einen erheblichen Anteil hat, mit Blick auf die Epoche Gudeas zusammen, und zwar in hervorragender Weise. F. hat das z. T. spröde Material meisterlich geordnet und durchleuchtet. Die Syntax ist etwas ganz Neues und bisher noch nicht Versuchtes. Die Angabe ihres Inhaltes wird zur Genüge gezeigt haben, welche Fülle an syntaktischen Problemen der Verfasser in der Sprache Gudeas festgestellt hat. Er hat sie z. T. selbst mit großem Scharfsinn aufgespürt und mit allen zur Verfügung stehenden Mitteln darzulegen sich bemüht. Seine Leistung ist ohne Zweifel hervorragend und jeder Forscher auf sumerologischem Gebiet wird, auch wenn er andere Epochen der Sprachentwicklung untersucht, mit großem Nutzen diese grundlegende Arbeit studieren[1]. Natürlich ist mit F.s Leistung die Forschung nicht abgeschlossen. Es ist noch mancherlei zu erledigen, der Verfasser selbst ist sich darüber im klaren. Auch manche Aufstellung von ihm ist kühn und bedarf der Bestätigung durch zukünftige Untersuchungen. Referent behält sich vor, bei gelegener Zeit auf dieses und jenes zurückzukommen. Durch eine solche Einschränkung kann jedoch der Wert der neuen Arbeit auf keinen Fall herabgesetzt werden. Einzelheiten, die sich wohl ändern ließen, aufzuzählen, unterläßt Referent ebenfalls, um nicht dadurch den Eindruck der Unzufriedenheit hervorzurufen. Es ist zu erwarten, daß F.s Buch auf die kommende Entwicklung der Sumerologie einen großen Einfluß ausüben wird. Man muß daher auch dem Verlage Dank aussprechen, daß er dem Verfasser so viel Raum zur Verfügung gestellt hat, um seine Untersuchungen zu publizieren. Schade ist jedoch, daß das Buch bei seinem hohen Preis nur von wenigen Studierenden gekauft werden kann.

Landsberger, B.: Materialien zum sumerischen Lexikon. II. Die Serie Ur- e - a = nâqu. Hrsg. u. bearb. Rom: Pontificium Institutum Biblicum 1951. X, 158 S., 10 Taf. 4°. Bespr. von Jørgen Læssøe, Berkeley, California, USA.

Long overdue, this review can offer little but unqualified praise of Prof. Landsberger's new second volume of the MSL, begun in 1937 with his now classical edition of the series *ana ittišu*.

The present volume inaugurates Landsberger's long awaited edition of the lexical series known as e a = *nāqu*, this being the prototype of the series from which the later canonical version is derived, as well as (perhaps indirectly) the compendium commonly known as S^b.

The series proto-e a = *nāqu* was developed by Nippur scribes, yet Landsberger rejects the term „Nippur Vocabulary" (used by some scholars) as unsuitable for the series, inasmuch as other series of lexical texts are also known to have been evolved at Nippur. The further edition of the eight tablets of the classical series e a = *nāqu*, as well as of the unabridged edition of forty-two tablets — also part of Landsberger's gigantic programme — will be eagerly anticipated by all Assyriologists.

For the reconstruction of the text of the series proto-e a = *nāqu* edited in MSL II, Landsberger used published and unpublished tablets and fragments preserved mainly in the museums at Istanbul and Philadelphia. As reconstructed, the text comprises 920 lines, with only minor lacunae. Added to the two-column version is a version with three columns (a column of Akkadian equivalents having been added), largely represented by school (practice) tablets (pp. 119ff.).

Very important is Landsberger's chapter on the orthography of the left column of the series proto-e a = *nāqu* (pp. 26ff.), with a discussion of the Sumerian phoneme *g̃* (/ŋ/), the two *s*-phonemes, and the two *a*- and *u*-phonemes in Sumerian. [For na-gá (p. 82: line 678) as representing Sum. *naĝa*, note also the name of the sign ŠU . NÁG, which is *šu-ú-na-an-ga-ku*; see BM 93065 (CT 12, 30), 13'. Ad p. 83: note to line 680, cf. R. Labat, L'akkadien de Boghaz-Köi (1932), 190, where ŠU . NÁG is to be read for ŠU . IN].

As for the Sumerian value *sa* of the sign $ŠA_6$, attested in proto-e a = *nāqu* (line 515: [s]à-a = $ŠA_6$), it may be noted that this is attested as an Akkadian reading of the sign not only in Old Babylonian royal inscriptions (Landsberger's note [p. 72] with reference to W. von Soden, Syllabar No. 208), but also in an Old Babylonian economic text, Bu 91—5—9, 421 (CT 6, 30a), 10: *wa-ar-ka-sa*$_6$.

In his note (p. 78) to line 632, Landsberger interprets *makūtu*, part of the object *ma'altu*, as a vehicle; for *ma'altu* (*maʾāltu*), see my remarks JCS 7 (1953), 11, and note that oxen for the *maʾāltu* are mentioned in an economic text from Chagar Bazar (Iraq 7, 54, No. A 972: GUD . ḪI . A *ša* GIŠ*ma-a-ʾa-al-tim*).

The values *iš*$_x$, *eš*$_x$ of the sign LAM×KUR (p. 92: line 918) are of importance for Sumerian (pertinent also to ḪAR . ra 3, 61—64) as well as for Old Akkadian where they eliminate another alleged example of logographic representation of a verb (see now I. J. Gelb, Old Akkadian Writing and Grammar [MAD 2 (1952)], 27f.; for parallels to the sequence *in Ba-sa-ar* KUR [= *in Basar šadwim*], SAK 225, No. b, note Sennacherib's Wādi Bastūra Inscription [see JCS 5 (1951), 29, with references], line 2, and the Ilušuma Inscription published by E. F. Weidner in ZA 43 [1937], 114ff., i 31f.). For Old Akkadian LAM×KUR = *iš*$_x$, *eš*$_x$, see now also I. J. Gelb, op. cit., 139, No. 254a.

Significant contributions to Sumerian and Akkadian lexicography are contained in three appendices (pp. 95ff.), dealing with *isimmannu*, *simmanû* (from Sum. *izid* „flour" + *man* „malt"), city names written with signs inscribed in the element EZEN, and signs consisting of elements inscribed in the group DAG . KISIM$_5$. In suggesting

[1] Es sei hier auf den Aufsatz von K. Oberhuber in OLZ 1954 Sp. 5—20 verwiesen.

an etymologigal connexion between Sum. *u* „sheep" and Greek, ὄις, Latin ovis (p. 102), Landsberger presumably deals with the hypothesis of an old „Kulturwort"? For *sēru*, *sīru* (pp. 105f.), see now also E. Ebeling, Bruchstücke einer mittelassyrischen Vorschriftensammlung für die Akklimatisierung und Trainierung von Wagenpferden (1951), 17, note to line 8. For *narmaku*, *narmaktu* (p. 117), see my forthcoming Studies on the Assyrian Ritual and Series *bīt rimki*, § 2, § 78 and § 82.

išqillatu, occurring in the three-column version of proto-ea = *nāqu* (p. 149, represented by the „Dossin Vocabulary", iii 27) as the Akkadian equivalent of *iš-ki-la* = ŠÀ×A, was discussed in JCS 5 (1951), 28 where I suggested a translation „waterpot" (tentatively). Landsberger's translation is „Fluß-Kiesel", which will fit some of the occurrences listed by me (l. c.), but scarcely those from ḪAR.gud and Amarna (Knudtzon) 14, iii 65.

An index would have facilitated reference to the wealth of material and information contained in the book, but is perhaps contemplated at the end of the complete edition of ea = *nāqu*. Helpful in use of the present volume is an index of signs adopted in proto-ea = *nāqu*, prepared by R. T. Hallock (pp. 155ff.).

Plates with photos of fragments of six Nippur tablets in Philadelphia and a fragment in Berlin conclude the monumental book, in which no one will fail to recognise another major work by the foremost Assyriologist of our time.

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

[Starr:] The Joshua Starr Memorial Volume. Studies in History and Philology. New York: Conference on Jewish Relations 1953. VII, 262 S. 4° = Jewish Social Studies, Publ. Nr. 5. — Angezeigt von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Der mit dem Bilde Joshua Starr's (1907—1949) geschmückte Gedächtnisband bringt nach einem Vorwort des Präsidenten der Conference on Jewish Relations, Salo W. Baron, und einer Vorbemerkung der Herausgeber zunächst einen Überblick über Starr's Lebensgang und Lebenswerk aus der Feder Abraham G. Duker's (S. 1—7) und ein auf Vorarbeiten F. Bloom's und Edward W. Jelenko's gestütztes Verzeichnis seiner Schriften (S. 9—15). Dann folgen neunzehn Aufsätze, von denen sich vierzehn auf den Wissenschaftsbereich beziehen, dem nach Ausweis seiner beiden Bücher: „The Jews of the Byzantine Empire, 64—1204", Athen 1939 und „Romania — The Jewries of the Levant after the Fourth Crusade", Paris 1949 und der mit seiner Unterstützung von Sophia M. Robinson herausgegebenen „Jewish Population Studies", New York 1943 sowie zahlreicher Artikel in Zeitschriften und Sammelwerken aus seiner Feder Starr's Neigung in erster Linie gegolten hat, auf die mittelalterliche und neuzeitliche Geschichte des Judentums und die Byzantinistik, während die übrigen fünf Starr's Arbeitsgebiet weniger nahe liegende sich aber doch mittelbar mit ihm berührende Gegenstände behandeln. Zur ersten Gruppe gehören Moshe Perlmann (New York), A Legendary Story of Ka'b Al-Aḥbār's Conversion to Islam (S. 85 bis 99); Abraham S. Halkin (New York), לתולדות השמד בימי האלמוחדים (S. 101—110 = Zu den Anfängen der Religionsverfolgung in den Tagen der Almohaden); Walter J. Fischel (Berkeley, Cal.), Isfahān, The Story of a Jewish Community in Persia (S. 111—128); Franz Dölger (München, Germany), Zur Frage des Jüdischen Anteils an der Bevölkerung Thessalonikes im XIV. Jahrhundert (S. 129—133); Salo W. Baron (New York), Jewish Immigration and Communal Conflicts in Seventeenth-Century Corfù (S. 169—182); Mordecai Wilensky (Boston), בקורת על ספר תולדות יעקב יוסף (תעודה מימי הפולמוסים בין החסידים והמתנגדים) (S. 183—189 = Untersuchung über das Buch der Anfänge des Jakob Joseph [Ein Zeugnis aus den Tagen der Kämpfe zwischen den Chasidim und den Widersachern]); Abraham G. Duker (New York), The Tarniks (Believers in the Coming of the Messiah in 1840) (S. 191—201); Jacob Shatzky (New York), (1842—1768) אברהם יעקב שטערן (S. 203—218 = Abraham Jakob Stern [1768—1842]); Philip E. Mosely (New York), The Distribution of the Zadruga within South-Eastern Europe (S. 219—230); Michael Molho (Buenos Aires), La Nouvelle Communauté Juive d'Athènes (S. 231—239); Philip Friedman (New York), The Jews of Greece during the Second World War (S. 241—248); Wolf Leslau (Cambridge, Mass.), Contemporary Yemenite Letters (S. 249—262); Peter Charanis (New Brunswick, N. J.), A Note on the Population and Cities of the Byzantine Empire in the Thirteenth Century (S. 135—148); Robert Lee Wolff (Cambridge, Mass.), Hopf's Socalled ‚Fragmentum' of Marino Sanudo Torsello (S. 149—159). Die andere, kleinere Gruppe wird von diesen Aufsätzen gebildet: Cyrus H. Gordon (Princeton, N. J.), Stratification of Society in Hammurabi's Code (S. 17—28); Joshua Finkel (New York), An Interpretation of an Ugaritic Viticultural Poem (S. 29—58); Ralph Marcus (Chicago), The Name *Makkabaios* (S. 59—65); Franz Rosenthal (Philadelphia), Some Minor Problems in the Qur'ân (S. 67—84); Robert Sabatino Lopez (New Haven, Conn.), The Origin of the Merino Sheep (S. 161—168). Die Aufsätze machen durchweg einen gediegenen Eindruck, und die Ausstattung des Buches entspricht seinem wertvollen Inhalt.

Alt, Albrecht: Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel. I. Band. München: Beck 1953. XII, 357 S. gr. 8°. Lw. DM 26.—. Bespr. von Joh. Lindblom, Lund.

Die alttestamentliche Wissenschaft schuldet dem Verfasser Professor Alt und seinem Verleger großen Dank für die Veröffentlichung dieser Aus-

wahl repräsentativer Abhandlungen und Aufsätze zur ältesten Geschichte Israels. Sie waren früher in verschiedenen Publikationen, die nur wenigen Forschern verfügbar waren, weit zerstreut. Durch ihre Zusammenstellung in einem Band sind sie nicht nur bequem zugänglich geworden, sondern haben auch eine ganz neue und überraschende Schlagkraft bekommen, der sich niemand entziehen kann, der das neuerschienene Buch aufmerksam durcharbeitet.

Die Sammlung enthält außer früher veröffentlichten Abhandlungen, unter welchen man mit Freude die bedeutungsvollen Untersuchungen über den Gott der Väter, die Landnahme der Israeliten in Palästina und die Ursprünge des israelitischen Rechts wiedererkennt, zwei früher unveröffentlichte Studien: *Das Verbot des Diebstahls im Dekalog* und *Gedanken über das Königtum Jahwes.*

Die Forschungsart Professor Alts ist ebenso charakteristisch wie vorbildlich. Die Untersuchungen verlaufen mit der größten Gründlichkeit und zugleich mit einer eindrucksvollen und wohltuenden Ruhe. Mit bewundernswerter Sorgfalt und Geduld werden alle denkbaren Möglichkeiten untersucht, geprüft und erwogen, und was als Endergebnis hervorgeht, wird immer mit Anspruchslosigkeit und mit Anerkennung der Begrenztheit unseres Wissens und unserer Fähigkeit, auf dem Gebiet der ältesten Geschichte Israels zu sicheren Ergebnissen zu gelangen, dargelegt.

Professor Alt hat die überlieferungsgeschichtliche Methode zur Meisterschaft gebracht. Nicht nur die literarischen Quellen, sondern auch die dahinter liegende mündliche Tradition versteht er mit gewandter Hand zu analysieren und für historische Feststellungen zu verwerten. Dabei wird auch das geringste Moment nicht übersehen und für die Untersuchung ausgenützt. Auf den Referenten hat es einen besonders starken Eindruck gemacht, immer wieder zu beobachten, wie ganz neue Probleme entdeckt und ganz neue Fragen an den Stoff gestellt werden, wie scheinbar wertlose und unbeachtete Notizen, in den richtigen Zusammenhang hineingestellt, wichtig und bedeutungsvoll werden und wie anscheinend totes Material wie durch einen Zauberstab ungeahntes Leben gewinnt.

Wie viele haben wohl daran gedacht, daß das Verbot des Diebstahls im Dekalog ein so großes Problem darböte? Professor Alt hat die Schwierigkeit, die tatsächlich in der Verdoppelung des Diebstahlverbotes liegt, scharf ins Auge gefaßt. Er meint nun, daß, während das Verbot, das Haus des Nächsten zu begehren, sich auf Diebstahl im gewöhnlichen Sinne bezieht, das sogenannte siebente Gebot vom Diebstahl von Menschen, und zwar von freien Männern handle. Dadurch wird die Verdoppelung des Verbots aufgehoben (*Das Verbot des Diebstahls im Dekalog*, 1949). In der kleinen Erzählung Gen. 35, 2—4 von Jakob in Sichem und Bethel sieht Alt ein Zeugnis von einem alten kultischen Brauch, der darin bestanden hat, daß die Teilnehmer an den offiziellen Festen in Bethel schon in Sichem allerlei vorbereitende Akte kultischer Natur vollzogen (*Die Wallfahrt von Sichem nach Bethel*, 1938). Nicht weniger überraschend ist, daß die zufällig genannten Emiter, nach Gen. 14, 5. Deut. 2,10f., die Vorbevölkerung des Landes Moab, als Urheber der Inschrift auf der bekannten Stele von *bālū'a* in Anspruch genommen werden (*Emiter und Moabiter*, 1940), oder daß der Fluch über die Leute von Meros im Deboralied wegen ihrer Verweigerung der Heerbannfolge so erklärt wird, daß dieser Ort Beziehungen zu den unabhängig gebliebenen kanaanäischen Städten der Nachbarschaft hatte und somit in dem gegenwärtigen Konflikt mit dem Herzen auf ihrer Seite stand (*Meros*, 1941). Die scheinbar geringfügige und ganz isolierte Notiz in Richt. 3, 31 von Samgar, dem erfolgreichen Widersacher der Philister (vgl. auch 5, 6ff.), bekommt auch eine ganz unerwartete Bedeutung für die wechselvolle Geschichte Megiddos, in der Alt auch eine philistäische Periode vermutet, die gerade durch Samgar ihr Ende fand; auf die archäologische Geschichte der Stadt fällt dadurch neues Licht. Auch sonst wird die Bedeutung des Eindringens der Philister und der ägäischen Völkerstämme überhaupt in das vorderasiatische Gebiet von Alt sehr hoch angeschlagen (*Megiddo im Übergang vom kanaanäischen zum israelitischen Zeitalter*, 1944). Dasselbe gilt von der einige Jahrhunderte früher eingetretenen Besetzung Palästinas durch die Hyksos, die als Gründer eines feudalistischen Verwaltungssystems im Lande betrachtet werden (*Die Landnahme der Israeliten in Palästina*, 1925).

Was den Wert der überlieferungsgeschichtlichen Methode an und für sich betrifft, zeigt sich ihre Ergiebigkeit mit erstaunlicher Klarheit z. B. in der Untersuchung der Josuagestalt in dem Aufsatz *Josua* vom Jahre 1936. Hier wird zwischen dem ätiologischen Sagenkreis mit seinem Kristallisationspunkt im Heiligtum von Gilgal (Jos. 1—11) und der Heldensage in Jos. 10, 1—15, die sich wesentlich auf ephraimitischem Boden abspielt, scharf unterschieden. In dem ersten (benjaminitischen) Sagenkreis ist Josua eine sekundäre Erscheinung, zu der (ephraimitischen) Heldensage dagegen gehört der Name Josua ebenso wurzelhaft wie die Namen Debora und Barak zum Deboralied von Richt. 5. In der letzten Phase der Überlieferung wurde Josua als Führer des ganzen Landnahmezuges aufgefaßt. Interessant und überraschend ist die Annahme, daß der historische Josua auch für die Erzählungen von der Landverteilung Jos. 17, 14ff. und von dem sogenannten Landtage zu Sichem Jos. 24 in Anspruch genommen wird. Daß hier eher Wahrscheinlichkeit als Gewißheit in Frage kommt, gibt der Verfasser selbst zu.

Eine schöne Probe der Kombination der territorialgeschichtlichen und der überlieferungsge-

schichtlichen Methode ist die Untersuchung über das in Jos. 15ff. enthaltene *System der Stammesgrenzen* (1927), deren Resultat ist, daß dieses System sachlich durchaus in den Verhältnissen der Periode zwischen der Landnahme und der Staatenbildung der Israeliten in Palästina wurzelt, wenn es auch richtig sein mag, daß seine literarische Abfassung erst einem späteren Schriftsteller zu verdanken ist.

Die drei großen Abhandlungen *Der Gott der Väter* (1929), *Erwägungen über die Landnahme der Israeliten in Palästina* (1939) und *Die Ursprünge des israelitischen Rechts* (1934) sind so wohl bekannt und in der Wissenschaft so reichlich verwertet, daß es überflüssig ist, hier auf sie näher einzugehen.

Selbstverständlich wirken die Ausführungen Alts nicht überall gleich überzeugend. An den wesentlichen Punkten hat man jedoch das Gefühl, auf sicherem Boden zu stehen, soweit es bei so sprödem Material und so verwickelten Problemen überhaupt möglich ist. Von Seite zu Seite folgt man den Untersuchungen und der Beweisführung mit unvermindertem Interesse, ja, wenn ich so sagen darf, mit einer Art wissenschaftlicher Erbauung, wozu nicht zum wenigsten die vorsichtigen Formulierungen der Ergebnisse und die Vornehmheit der Polemik beitragen.

Die einzelnen Aufsätze sind im wesentlichen unverändert abgedruckt. Das ist mit Absicht geschehen. Die wenigen Zusätze sind sehr knapp gehalten und durch eckige Klammern gekennzeichnet. Natürlich wird der Leser ab und zu Hinweise auf einzelne neuere Untersuchungen, die dieselben Probleme behandeln, vermissen. In der Abhandlung *Der Gott der Väter* hätte man gern die wichtige Untersuchung H. S. Nybergs *Studien zum Religionskampf im Alten Testament* (Archiv für Religionswissenschaft 1938), wo gerade die Thesen Alts direkt diskutiert werden, erwähnt gesehen. In *Gedanken über das Königtum Jahwes* vermißt man den Namen Martin Buber. Für die Frage von der Lage von Auaris, der Residenz der Hyksos, und der Identität dieser Stadt mit Tanis (S. 95) sind die Bemerkungen in BASOR 109, 1948, S. 15 von Bedeutung. Was S. 173—174 von dem Auftreten der Aramäer in der Geschichte gesagt wird, kann — nebenbei bemerkt — nunmehr durch die Ausführungen Dupont-Sommer's in Supplements to Vetus Testamentum, Vol. 1, 1953, ergänzt werden. Solche Desideria liegen nahe. Der sachverständige Leser kann aber die Ergänzungen und Korrekturen leicht selbst machen, die durch die seit der ersten Abfassung der hier von neuem gedruckten Abhandlungen erzielten Fortschritte der Forschung bedingt sind.

Schließlich möchte ich fragen, ob es notwendig ist, die Existenz der θεοὶ πατρῷοι oder der sogenannten Patrongötter mit der Historicität der Kultstifter zu verknüpfen. Können nicht auch solche Fälle vorkommen, daß ein Stamm oder eine Sippe einer Gottheit dieser Art huldigt, die erst sekundär mit einem etwa fingierten Ahnherrn verbunden wird? Für die Frage nach der Historicität der israelitischen Groß-Scheiche Abraham, Isaak und Jakob kommt wohl den nach ihnen benannten Kulten kaum entscheidende Bedeutung zu.

Schrade, Hubert: **Der verborgene Gott.** Gottesbild und Gottesvorstellung in Israel und im Alten Orient. Stuttgart: Kohlhammer [1949]. 316 S., 43 Abb. auf Taf. gr. 8°. Lw. DM 13.80. Bespr. von Hans Bardtke, Leipzig.

Der Untertitel des Werkes „Gottesbild und Gottesvorstellung in Israel und im Alten Orient" verrät eine sehr weitgespannte Untersuchung. Israel steht in dieser Formulierung an erster Stelle, und tatsächlich beschäftigen sich die meisten Abschnitte, bei zwölf von ihnen schon in der Überschriftsformulierung erkennbar, mit Israel. Die Reihenfolge der Abschnittstitel zeigt, daß der Verfasser in seinen Untersuchungen dem Gang der geschichtlichen und religionsgeschichtlichen Entwicklung Israels folgt. Es wird in diesem Werke eine sehr spezielle, aber auch theologisch wichtige Frage der israelitischen Religionsgeschichte behandelt, nämlich das Verhältnis von Gottesanschauung in Israel und bildhaft-plastischer Vorstellung Gottes, wie sie im AT sichtbar wird. Der Verfasser ist Kunsthistoriker. Er betritt mit diesem Werk ein Gebiet, auf dem die Arbeit für den Kunsthistoriker aus den bekannten sprachlichen und sachlichen Schwierigkeiten keineswegs einfach ist. Der Verfasser hat sich nach dem Krieg dem Arbeitsgebiet des Alten Orients zugewendet und stellt weitere Arbeiten aus diesem Bereich in Aussicht. Das Werk zeugt von fleißiger Arbeit und großer Belesenheit. Auf S. 287—314 wird ein Anmerkungsapparat gegeben — durch einen herausnehmbaren Zeilenweiser für den Leser erschließbar —, in dem zahlreiche Literaturnummern und Quellenbelege sachgemäß verwendet worden sind, um die Ausführungen im Text zu stützen und zu unterbauen. Ein besonderes Verzeichnis von 104 Literaturnummern lädt den Leser zu weiterem Studium ein. Daß der verdienstvolle Verfasser sich von Fachleuten beraten ließ bzw. mit ihnen im wissenschaftlichen Austausch stand, ist bei diesem weitschichtigen Gebiet nur zu verständlich. Er nennt unter anderen die Namen Wolfram von Soden und Gustav Hölscher, dessen Thesen über das Deuteronomium und Ezechiel mehr oder minder den diesbezüglichen Anschauungen des Verfassers zugrunde liegen. Das ganze umfangreiche Werk, dessen Textteil S. 13—282 umfassen mit sehr engem Satzspiegel — der Zeilenzähler ist auf sechsundvierzig Zeilen berechnet —, ist in einer schönen und gepflegten Sprache geschrieben, die freilich nicht immer leicht und eingänglich zu lesen ist. Auf zweiunddreißig sorgfältig hergestellten Tafeln werden 43 Abbildungen gegeben. Über Einzelheiten der Exegese, der Chronologie oder Topographie

(z. B. S. 157 Tekoa 4 km südlich von Jerusalem?) mit dem Verfasser zu rechten, ist zwecklos. Hier werden stets Fragen bleiben, die der Fachmann im einzelnen anders beurteilen wird als der, der auf Grund einer Gesamtschau zu arbeiten versucht. Daher sei im Folgenden nur eine Übersicht über den Gedankengang gegeben und eine kritische Bemerkung angeschlossen.

Der erste Abschnitt „Der Bildglaube in Vorderasien und in Ägypten" zeichnet den Hintergrund, auf dem sich die weiteren Untersuchungen vollziehen sollen. Zwischen Bild und lebender Gestalt wird im Alten Orient kein Unterschied gemacht. Das Bild bewahrt Leben im Abbild, das Bild hat also todüberwindende Kraft. Der Stoff, aus dem das Bild gefertigt ist, ist nicht bloße Stofflichkeit. Bildliches und wirkliches Leben erscheinen einander gleichgesetzt. Jahwe ist dagegen der Eine Unvergleichliche, der schlechthin Unabbildbare. Der jahwistische Schöpfungsbericht Gen 2 sagt das ausdrücklich, indem nicht von einer Gottesebenbildlichkeit gesprochen wird. Die Auseinandersetzung zwischen Jahwe und den Götterbildern beginnt nach Meinung des Verfassers in Kanaan nach der Landnahme (Abschnitt II: Bilder und Zeichen Jahwes). Auch bei der salomonischen Tempelgründung wird diese Linie der Unabbildbarkeit Jahwes eingehalten (S. 51). In der Zeit der geteilten Reiche entwickelt sich die Eifervorstellung Jahwes immer stärker als eine „Begleiterscheinung des werdenden Monotheismus" (S. 64) und führt zum Ikonoklasmus, der Zerstörung der Bilder anderer Gottheiten, die nach der Grundthese des Verfassers nicht bloße Bilder, sondern die Götter selbst darstellen. Jahwe erscheint in dieser Periode als der Unbedingte, doch nicht als die Unbedingtheit des Absoluten, sondern der Leidenschaft. Ikonoklasmus findet sich in der altorientalischen Umwelt auch sonst noch, etwa bei den Hyksos in Ägypten und den Assyrern, doch läßt bei letzteren der Ikonoklasmus sich nicht als grundsätzlicher erweisen. In Israel hat er grundsätzlichen Charakter. „Den Weg Jahwes können nicht nur, ihn müssen Trümmer bilden, solange der Glaube besteht, daß die Götterstatue wirklich der Gott ist" (S. 91). Trotzdem haben die Israeliten bei strengster Meidung des Bildes für Jahwe diesen sich immer in menschlicher Gestalt vorgestellt. Schön ist darum die Überschrift dieses 7. Abschnittes formuliert: „Des Gottes verborgene Gestalt" (S. 128ff.). Zutreffend hebt der Verfasser die unbekümmert anthropomorphisierende Vorstellung von Gliedern Jahwes, Händen, Armen etc. hervor. Orientalische Parallelen werden in reichstem Maß beigebracht. Weil Israel kein wirkliches Gottesbild Jahwes gekannt hat, hat sich auch nicht die lebenschaffende Wirkung des Schauens dieses Bildes entwickeln können. Israel kann nicht den Menschen vor dem Gottesbild darstellen wie die altorientalische Kunst etwa auf den Siegelzylindern. Doch fehlt der Terminus vom Schauen des Antlitzes Gottes im AT keineswegs. Amos erscheint dem Verfasser als der Schöpfer des göttlichen Urbildes des Bilderstürmers (nach Am 9, 1 Korr.). Hosea ist ebenfalls (13, 2) grundsätzlich gegen das Bild eingestellt. Auch sein Gott ist ein Bilderstürmer, obwohl Hosea nach seiner Polemik gegen die tiergestaltigen Gottesbilder das menschengestaltige Jahwebild hätte schaffen können. Jesaja bringt das Bild Jahwes in den Tempel (6, 1ff.), aber „allein in Gesicht und Wort" (S. 184). Richtig sieht Verfasser die Linie der zunehmenden Vergeistigung der Gottesanschauung, obwohl von einer rein geistigen Gottesanschauung etwa auch bei Jeremia nicht die Rede sein kann. Wohl weiß der Kunsthistoriker in diesem Zusammenhang zu beobachten, daß bei Jeremia über Jahwe „der bezaubernde Glanz des Schmückenden" aufleuchtet (S. 195); vgl. die Stellen 22,24 2,32 13,11. Ebenso weiß er bei Ezechiel die Beziehungen zur Kunst seines Zeitalters herauszufinden sowie sein Empfinden für die Schönheit herauszustellen. Zur Erklärung der visionären Gestalten seiner Gesichte zieht er die Dämonenvorstellung der vorderasiatischen Kunst heran. Deuterojesaja bricht mit der magischen Vorstellung, daß in „toten" Stoffen göttliche Kräfte wirksam sein könnten. Doch läßt Deuterojesaja außer Acht, daß die Götter ganz im Bild, „je und je aber auch über ihm sein können" (S. 228). Positiv überwindet Deuterojesaja den Ikonoklasmus durch Hohn. In der nachexilischen Zeit während des zweiten Tempels wird Jahwe zum Künstlergott, der auch in der Priesterschrift deutlich gekennzeichnet erscheint, indem er den Menschen nach dem Modell Gottes schafft (Gen 1, 26f.). Doch weiß der Verfasser in diesem Zusammenhang herauszuheben, daß die genuin israelitische Auffassung von dem Schöpfergott, der durch sein Wort schafft, erhalten bleibt gerade in der Priesterschrift, deren überlegene theologische Formulierung sich nach allen Seiten vor Mißdeutungen zu schützen gewußt hat. Verfasser führt seine Darstellung bis in die Makkabäerzeit zu den Götterbildern des Danielbuches und seiner Menschensohn-Vorstellung. Schön weiß er hier nochmals abschließend zu formulieren, daß Irael neben den in der Ekstase gegebenen Möglichkeiten nur die Wahl zwischen der Idee und dem Bild hatte und dabei das letztere gewählt hat, um sich dem Höchsten vergleichlich zu fassen. Doch bleibt es immer bei dem vorgestellten Bild. Selbst der wichtige Gedanke der Gottesebenbildlichkeit führt nicht zur Darstellung Gottes, da die Anschauung von der Nichtigkeit des Menschen zu ausgeprägt in Israel vorhanden war. Das Verborgene an Gott ist größer als das Offenbare, das Unvergleichliche mächtiger als das Vergleichliche, das Unabbildbare bleibt über allem Bildbaren (S. 281). So kann dann der vernichtende Stein aus Dan 2, 31ff. in seiner Unbehauenheit als Gegensatz zum Bild, als Symbol der Macht erscheinen, die größer als das Bild ist (S. 282).

Ein solches Referat muß natürlich auf wesentliche Züge und wertvolle Einzelbeobachtungen verzichten. Der Verfasser hat in seiner Darstellung reiches Einzelmaterial exegetischer, religionshistorischer und archäologischer Art gesammelt, etwa zur Reform Amenophis IV (Echnaton), die mit besonderer Liebe berücksichtigt worden ist. Aber es fragt sich, ob das Untersuchungsergebnis der Arbeit die aufgewendete Mühe wirklich gelohnt hat. Es ist sicher verdienstvoll und notwendig, vom altorientalischen Bildglauben Israels Religion und speziell seine Gottesanschauung zu beleuchten, aber es kommt doch wesentlich nur das heraus, was auf anderem Wege schon gewonnen worden war. Vielleicht hätte viel stärker von allem Anfang an herausgestellt werden müssen, daß Israels Religion keineswegs visuell eingestellt, sondern ausschließlich auf das Hören ausgerichtet war. Diesen Hörecharakter herauszuarbeiten, hätte da nahegelegen, wo der Verfasser die jahwistische Schöpfungsgeschichte behandelt (S. 24ff.). Hat nicht der Jahwist mit seinen theologischen Mitteln ein Äquivalent geschaffen für die später in der Priesterschaft bezeugte Ebenbildlichkeit des Menschen gegenüber Gott, indem er den Menschen darstellte als den für Gottes Wort empfänglichen und hörfähigen (Gen 2, 16f.) ? Dieser grundsätzlich andere Religionstyp hätte m. E. stärker in der Untersuchung beachtet werden müssen. Bei ihm war keine andere Einstellung zum Bild zu erwarten als die, die der Verfasser selbst festgestellt hat. Und diese Hörfähigkeit und Hörwilligkeit ist auch bei Ezechiel vorhanden, bei dem doch neben aller vom Verfasser festgestellten künstlerischen Neigung die priesterliche Linie nicht außer Acht gelassen werden darf; sie wird typisch sichtbar in jener visionären Buchrolle, die dem Priester das Wort Gottes als eine fest umrissene kodifizierte Größe erscheinen läßt. Der Verfasser kann es sich nicht vorstellen, daß Ezechiel ein Buchmensch gewesen sein soll, aber gerade bei ihm dürften die Anfänge der Buchreligion in Israel besonders deutlich sein.

Das sehr weitschichtige Gebiet mag es auch veranlaßt haben, daß manche Ausführungen des Verfassers sehr weitläufig angelegt sind, denen gegenüber der Fachmann sich gern mit einer viel kürzeren Fassung begnügen würde. Das ganze Werk würde dadurch an Klarheit und Prägnanz nur gewonnen haben. Mitunter hat man den Eindruck, es mehr mit einer reichen Stoffsammlung als mit einem fertigen Werk zu tun zu haben. Freilich darf dabei auch nicht vergessen werden, daß der Verfasser nicht nur für die Forschung, sondern auch für einen größeren Kreis von Gebildeten schreibt, und diesem wird durch seine Darlegung ein sehr wesentlicher Unterschied der israelitischen Religion von den Religionen der altorientalischen Umwelt nahegebracht.

Semitistik, Islamistik

Blachère, Régis, Prof., et Prof. Marie **Ceccaldi: Exercices d'Arabe classique.** Seconde Éd. revue et corrigée. Paris: Adrien-Maisonneuve 1952. 175 S. gr. 8°. Bespr. von Albert Dietrich, Heidelberg.

Das vorliegende Übungsbuch ist in engem Anschluß an Blachères „Éléments de l'Arabe classique" (Paris 1942) abgefaßt. In 86 Lektionen enthält es den Stoff für etwa zwei Studienjahre nach einem pädagogisch wohldurchdachten Plan: regelmäßige Verweise auf die entsprechenden Paragraphen der „Éléments", vom Schüler zu beantwortende grammatische Fragen, kleine Lese-, orthographische, morphologische usw. Übungen, ab Lektion 10 immer umfangreichere französische Stücke zum Übersetzen ins Arabische. Die arabischen Teile bestehen zunächst aus einfachen, unzusammenhängenden Sätzen, aber ab Lekt. 37 aus inhaltlich geschlossenen Stücken in vielseitiger Auswahl: es kommen die Geographen b. Ḥauqal, b. Ǧubair, Yāqūt, b. Baṭṭūṭa ebenso zu Wort wie die Historiker al-Mas'ūdī, aṣ-Ṣābi', b. Ḫaldūn, al-Maqrīzī, al-Maqqarī, der Biograph b. Ḫallikān, der Kosmograph al-Qazwīnī, der Zoologe ad-Damīrī und der Polyhistor as-Suyūṭī; Adab und Unterhaltungsliteratur sind vertreten durch Abul-Farağ al-Iṣbahānī und al-Ibšīhī, Kalīla wa-Dimna und Alf laila wa-laila, und auch der universale al-Ġazzālī und ar-Rāzī fehlen nicht; für die Neuzeit ist mit Ǧirǧī Zaidān eine gute Wahl getroffen. Es fehlen, wie man sieht, gewisse wesentliche Gebiete wie Poesie oder Fiqh, und zeitlich ist die vor- und frühklassische Periode nicht vertreten: beides wohl wegen der mancherlei Schwierigkeiten, die solche Texte dem Anfänger bieten, wie auch aus Gründen notwendiger Raumersparnis. Auf jeden Fall machen derartige zusammenhängende Originaltexte das Studium des Arabischen viel anziehender und sind wegen ihrer Echtheit auch förderlicher als etwa Lesestücke aus zusammenhanglosen, vom Verfasser selbst erdachten Sätzen. Ein Glossar ist bewußt fortgelassen, um den Schüler beizeiten an den Gebrauch eines richtigen Wörterbuches zu gewöhnen.

Lediglich der Druck leidet an allerlei kleineren Schönheitsfehlern (abgesprungene oder mit der Hand eingetragene Vokalzeichen u. dergl.). S. 92: „Bischof" ist nicht *usqūf*, sondern *usquf*; *at-taurāt* nicht Bibel, sondern Thora (auch Altes Testament); S. 134: Weinreben sind *karm*, nicht *kurm*; S. 139 lies *ḫūt* statt *ḥaut*; *af'an*, Pl. *afā'in* st. *af'ā*, *afā'ī*; S. 142 *'uqāb* ist gewöhnlich Adler, nicht Geier.

Farrukh, Omar A., Dr.: **Ikhwân Us-Safa** (Brethren of Purity). An analytical and critical study of the epistles of Ikhwân Us-Safa. In Arabic. Second Ed. Beirut 1953 (Vertrieb: Luzac, London). 168 S. 8°. s 9/—. Bespr. von Johann Fück, Halle/S.

Die unter dem Namen *Rasā'il Iḫwān aṣ-ṣafā* bekannte naturphilosophische Encyclopädie, eines der wichtigsten Denkmäler des orientalischen Hellenismus in arabischer Sprache, hatte trotz ihrer Bedeutung für die islamische Geistesge-

schichte bisher noch keine monographische Behandlung erfahren. Diese Lücke wird nunmehr durch die vorliegende (1945 in 1. Aufl. erschienene) Schrift geschlossen. Ihr Verfasser, der durch seine Dissertation „Das Bild des Frühislams in der arabischen Dichtung von der Higra bis zum Tode Umars" (Leipzig 1937) und zahlreiche andere Schriften zur arabischen Literatur- und Philosophiegeschichte bestens bekannt ist, hat sich die Aufgabe gestellt, den Inhalt der *Rasā'il* in kritischer Analyse darzustellen. Eine Einleitung unterrichtet über Entstehung, Zweck, innere Organisation, Propaganda und Tätigkeit des Bundes der „Lauteren Brüder", über Urheber, Stil, literarischen Charakter und Komposition der *Rasā'il* und über ihr System der Wissenschaften. Darauf folgt als Hauptteil eine nach heutigen Gesichtspunkten geordnete Übersicht des Inhalts. Äußerst dankenswert ist, daß F. dabei die „Lauteren Brüder" in teilweise umfänglichen Zitaten zu Wort kommen läßt und weitere charakteristische Textproben in einem Anhang zusammengestellt hat. Auch helfen zahlreiche Stellennachweise dem Leser, sich in den *Rasā'il* selbst zurechtzufinden. Es lag nicht in F.s Absicht, auf Fragen einzugehen, die nicht aus dem Text selbst beantwortet werden können, doch wird seine gewissenhafte und gründliche Analyse bei künftigen Untersuchungen über die Quellen der „Lauteren Brüder", über ihre politische Rolle und über ihr Verhältnis zu der Ismā'īlīya gute Dienste leisten können.

Littmann, Enno: **Aḥmed il-Bedawī.** Ein Lied auf den ägyptischen Nationalheiligen, aufgezeichnet, hrsg. u. übersetzt. Mainz: Verlag d. Akad. d. Wiss. u. d. Literatur; in Komm. Franz Steiner, Wiesbaden 1950. 73 S. 4° = Abh. der geistes- und sozialwissenschaftl. Kl. Jahrg. 1950, Nr. 3. DM 6.—. Bespr. von A. Schimmel, Marburg.

In seiner Einleitung zu dem phantasievollen Lied auf den ägyptischen Nationalheiligen bemerkt Littmann mit Recht, daß eine Sammlung der Acta Sanctorum des Islam, zeitlich und typologisch geordnet, einen interessanten Überblick über die Entwicklung der Motive von der antiken Überlieferung bis hin zur Verbindung bestimmter feststehender Züge des islamischen Heiligenleben feststellen lassen würde. Für eine solche Arbeit, welche die Parallelen auch zur christlichen und jüdischen Legende und zum Märchen zieht, hat Littmann in verschiedenen Veröffentlichungen ja bereits wertvolle Vorarbeiten geleistet. In der populären gereimten Erzählung von den Wundertaten des Aḥmed al-Bedawī, die im arabischen Text nach Aufzeichnungen aus dem Jahre 1912 wiedergegeben, mit Übersetzung, sprachlichem und sachlichem Kommentar versehen ist, treffen wir auf eine Reihe von weitverbreiteten Wundermotiven. Daß die Taten des neugeborenen Aḥmed, der als erstes zwei Schüsseln mit Brotbrühe samt zwei Gänsen verzehrt, seinen frommen Vater in Schrekken versetzt haben, ist ohne weiteres glaubhaft! Und die übrigen Zeichen, die der Knabe zum Beweis seiner Heiligkeit vollbringt, übertreffen oft noch die gewöhnliche Größenordnung solcher Wundererzählungen. Daß freilich — abgesehen von dem kurzen Gespräch zwischen der vier aqṭāb (V. 291—295) vom Sufismus nur wenige Äußerlichkeiten erwähnt werden, und daß aus dem Ideal des weltabgewandten, asketischen Heiligen der islamischen Frühzeit ein durchaus weltlicher und weltbeherrschender Held geworden ist, liegt im Charakter des Volksglaubens begründet. Auffallend ist dabei, daß der berühmte Kampf Aḥmeds mit der Bint Barrī nicht besonders besungen wird.

Wir haben allen Grund, Enno Littmann für diesen neuen Beitrag zu der vielfarbigen Geschichte der volkstümlichen Frömmigkeit Dank zu sagen.

Gayer-Anderson, R. G. „John", Pasha: **Legends of the Bait al-Kretliya** as told by Sheikh Sulaiman al-Kretli and put into English. Illustrated by Abd al-Aziz Abdu of Cairo. Ipswich: East Anglian Daily Times (Sole Agents: Luzac & Co., London) 1951. XIII, 105 S. m. 26 Abb. gr. 8°. Hlw. s 12/6. — Bespr. von H. Wehr, Erlangen.

Das im Titel genannte Haus der „Kretlī's", dem das Buch gewidmet ist, befindet sich dicht bei der Ibn Ṭūlūn-Moschee in Kairo. Es ist ein stattliches mamlukisches Wohnhaus aus dem 16. und 17. Jahrhundert und verdankt seinen Namen einer offenbar aus Kreta stammenden Familie, die es früher innehatte. Nachdem es in den Besitz des ägyptischen Staates übergegangen und restauriert worden war, wurde es 1935 dem englischen Kunstsammler Gayer-Anderson, dem Verf. des vorliegenden Buches, auf seine Bitte kostenlos zur Unterbringung seiner umfangreichen Sammlung islamischer Kunstschätze und als Wohnhaus zur Verfügung gestellt. Dieser sicherte dafür zu, daß es später vollkommen eingerichtet und mitsamt den wertvollen Sammlungen dem ägyptischen Staat zurückgegeben werde. Dies geschah bei seiner 1942 erfolgten Rückkehr nach England, und seitdem gehört das Haus, zum Gayer-Anderson-Museum umgewandelt, zu den Kairiner Sehenswürdigkeiten. Das Haus und die Lokal-Sagen, die in der Familie der früheren Besitzer überliefert wurden, bilden den Gegenstand des Buches. Vom Bruder des 1945 verstorbenen Verf. wurde es herausgegeben. Es enthält hauptsächlich die englische Übersetzung von 14 kurzen Stücken, die dem Verf. von einem 80jährigen Scheich, einem Mitglied der genannten Familie, diktiert wurden, nebst Anmerkungen. Dieser versah das Amt eines Hüters des zum Haus gehörigen Heiligengrabes, in dem Hārūn, der Sohn des Prophetenenkels Ḥusain begraben liegen soll. In den ersten Stücken werden die koranischen Berichte über die Landung der Arche Noah's, über Abraham's Opfer, über Moses und die Zauberer des Pharao und den brennenden Dornbusch auf den Gabal Yaškur verlegt, auf dem das Haus und die Moschee errichtet sind. Es folgen legendäre Be-

richte über die Erbauung der Moschee und des Hauses, Sagen von einer segenspendenden Schlange, die das Haus bewohnt, von dem „Brunnen der Fledermäuse", der sich im Hof befindet und Anlaß zur Vereinigung von zwei Liebenden wurde, vom „Sultan der Fledermäuse" und seinen sieben Töchtern, die in der Tiefe des Brunnens wohnen, von der magischen Kraft dieses Brunnens, ferner von einer Geheimkammer des Hauses, von Wundertaten, die der Schutzheilige des Hauses verrichtete, und endlich Berichte über Verfall und Wiederherstellung der Moschee und des Hauses. Als Bildschmuck sind abgesehen von Photographien des Hauses und seiner Innenräume 16 Zeichnungen eines Kairiner Künstlers von bemerkenswerter Traditionstreue beigegeben, die im Auftrag des Verf. als Illustrationen zu den Sagen hergestellt und auf Kupferteller graviert wurden. Mit liebevoller Ausführlichkeit berichtet der Verf. in der Einleitung über die Wahl und den Erwerb des Hauses, über die Persönlichkeit des Erzählers der Sagen und den Illustrator. Eine Beschreibung des Hauses schließt sich an. — Der Arabist wird den Originaltext der Sagen vermissen und kleine sprachliche und sachliche Irrtümer feststellen; wenn das Buch auch ohne größeren wissenschaftlichen Ertrag ist, so ist es doch interessant und lesenswert. Es beleuchtet am Musterbeispiel eines Hauses die Freude der Ägypter am Fabulieren. Zugleich ist diese Monographie über ein Haus ein Dokument für eine nationale Eigenschaft des Engländers, die Liebe zu alten, geheimnisumwitterten Häusern, die der Verf. nach Ägypten, seiner zweiten Heimat, mitgenommen hat. Der Freude an seinem Kairiner Haus und dem Interesse für das lokale Milieu verdankt dieses Buch des verdienten Kunstsammlers seine Entstehung; sicher wird es zum Bekanntwerden des Gayer-Anderson-Museums beitragen, dem der finanzielle Ertrag des Verkaufes in Ägypten zugedacht ist. Die vorzügliche Ausstattung des Buches ist besonders zu rühmen.

Panetta, Ester: **Cirenaica sconosciuta.** Firenze: Sansoni 1952. 206 S., 20 Taf. gr. 8°. kart. L. 1.500. Bespr. von E. Klingmüller, Karlsruhe.

Die Verfasserin hat sich bereits durch ihre Arbeiten „L'Arabo parlato a Bengasi" und „Pratiche e credenze populari libiche" sowie „Forme e soggetti della letteratura popolare libica" als besondere Kennerin der philologischen und folkloristischen Probleme des libyschen Nordafrika ausgewiesen. Das anzuzeigende Buch lag bereits 1940 fertig vor, konnte aber erst 1951, wenn auch kaum geändert, erscheinen. Es stellt in gewissem Sinne eine Ergänzung und ethnologische Auswertung des bereits veröffentlichten Materiales dar, das die Verfasserin bei ihrem über 13jährigen Aufenthalt in Libyen gesammelt und zum Teil unter anderen Gesichtspunkten bereits in ihren oben zitierten Arbeiten publiziert hat.

Sie beschränkt sich im allgemeinen darauf, die folkloristischen Tatbestände im einzelnen zu schildern und ist dabei bestrebt, durch zahlreiche und recht sorgfältige Anmerkungen, vor allem bezüglich der Arbeiten von Westermarck und Lane, und Hinweise auf ähnliche Bräuche bei anderen Völkern der islamischen Welt, vornehmlich in den angrenzenden Gebieten Französisch-Nordafrikas und Ägyptens, diese Ausdrucksformen in den großen Bereich der islamischen Kultur einzuordnen.

So gesehen bietet die Arbeit gutes Material zu der grundsätzlichen Frage, wie und wieweit der Islam in der Lage war und noch ist (in der Gegenwart in Konkurrenz und im Zusammenwirken mit der europäischen Kultur) die alten Vorstellungen der von ihm bekehrten Völker mit seinem Ideengut zu verschmelzen. Dabei fällt besonders ins Gewicht, daß in stärkerem Umfang vielleicht als andere Religionsstifter Mohammed bewußt den alten Überlieferungen Rechnung getragen und sie vielfach in islamischem Sinne nur ‚umgedeutet' hat. Aber das transzendentale Spannungsverhältnis zwischen natürlicher und übernatürlicher Welt, das bei den primitiven Menschen sehr stark ist und sich gerade auch in ihren täglichen Gebräuchen bemerkbar macht, hat trotz der Islamisierung bei der nordafrikanischen Bevölkerung eine eigentümliche und besonders gegenüber der islamischen ‚Stadtkultur', aber auch zum Teil im Vergleich zu den Sitten und Gebräuchen anderer islamisierter Völkerschaften differenzierte Ausprägung erfahren, die nicht zuletzt wohl rassisch durch das Element der Berber und afrikanischer Völkerschaften bedingt ist. So hat, um nur ein Beispiel zu nennen, die Welt der Geister — *ǧinn* —, die zwar auch im Koran vorkommen und in gewissem Umfang allgemein vom Islam anerkannt werden, in Libyen eine sehr viel stärkere — man möchte fast sagen realere — Bedeutung.

Panetta hat das Material nach den großen Gruppen des Lebensablaufes geordnet. Sie beginnt mit den Heiratsgebräuchen: den dafür typischen Vertragsformen, den Vorbereitungen für die Hochzeit, den Feiern und symbolischen Handlungen. Gerade darin spiegelt sich sehr gut zum Teil die psychologische Umwertung, die die Verschleierung in Libyen, wie übrigens zum Teil auch bei den Berberstämmen, erfahren hat, und die bei diesen vor allem von der Furcht vor dem ‚bösen Blick' in aktiver und passiver Hinsicht bestimmt wird.

Bei der Scheidung — *ṭalāq* — sind zunächst die bekannten juristischen Bestimmungen zusammengestellt. Vielleicht hätte man hier auch etwas auf das Problem *šerī'a* — *'āda* eingehen können, wie es insbesondere Goldziher in seiner generellen Bedeutung aufgezeigt hat. — Sodann beschreibt Panetta die Amulette und magischen Praktiken, um eine Scheidung abzuwehren. Hier wäre vielleicht Gelegenheit gegeben, näher auf die spezielle Literatur über *ḥamā'il* und *wafq* einzugehen.

Im 2. großen Kapitel über die Mutterschaft beschäftigt sie sich zunächst mit den Maßnahmen für und gegen die Schwangerschaft. Daran schließen sich Schilderungen über die vor allem magischen Praktiken bei der Geburt. Es folgt in der Darstellung die Zeit des Kindbettes, der Namensgebung, des Opferns und der symbolischen Aufnahme des Kindes in die Familie.

Im Kapitel Kindheit wird als 1. die Milchverwandtschaft mit ihren recht weitreichenden Konsequenzen und sehr eingehend auch die Beschneidung behandelt, die im ganzen dem üblichen Ritual entspricht. Eine Schilderung der verschiedenen Auffassungen und Bräuche beim Niesen, Gähnen usw., das Symbol der Hand sowie Beispiele über die magisch bestimmte Volksmedizin vervollständigen das Bild.

Das allgemein islamische Gedankengut überwiegt bei dem großen Komplex des Sterbens, der Auffassung von den Todesengeln usw. und das gleiche gilt für den Anhang über den eschatologischen Glauben, in dem eigentlich fast nur Koranzitate über die Hölle, das Paradies und das jüngste Gericht zusammengestellt sind.

Der Schwerpunkt und der Wert des Buches liegen bei der Schilderung der Lebensbestimmung im rein weiblichen Bereich, der naturgemäß einer Frau, vor allem im Orient, sehr viel eher erschlossen wird. Für diese Darstellung und die sorgfältige Kommentierung können wir daher der Verfasserin nur dankbar sein. Besondere Erwähnung verdienen schließlich noch die recht guten und instruktiven Bilder.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Schmidt, P. Wilhelm, Prof. D.Dr., S. V. D.: **Der Ursprung der Gottesidee.** Eine historisch-kritische und positive Studie. Bd. IX. 3. Abt.: Die Religionen der Hirtenvölker III. Die asiatischen Hirtenvölker. Die primären Hirtenvölker der Alt-Türken, der Altai- und der Abakan-Tataren. Münster: Aschendorff; Freiburg/Schw.: Paulusverlag 1949. XXXI, 899 S. gr. 8°. Kart. sfr. 45.—. Bespr. von A. v. Gabain, Hamburg.

Der IX. Band dieses Werkes von unvergleichlich weitem Gesichtswinkel behandelt die Weltanschauungen von früh-mittelalterlichen, einander verwandten Völkern, nämlich der Hiung-nu (Hunnen), T'u-küe (Türken), Uiguren (Türkvolk) und Kirgisen (ein sprachlich türkisiertes Volk) und von Türkstämmen der Gegenwart im südlichen und im nördlichen Altai; in Anhängen wird auf die Küäriktürken, auf mongolisch Lamaistisches und schließlich auf die Algonkinindianer eingegangen. Ein ausführliches Inhaltsverzeichnis und mehrere Register erleichtern den Überblick.

Wie im ganzen Werk, wird auch in diesem Band stets zunächst das Material zu einem Thema möglichst wörtlich aus den benutzten primären oder sekundären Quellen zitiert, worauf dann die kritische Auswertung folgt. Die Untersuchungen wollen Glaubensvorstellungen nur feststellen; auf ihre eventuelle Herleitung wird jedoch, selbst wenn sie dem Verfasser bekannt ist, nicht eingegangen. Die Übernahme fremder Götternamen braucht nicht immer zugleich die Entlehnung einer Idee zu bedeuten, wie der Verfasser einleuchtend darlegt, sondern es kann sich zuweilen um Mimikrie oder gar um eine beabsichtigte Formübernahme zu polemischem Zweck handeln: (S. 423) *Tengere Khaira Khan* sagt voraus, daß man ihn später den echten „*Khurbystan*" nennen werde. Dies Wort kommt von mong. *khormusta*, aus uigurisch, aus altpersisch, und hat im Buddhismus der beiden Vermittlervölker die Bedeutung von (skr.) Indra, dem Weltenkönig. Dieser Ausspruch wird vom Verfasser als eine apologetische Formulierung gegenüber mongolischen Lamaisten aufgefaßt. Entlehnungen entstammen dem Christentum, dem lamaistischen Buddhismus und auch dem Feuerkult. (S. 150) Die ganze Religion der Altaier nennt der Verfasser „kompliziert synkretistisch". — P. Wilhelm Schmidt unterscheidet sorgfältig zwischen primären und sekundären Formen von Erzählungen; wenn z. B. statt einer Schildkröte ein Frosch als Grundlage der Erde genannt wird, so liegt hier die sekundäre Form einer Erzählung vor, da offenbar der Sinn dieses Bildes verloren gegangen ist. Durch dies Mittel ist es möglich, Ursprüngliches von Degeneriertem zu unterscheiden. (S. 126) Zuweilen wird auf Diskreditierungsabsichten in der Form einer Erzählung hingewiesen; die Frage nach dem Ursprung einer solchen Absicht wird aber nicht zur Diskussion gestellt.

Im Hinblick auf eventuelle Ursprungsformen, geht der Verfasser in einem kurzen 1. Kapitel (S. 3—67) auf die Anschauungen der erwähnten älteren Völker ein, jedoch sind die Quellen für dies Gebiet für einen Nichtorientalisten nur schwer zu beurteilen. Der Verfasser versucht (S. 48), den Sinn von altkirg. *bäl* festzustellen. Dies **bäl* ist aber schon von V. Thomsen (Une lettre méconnue, JSFOu 30, Helsingfors) als eine Fehllesung für *el* „Volksstamm" erkannt worden. Das gegebene Material für die alte Zeit ist dürftig und zweifelhaft; es ließe sich durch Spezialisten noch gut ergänzen, so daß wirklich ein Nutzen aus der Betrachtung dieser älteren Zeit erwüchse.

Der Kern dieses Bandes ist die Berichtigung der Bezeichnung Schamanismus als Religion der Hirtennomaden. Nach den Forschungen, die in diesem Band dargelegt werden, erweist er sich nicht ohne Weiteres als die herrschende Weltanschauung der Altaier. Aus der verwirrenden Fülle von scheinbar widerspruchsvollen Angaben in ihren Mythen sondert P. Schmidt in überzeugender Weise zwei verschiedene Religionen von einander ab, die sich sekundär gegenseitig durchdrungen haben: die Himmelsgottreligion der südlichen Altaier mit dem *Tengeri Kkaira Khan*, und die Erdgottreligion der Nordaltaier mit dem *Ülgön*. Letztere soll von einem vortürkischen Substrat

mit mutterrechtlicher Verfassung herstammen, erstere sei typisch für Großviehzüchter. Diese Namen der beiden höchsten Gottheiten sind mongolisch; auffallender Weise erscheinen sie aber doch nicht im X. Band unter den Kapiteln über mongolische Weltanschauungen. Eine Vertiefung in die Bedeutung der Namen könnte vielleicht noch manche Aufklärung verschaffen. (S. 221) *Bai Ülgön* residiert auf goldnem Berg; diese Angabe soll vielleicht nicht nur pomphaft wirken, sondern sie dürfte seinen Wohnort als zentral bezeichnen, da gelb = gold in den kosmogonischen Spekulationen der Zentral- und Ostasiaten die Mitte symbolisiert. *Tengeri* Khaira Khan ist in der Himmelsreligion eine sittliche, hilfreiche Persönlichkeit, die Gebete verlangt; Opfer aber werden nicht festgestellt, sie werden nur dem *Erlik*, dem Gott der Unterwelt, und auch dem *Ülgön*, dem höchsten Wesen in der Erdgottreligion, dargebracht. Wahrscheinlich war ehemals der Anlaß zum Opfer die Angst? (S. 216) Die Erdreligion wird als unvollkommen bezeichnet, entgegen der Himmelsreligion mit ihrer Konsequenz, die daher als die ältere aufgefaßt wird.

(S. 243) Das stärkste Kennzeichen des „echten Schamanismus ist die Macht des Schamanen, Geister in sich aufzunehmen, die dann aus ihm sprechen, die er aber beherrscht und sich gefügig macht." (S. 242) Bei den verschiedenen Stämmen gibt es eine erhebliche Mannigfaltigkeit der Formen des Schamanismus; er ist jeweils nur ein Teil einer Gesamtweltanschauung. Tritt er sekundär zu einer Weltanschauung hinzu, so beeinflußt er dort zuweilen vieles sehr stark. Ursprünglich, vermutet P. Schmidt, herrschte Schamanismus nur bei den Nordaltaiern. Man beschwor die bösen Geister. Bei der Übernahme des Schamanismus seitens der Südaltaivölker wurden dann außerdem auch Götter beschworen, wodurch ein Unterschied von schwarzen und weißen Schamanen entstanden ist. Frauen können nur „schwarz" schamanisieren. (S. 245 und 243) Die Schutzgeister eines schwarzen Schamanen heißen *aru körmös* „er sieht das Heilige nicht". Diese Namensbedeutung erklärt uns, woher die Macht des Bösen (*Erlik*) in der Welt oberhalb seines eigenen Bereichs kommt: Er und seine Geister sind vor den heiligen Geistern der oberen Welt nicht durch Scheu geblendet. Man könnte allerdings auch übersetzen: „Das Heilige sieht (ihn) nicht". Diese Undeutlichkeit ist wahrscheinlich beabsichtigt, da eine Wechselwirkung angenommen wird. Selbst die Seelen der verstorbenen schwarzen Schamanen werden *aru körmös*, sie bleiben also dem *Erlik* verbunden.

Weitere überirdische Fähigkeiten wie Wahrsagen aus gebrannten tierischen Schulterblattknochen, Regenzauber, Wahrsagen aus der Hand u. a. werden (S. 270) im Rahmen des Schamanenkapitels behandelt, also vom Verfasser wohl mit dem Schamanisieren auf gleiche Stufe gestellt.

(S. 116) Eine Schöpfung der Frau durch den Teufel braucht nicht — wie der Verfasser meint — unbedingt frauenfeindlich zu sein; es könnte dualistisch im Sinn der chinesischen Lehre vom *yin* und *yang* aufzufassen sein, dem gemäß einem dunklen, kalten, stillen und zugleich weiblichen Prinzip ein helles, warmes, bewegtes und zugleich männliches gegenübersteht.

(S. 87 u. 92) Der Glauben an Schutzgeister von Gebieten und von Geschlechtern ist schon in der Weltanschauung der alten Völker gut belegt: *il ötükän quty* (Orchoninschriften von 732 und 735) „des Stammes mütterlicher (oder *Ötükän* als Ortsname aufzufassen?) Schutzgeist"; und selbst in alttürkischen manichäischen Texten dürften diese Geister noch umgehen: *qočυ perisi* und *xorasan quty* (A. v. Le COQ, Türkische Manichaica aus Chotscho III) „der Schutzgeist vom Reich Chotschu" und „von Chorasan".

Diese Überschau über ein umfangreiches mythologisches Material aus einer heute wahrscheinlich für immer zugrundegegangenen Geisteswelt, und ihre kritische Betrachtung ist uns von großem Wert.

Babinger, Franz: **Mehmed der Eroberer und seine Zeit.** Weltenstürmer einer Zeitenwende. München: Bruckmann [1953]. IX, 592 S. m. 38 Abb. u. Ktn auf 24 Taf. u. im Text. gr. 8°. Lw. DM 36.—. Bespr. von Fr. Taeschner, Münster (Westf.).

Es ist ein merkwürdiges, aber gewiß nicht beabsichtigtes Zusammentreffen, daß in dem Jahre, in welchem die Türken die 500. Wiederkehr der Eroberung Konstantinopels durch Mehmed II. feierten, das vorliegende Werk über den Eroberer (Fātiḥ) veröffentlicht ist. Es ist dies wohl als das bedeutendste Werk zu bezeichnen, das je über diese Persönlichkeit erschienen ist, die in so entscheidender Weise in die Weltgeschichte eingegriffen hat. Auf 448 Seiten ist die Lebens- und Regierungszeit dieses auch für orientalische Verhältnisse ungewöhnlich starken Herrschers geschildert, einer wahren Autokratorengestalt, in deren Charakterbild Züge von Schwäche und Sentimentalität völlig fehlen, nicht aber solche von Launenhaftigkeit und Grausamkeit. In weiteren etwas über 100 Seiten (449—557) bietet uns der Verfasser unter der Überschrift „Mehmeds des Eroberers Persönlichkeit und Reich" ein Bild der allgemeinen Verhältnisse im Reiche Mehmeds, und dessen Anteil an diesen (1. Mehmed der Eroberer als Herrscher und Mensch, S. 449; 2. Staat und Gesellschaft, S. 468; 3. Kunst, Literatur und Wissenschaft, S. 496; 4. Mehmed der Eroberer und das Abendland, S. 539), so daß man ein abgerundetes Bild nicht nur von der Person des großen Sultans und seiner Herrscherlaufbahn, sondern auch von dem ganzen politischen und kulturellen Milieu bekommt, in dem er lebte und das zur Beurteilung seiner Taten mit in Betracht gezogen werden muß. Der Verfasser, der durch zahlreiche Spezialstudien über Mehmed II. und seine Zeit auf Grund von türkischen und abendländischen, vor allem italienischen

Quellen sich bereits als ein besonderer Kenner des Jahrhunderts des Eroberers ausgewiesen hat, hat sich durch dieses Werk, für das ihm die historische Wissenschaft und das an der Geschichte der Türkei interessierte Leserpublikum ihren Dank wissen werden, ein großes Verdienst erworben.

Bei der Schilderung des Ablaufs der Ereignisse z. Zt. Mehmeds II. ist es unterhaltlich zu lesen, wie sich die abendländischen Mächte — zu jener Zeit vor allem die italienischen Staaten und Ungarn — angesichts der Bedrohung durch den Eroberer verhielten, wie sie nur in Augenblicken akutester Gefahr es über sich brachten, zusammenzustehen, aber sowie diese ein klein wenig nachließ, wieder zu ihrer Lieblingsbeschäftigung zurückkehrten, sich gegenseitig zu zerfleischen, wobei die von dem Gefahrenherd weiter entfernten sich nicht scheuten, mit dem Eroberer zu liebäugeln und ihm Vorschub zu leisten. Was sich unter Mehmed II. etwa zwischen Venedig und Florenz abspielte, spielte sich ein Jahrhundert später, unter Soliman, zwischen dem Habsburgerreich und Frankreich ab; und wem fallen dabei nicht gewisse Erscheinungen auf der europäischen Bühne der Jetztzeit ein?!

Der Verfasser hat sich gezwungen gesehen, namentlich in dem letzten Kapitel mit einer romantischen Verklärung der Gestalt Mehmeds II. wie sie bisweilen geübt wird, als sei er mit seinen über das rein islamische Bereich weit hinausgehenden Interessen von humanistischem Geiste beseelt und etwa ein Bahnbrecher der Renaissance gewesen, aufzuräumen. Eine solche Verklärung verfälscht das geschichtliche Bild des Eroberers gründlich; wenn Mehmed II. mit Vorliebe die Lebensbeschreibungen antiker Eroberer wie Alexanders d. Gr. oder Cäsars las und sich für das geographische Werk des Claudius Ptolemäus interessierte, so entsprang dieses Interesse nicht einer humanistischen Gesinnung, sondern lediglich seinen machtpolitischen Zielen. Wenn auch um der historischen Wahrheit willen dieses romantische Fatih-Bild zerstört werden mußte, so tut das seinem wahren Bilde als dem eines Herrschers von weltgeschichtlicher Größe keinen Eintrag; denn er war ja nicht nur ein grausamer Tyrann und ein wilder Eroberer, der, wie einst Timur, zusammenraffte, was er bekommen konnte, sondern auch ein Staatsmann großen Formats und in gewissem Sinne auch ein Gesetzgeber, wie sein großer Urenkel. Denn während das Osmanische Reich bis dahin wirklich nur eine schnell zusammeneroberte, nur lose zusammenhängende Masse von Ländern war, die die Osmanen-Emire zwar beherrschten, aber nicht verwalteten, hat Mehmed II., was vielleicht noch mehr in dem Werke hätte zum Ausdruck gebracht werden können, dieser amorphen Masse eine feste staatliche Form gegeben, die es seinen drei nächsten Nachfolgern ermöglichte, das Osmanische Reich durch weitere Eroberungen in den Rang einer Weltmacht zu erheben und die Ursache dafür ist, daß dieses Reich noch über 200 Jahre in ungeschmälertem Besitzstande und noch weitere mehr als 200 Jahre in reduziertem Zustande bestehen konnte. Wenn man die Kurzlebigkeit der orientalischen Staaten des Mittelalters betrachtet (das ʿAbbasidenkalifat macht darin keine Ausnahme, denn in Wirklichkeit hat es als Staat ja doch nur von 750 bis 945, also knapp 200 Jahre, Bestand gehabt), so ist das doch eine beachtliche Tatsache, die das Reich zu einem großen Teile eben Mehmed II. zu verdanken hatte.

Das Werk ist für eine breite Leserschaft geschrieben. Infolgedessen ist auf jegliche Beigabe von Anmerkungen, die die vorgetragenen Aufstellungen belegen, verzichtet; doch stellt der Verf. einen zweiten Band in Aussicht, in dem diese Belege enthalten sein werden. Dies ist auch notwendig, denn der Historiker, der zwar mit Vorkenntnissen das Buch liest, aber nicht gerade Spezialist für ältere osmanische Geschichte ist, wird bei manchen der in dem Buche enthaltenen Aufstellungen stutzen. Als Beispiel weise ich auf die Schlacht hin, in der Mehmed II. Uzun Hasan besiegt hat; sie war bisher nach dem Vorgange von Hammer in der historischen Literatur als Schlacht von Terdschan bekannt und als ihr Datum galt der 26. Juli 1473; wer nicht Babingers Arbeit in der Festschrift für R. Hartmann (Documenta Islamica inedita, Berlin 1952, namentlich S. 203f.) und die dort als Beleg angeführte Arbeit von Reşit Rahmeti Arat in der Festschrift für Luigi Bonelli zu Gesicht bekommen hat — und welcher nicht auf osmanische Geschichte spezialisierte Historiker hätte das wohl?! —, der wird stutzen, auf S. 344f. andere Orts- und Zeitangaben zu finden (Sieg Uzun Hasans über Chass Murad Pascha bei Terdschan am 4. VIII. 1473, Sieg Mehmed II. über Uzun Hasan bei Baschkent am 11. VIII. 1473). So wollen wir hoffen, daß der Anmerkungen-Band recht bald dem Textband folgen möge. Er wird das Werk dadurch, daß er zusammenfaßt, was sonst weit zerstreut in der weitschichtigen fachwissenschaftlichen Literatur manchmal schwer auffindbar ist, und gewiß auch viel neues Material beibringt, zu einem auch fachwissenschaftlich grundlegendem machen.

Dank gebührt auch dem Verlage für die tadellose Ausstattung dieses weite Kreise interessierenden Werkes (z. B. Umzeichnung der beigegebenen Kartenskizzen).

Inzwischen ist eine französische Ausgabe des Werkes erschienen[1].

Südasien

Renou, Louis: **Grammaire de la langue védique.** Lyon: IAC [1952]. 454 S. 8° = Les langues du monde, publ. sous la direction de H. Hierche, Vol. IX. geb. ffr 3.500. — Bespr. von R. Hauschild, Jena.

Die vedische Sprache ist schon mehrere Male das Objekt einer exakten wissenschaftlichen Darstellung gewesen: man braucht nur an Whitneys i. J. 1924 in 5. Auflage erschienene berühmte ‚Indische Grammatik' zu erinnern oder an Macdonells ausführliche ‚Vedic Grammar', die im Rahmen des ‚Grundrisses' publiziert wurde (1910), sowie an dessen ‚A Vedic Grammar for Students' (1916), ferner an Wackernagel-Debrunners ‚Altind. Grammatik', deren Band II, 2 im Erscheinen begriffen ist, oder an Pisanis leider bis jetzt unvollendet geblie-

[1]) Babinger, Franz: Mahomet II., le conquérant et son temps 1432—1481. La grande peur du monde au tournant de l'histoire. Trad. de H. E. Del Medico, revue par l'auteur. Paris: Payot 1954. 640 S. frcs. 1.800.

bene, Grammatica dell'antico Indiano' (1930/33); sie ist natürlich auch in den einschlägigen Standardwerken Brugmanns und Delbrücks in ausgedehntem Maße berücksichtigt, weniger in dem „Handbuch des Sanskrit' von Thumb-Hirt (2. Aufl. 1930). Aber — mit Ausnahme von Macdonells Werken — ist das Vedische in allen übrigen zusammen mit späteren Erscheinungsformen des Indischen (dem Spätvedischen oder dem klassischen Sanskrit), teils auch — infolge der Anwendung der historisch-komparativen Betrachtungsweise — in Verbindung mit den verwandten idg. Schwestersprachen dargestellt worden. Die neu erschienene vedische Grammatik des großen französischen Indologen L. Renou berücksicht lediglich die Sprache der in den Saṃhitās zusammengefaßten Mantras. Sie ist rein deskriptiver Natur, befaßt sich also in voller Absicht mit keinerlei prähistorischen Problemen. Trotzdem aber schließt der Verf. eine historische Betrachtung keineswegs gänzlich aus, er beschränkt sich jedoch auf das Innerindische, genauer: auf die Aufzeichnung sprachlicher Entwicklungslinien, soweit sie aus dem Mantras selber zu erkennen sind. Selbst das genealogisch so nahestehende Awestische und Altpersische wird ausgeschlossen. Aber in dieser Beschränkung zeigt sich der Meister: Seite um Seite stoßen wir auf eine Fülle wertvoller etymologischer Erklärungen von Wörtern und Formen, die uns erneut den Beweis liefern, daß der Verf. in souveräner Weise den Stoff beherrscht. So besitzen wir nun eine vedische Grammatik, die durchaus auf der Höhe der Zeit steht. Leider war es dem Verf. nicht mehr möglich, die jetzt endlich im Druck ganz vorliegende, an wichtigen sprachlichen Erörterungen überreiche deutsche Übersetzung des Ṛgveda K. F. Geldners[1] in ihrer Gesamtheit auszuschöpfen (s. S. 8 und 408); der schon i. J. 1923 publizierte, den 1.—4. Liederkreis umfassende 1. Teil ist selbstverständlich einbezogen.

Der dem Verf. zugemessene Raum verbot es ihm, ausführliche Formensammlungen und Paradigmen für Deklination und Konjugation darzubieten: so sind die Werke von Whitney, Macdonell, Pisani usw. durchaus nicht überflüssig geworden, sondern können weiterhin mit Nutzen verwendet werden. R. verfolgt in diesem Werke, aus der Not eine Tugend machend, ein anderes Ziel: ‚Nous avons voulu insister plutôt sur les singularités. La nature de la documentation, les tendances du style védique sont ainsi faites que la tradition des *mantra* apparaît, pour une large part, comme un répertoire d'„anomalies", de tentatives grammaticales et stylistiques. Ce serait ne pas y être fidèle que de donner de cet ensemble une image facile et linéaire" (S. 7).

In 6 Kapiteln — Phonétique, Formation du nom, Flexion du nom, Le verbe, Les invariants, Syntaxe (letzteres besonders wichtig, da in Macdonells ‚V. Gr.' die Syntax gar nicht berücksichtigt ist!) — ist der grammatische Stoff bewältigt; eine kurze, aber wertvolle Bibliographie, ferner ein höchst willkommener ‚Index des mots' schließen sich an, eine ‚Table des matières' rundet das Ganze ab.

Mit diesem Werke ist R., dessen geradezu unheimliches Wissen und erstaunliche Schaffenskraft wir alle bewundern, zweifellos wieder ein großer Wurf gelungen. In seiner ausgezeichneten ‚*Grammaire sanscrite*' (1930) hatte Verf. das Vedische fast gänzlich ausgeschlossen (wohl aber die Sprache der Upaniṣads und Sūtras wie auch des sog. ‚Mischsanskrit' in die Betrachtung einbezogen): hier liegt nun die Fortsetzung jenes Werkes nach oben hin vor uns. Beide zusammen bilden ein Ganzes. — In seiner Besprechung von H. Lüders' ‚Varuna' I (1951) in der DLZ 1953, H. 7/8, Sp. 400ff., schrieb H. Lommel (Sp. 405) — mit Hinblick auf die oben schon erwähnte, jetzt vollständig vorliegende RV-Übersetzung Geldners und das Buch Lüders': „Das Vedastudium wird von diesen beiden aus einen neuen Anlauf nehmen". Man darf vielleicht ergänzend dazu sagen: Renous Werk wird dabei — neben Wackernagel-Debrunners riesenhafter Leistung — die solide grammatische Grundlage bilden helfen.

Rühmend hervorzuheben ist auch der saubere Druck auf tadellosem Papier. Druckfehler sind ganz selten zu entdecken (einige Kleinigkeiten im folgenden!). Zum Schluß noch ein paar Bemerkungen und Korrekturen, die vielleicht bei einer 2. Auflage berücksichtigt werden können:

In § 230, 2 betrachtet Verf. *prátīka-* ‚Gesicht' als ‚une dérivation thématisée du degré faible des noms-racines en -añc-'. Wahrscheinlicher dünkt mir eine Ableitung aus idg. **proti* + *əqu̯-* (Tiefstufenform zu √*ōqu̯-* ‚sehen', vgl. gr. πρόσ-ωπον, ἐν-ὤπα) = ai. *prati* + *ik-* > *prátīk-a-*.

Divākará- ‚Sonne' wird § 54, 2 mit √*car-* in Verbindung gebracht („qui va le jour"), angeblich Umbildung nach den zahlreichen Komposita auf *-kara-* (vgl. auch Wackernagel, Ai. Gr. II, 1, S. 178); vielmehr liegt tatsächlich *-kara-* (zu √*kṛ-*) zugrunde, Bed. also ‚Tagmacher' (so schon Pāṇini!), vgl. dazu ‚Münchener Studien zur Sprachwiss.' I, S. 55f.

Sehr zweifelhaft ist es, ob *dhenú-* ‚Kuh' etymol. zu idg. **dhē(i)-* = ai. √*dhā(i)-* ‚saugen, säugen' zu stellen ist; wahrsch. ist es eine Ableitung aus √*dhī-* ‚leuchten' (vgl. Hertel, Die arische Feuerlehre I, S. 78ff.). — Das *a* vor *y* in *dháyati* (das für *dhayáti* = idg. **dhə-i̯é-ti* steht!) ist nicht ‚de nature incertaine' (l. c.): man hat eben von der idg. Schwundstufe der Wurzel, also von **dhəi-* bzw. **dhəi̯-* (vor Vokal!) auszugehen; der Diphthong *əi* ist aber wohl schon grundsprachlich mit *ai* zusammengefallen (vgl. auch Hirt, Idg. Gr. II, S. 66f.).

[1]) Harvard Or. Series, Vol. 33—35 (1952); die grammatischen Noten sollen in einem Index-Band (Vol. 36) zusammengefaßt werden.

Zu § 57,f.: Die Formen *pṛṣṭá-* ‚gefragt' und *pṛṣṭhá-* ‚(feierliche) Frage' = aw. *paršta-* (vgl. Thieme, Fremdling im RV, S. 65f.) sind — wie das auch bei den übrigen Bildungen auf *-tá-* und *-thá-* die Regel ist — von der tiefstufigen Form der Verbalwurzel abzuleiten, also von idg. **pṛk̂-* (zu **prek̂-*) = ai. *pṛś-* (was R. selbst schon als Möglichkeit hinstellt!), woraus sich die ai. Formen von selbst ergeben, nicht aber von dem von den Indern als Wurzel aufgefaßten Präsensstamm *pṛcch-* (ai. *pṛcchắti* < idg. **pṛ(k̂)-sk̂-eti*!); ai. *áprāṭ* ist aus **eprēkst* entstanden.

Gerade die letzten Beispiele beweisen, daß eine sich auf das Innerindische beschränkende Erklärungsweise ebenso wie die rein deskriptive Methode nicht immer ausreicht, um hinter das Geheimnis der jeweiligen ai. Formen zu gelangen. Aber, wie oben gesagt, R., der doch mehr Indologe als Linguist ist, hat absichtlich prähistorische Betrachtungen ausgeschalten, sich dadurch zuweilen aber auch die Erkenntnis erschwert.

Zu *cáṣṭe* (§§ 71, 1 und 317, 1) ist zu bemerken: man hat wohl auszugehen von ai. *cakṣ + te*; für diese Wurzel ist ein ursprüngliches *k̂s* anzusetzen (ai. *cakṣ-* = idg. **quek̂-s-*); *k̂st* ergab zunächst *k̂t* (mit Schwund eines Zischlautes zwischen Konsonanten!) und dieses normalerweise *ṣṭ*.

Zu § 40, 3: Im Typus *bháve* (1. sg. med.) ist die Endung *-e* der athematischen Verben auf die thematischen übertragen worden. Es scheint mir also nicht ganz richtig, wenn Verf. ai. *bháve* einem **bhava-e* gleichsetzt. Letzteres liegt aber in der Konjunktivform *bhavāi* vor.

Zur Aufhellung des schwierigen Pronomens *asaú* (§ 287) hätte wohl der Artikel Tedescos (‚Language' 23, 1947, S. 118—124) herangezogen werden müssen (der auch nicht im Literaturverzeichnis S. 407 angeführt ist): *asaú* wohl nicht aus **a + sa + u* (das doch **aso* hätte ergeben müssen!) sondern aus **a + sa + au* bzw. **a + sā + au*; das *-au* (= Ablautform zu *-u*!) ist dann auch in das Neutrum eingedrungen: **ad-au* > *ad-o*, das von den Rezensoren wohl als mittelind. aufgefaßt und nach dem häufigen Verhältnis *o/as* (im Sandhi!) zu *adas* aufgelöst wurde usw.

Zu § 175 A: In *pitāmahá-* u. ä. ist *-(ā)mahá-* eher suffixal aufzufassen (Renou: ‚adjectif postposé'). Vgl. Wackernagel, Ai. Gr. II, 1, S. 255 (und II, 2, S. 281!).

Die Wiedergabe von *asū́rta-* (§ 363, S. 306) mit ‚ensoleillé' beruht wohl nur auf einem Versehen: vgl. dazu § 458, wo natürlich in der Verbindung *asū́rte* (so zu akzentuieren!) *sū́rte* infolge der ‚ordre inverse' dem *asū́rte* das ‚. . . sans soleil' entspricht. An beiden Stellen hat Verf. seine Übersetzung mit Fragezeichen versehen, m. E. zu Unrecht: die Bed. ‚besonnt, erleuchtet' für *sū́rta-* und ‚nicht erleuchtet, unsichtbar' für *asū́rta-* (= aw. *ahūrəta-*, fälschlich vokalisiert *axvarəta-*!), beide zu *svàr-* gehörig, steht doch wohl fest (vgl. schon Neisser, Zum Wb. des RV., Bd. I, S. 146 und 204 oder Walde-Pokorny II, 447). In § 454 muß es heißen (zu RV X, 119, 1): *íti vā́ íti me máno . . .* (ebenso in der nächsten Zeile (*vā́*)', = *vaí*!). Die Übersetzung, obwohl besser als in den „Hymnes et Prières du Veda" (1938), erscheint mir immer noch nicht ganz treffend. Doch hoffe ich an anderer Stelle darauf zurückkommen zu können.

Zu § 83, 1: Lies *apsv ántaḥ* (also Ziffer 1 statt 1!); zu § 333, Z. 2: l. ‚voyelle'; zu § 339, 3, Z. 3/4: l. ‚solu-tions'; S. 408, vorletzte Z.: l. ‚Harvard'.

Weller, Friedrich: **Versuch einer Kritik der Kaṭhopaniṣad.** Berlin: Akademie-Verlag 1953. 229 S. 4° = Deutsche Akademie d. Wiss. zu Berlin, Inst. f. Orientforschung, Nr. 12. DM 32.—. Bespr. von F. Otto Schrader, Kiel.

Dies ist die eingehendste Behandlung, die jemals einer Upaniṣad zuteil geworden ist. Die Arbeit ist so umfangreich geworden durch die Vollständigkeit, mit der sie, oft in seitenlangen Anmerkungen, jede Ansicht zur Sprache kommen läßt. So werden in der fast 2 Seiten langen Anmerkung auf S. 70/71 nacheinander wörtlich zitiert: Röer, Whitney, Max Müller, Deussen, Regnaud, Hertel, Hillebrandt, Geldner, Sieg, Charpentier, Rawson, Otto. Die Abhandlung ist eine vollständige Besprechung der ganzen Upaniṣad, deren einzelne Teile in erster Linie mit Hinblick auf ihre Zusammengehörigkeit betrachtet werden. D. h.: es werden vor allem Einschiebsel nachzuweisen gesucht und in großer Zahl gefunden. So stellt sich heraus, daß in der ersten Vallī sechs Schichten von Versen wie folgt zu unterscheiden sind: 3, 5, 6, 7 / 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 20, 21, 29 / 15, 19, 22, 24, 27 / 16, 17, 18, 23, 28 / 18e, 25, 26. Noch weniger einheitlich ist die zweite Vallī, die sich nämlich in folgender Weise aus acht Schichten zusammensetzt: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 13, 18 / 9 / 10 / 11, 12 / 14, 16, 17 /15 / 19, 21, 22, 24, 25 / 20 / 23 /. Die dritte Vallī setzt neun unterschiedliche Verfasser voraus: 1 / 2 / 3, 4 / 5, 9 / 10, 11 / 13 / 15 / 16 / 17 /. Für die vierte Vallī ergibt sich das folgende Bild: 1 / 2 / 4/ 8 / 9, 12, 13 / 10, 11 / 14, 15 / 7 / 3, 5, 6 /. Wie folgt, ist die Zusammensetzung der fünften Vallī: 1 / 4 / 8a—b / 8c—f / 2 / 3, 5 / 6, 7 / 9, 10, 11 / 12, 13, 15 / 14 /. Die sechste Vallī als die am stärksten komplizierte setzt sich wie folgt aus den Beiträgen von dreizehn verschiedenen Verfassern zusammen: 1a—b / 1c—f / 2 / 3, 5 / 4 / 6 / 7, 8 / 9 / 10, 11 / 12, 13 / 14 / 15 / 16 / 17 / 18 /. Es bestätigt sich also in vollem Maße Deussens Urteil (Sechzig Upanishad's des Veda, S. 264), daß die Kaṭhopaniṣad „einer Zeit" angehört, „in der man anfing, das Gold der Upaniṣadgedanken in einzelnen metrischen Sinnsprüchen auszuprägen, und diese zu einem mehr oder weniger losem Zusammenhang aneinanderzureihen". Die Kaṭhopaniṣad ist eine große Kompilation und gehört in viel höherem Grade den verschiedensten Autoren und Zeiten an als die herkömmliche An-

sicht, ihr erster Adhyāya (Vallīs 1—3) sei ein einheitliches Werk mit Vallīs 4—6 als einem später aufgesetzten Stockwerk, dieses vermuten ließ. Zugrunde liegt ihr ein Versuch, ein im Taittirīya-Brāhmaṇa gegebenes Thema von der Entstehung des Nāciketa-Feuers umzubilden zu einer Upaniṣad, die in einem Gespräche des Todesgottes Yama mit dem Jüngling Naciketas bestehen sollte und nicht mehr von der Schichtung eines Feueraltars, sondern von dem Feuer in der Höhle des menschlichen Herzens handeln sollte. Denn letzteres und nicht „im Versteck" oder „in den Reibhölzern" (Deussen) ist die Bedeutung von *guhāyām* in I 14, wie u. a. mittels Śvet-Up. II 20 und III 20 und Muṇḍ.-Up. III 1, 7 nachgewiesen wird. Dieses ist der von Weller entdeckte grundlegende Unterschied der Upaniṣad vom Brāhmaṇa. Durch ihn allein rechtfertigt sich der größte Teil des Inhaltes der Upaniṣad. Hiermit hängt auch zusammen, daß es sich im Brāhmaṇa nur um die Unvergänglichkeit der Opfer und guten Werke handelt, in der Upaniṣad dagegen die philosophische Frage nach dem Sein oder Nichtsein des Gestorbenen gestellt wird. Aber diese Frage — ob der Gestorbene lebt oder nicht — paßt doch nicht in eine Geschichte von einer Unterredung mit dem Todesgott und über ein Unsterblichkeit verleihendes Feueropfer. Herrn Weller ist entgangen, daß es sich nicht um den gewöhnlichen Tod handeln kann, sondern nur um die „große Reise" (mahān sāmparaya), wie in dem Verse I 29 die Erlösung genannt wird. Ob der gewöhnliche Sterbliche durch den Tod zu leben aufhört oder nicht, ist in Indien niemals ein Problem gewesen; was aber mit dem geschieht, der durch Selbsterkenntnis den Tod überwunden hat, ist das große Rätsel, dessen Aufklärung auch ein Yama sich zu entziehen versucht.

Bibliographie Bouddhique XXI—XXIII Mai 1947—Mai 1950 par G. L. M. Clauson, P. Demiéville, N. Dutt, A. Ferrari, J. Filliozat, I. B. Horner, J. W. de Jong, M. Lalou, E. Lamotte, E. J. Lévy, R. Lingat, M. T. de Mallmann, M. Nagao, C. Regamey, J. R. Ware, A. F. Wright, S. Yamaguchi. Publiée avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique, Paris: Imprimerie Nationale; Libr. d'Amérique et d'Orient Adrien-Maisonneuve 1952. VIII, 211 S. 4°. Bespr. von F. Weller, Leipzig.

Es ist eine große Freude, die Buddhistische Bibliographie wieder begrüßen zu können. Ihr Begründer und die meisten deren, welche dereinst die Patenschaft übernommen hatten, sind inzwischen verschieden. Jüngere Kräfte traten vergangenen Jahren gegenüber auf den Plan, sie walten aber des Erbes musterhaft. Das Unternehmen wird nunmehr von Frau M. Lalou geleitet, Sekretärin wurde Frau M. Th. von Mallmann. Das äußere Gesicht und die innere Einrichtung der Bibliographie blieben unverändert.

Der vorliegende Band berichtet über die wissenschaftliche Literatur buddhistischer Forschung für die Zeit vom Mai 1947 bis zum Mai 1950. Die einzelnen Abteilungen, in welche der Stoff nach vertrauter Art aufgeteilt ist, enthalten:

i.	Allgemeines	67 Nrn.,
ii.	Ausgaben, Übersetzungen, Wörterbücher, Glossare	286 Nrn.,
iii.	Philologie und Exegese	205 Nrn.,
iv.	Geschichte und Ausbreitung	387 Nrn.,
v.	Lehre, Philosophie	261 Nrn.,
vi.	Legenden, Kult, Magie, Disziplin	140 Nrn.,
vii.	Kunst, Archäologie, Epigraphik	817 Nrn.,
viii.	Tagesgeschichtliches	153 Nrn.

Insgesamt wird also über 2316 wissenschaftliche Arbeiten Buch geführt. Es entfallen damit auf das einzelne Berichtsjahr durchschnittlich 772 Arbeiten. Hält man daneben, daß der 7. und 8. Band der Buddhistischen Bibliographie[1] für die Jahre 1934—1936 910 Titel aufweist, im Durchschnitt jährlich also 460 Untersuchungen sich mit dem Buddhismus befaßten, dann kann man sich nur baß verwundern, wie die Steigerung in diesen Jahren möglich wurde. Man kann aber auch nur staunen, daß es den Mitarbeitern gelang, einen so umfassenden Bericht vorzulegen. In Wirklichkeit liegt nun zwar die Zahl des schematisch errechneten Jahresmittels an Veröffentlichungen unter 772. Sind doch in dem vorliegenden Band der Bibliographie die einschlägigen japanischen Arbeiten aus einem längeren Zeitraume als den Jahren 1947—1949 aufgenommen. Doch vermag diese äußere Einbuße das allgemeine Bild nicht zu ändern, daß sich die Leistung auf diesem Forschungsgebiete steigerte, und der formale Verlust wird reichlich dadurch aufgewogen, daß für die japanischen Veröffentlichungen nunmehr der Anschluß an den bibliographischen Bericht für die Jahre 1934—1936 hergestellt ist. Dies erzwungen zu haben, dafür wird jedermann dankbar sein. Ohne mit gezählt zu werden, sind erfreulicherweise auch wie in früheren Jahrgängen die Besprechungen wissenschaftlicher Untersuchungen, welche in der Bibliographie namhaft gemacht sind, in die Berichterstattung aufgenommen, so daß eine sehr abgerundete Leistung vorliegt. Ein Verzeichnis der Autorennamen und ein Inhaltsverzeichnis schließen den Band ab.

Zu dergleichen Veröffentlichungen, wie es die Buddhistische Bibliographie ist, läßt sich nicht viel sagen. Sie daraufhin nachzuprüfen, ob sie ganz vollständig sei, ist nur in ganz wenigen sehr großen Bibliotheken überhaupt möglich. Ich glaube, es ist auch völlig belanglos, ob auch die letzte einschlägige Arbeit erfaßt wurde. Sollte dem Mühen der Mitarbeiter wirklich etwas entgangen sein, so bleibt diese Bibliographie ungeschmälert ein Arbeitsmittel ersten Ranges. Man kann der Leitung des Unternehmens wie den Mitarbeitern nur herzlichen Dank für ihre selbstlose und entsagungsvolle

[1]) Paris 1937. Dieser Bericht ist der letzte, den ich einsehen kann. Die Bibliographie Bouddhique IX—XX ist mir nicht zugänglich.

Arbeit wissen und soll dabei auch des Verlages nicht vergessen.

Vielleicht darf ich mir trotzdem gestatten, eine Bitte zu äußern. Die Literatur ist heutzutage manchmal schwer zugänglich. Deshalb will es mir vorteilhaft vorkommen, wenn die Inhaltsangaben der verzeichneten Arbeiten erweitert würden. Es wäre, ein Beispiel herauszugreifen, sehr schön, wenn wenigstens mit einigen Stichworten vermeldet würde, was die Ausgrabungen von Shotorak zu Tage förderten (Nr. 1403) oder zu welchen Ergebnissen Hashimoto in seiner Arbeit über den lamaistischen Kanon kam (Nr. 365). Der Nutzen der Bibliographie erhöhte sich dadurch gewiß. Vielleicht sollte man in den geplanten Generalindex für die Bände vii—xxiii wenigstens für die Namen der japanischen Gelehrten die chinesischen Zeichen angeben. Aber das werden sich vermutlich die Herausgeber selbst alles schon gesagt haben.

Casal, J. M.: Fouilles de Virampatnam-Arikamedu. Rapport de l'Inde et de l'Occident aux environs de l'ère chrétienne. Paris: Imprimerie Nationale 1949. 71 S., 23 Textabb., 24 Taf. 4° = Publication de la commission des fouilles de l'Inde. Bespr. von J. Ph. Vogel, Leiden.

The ancient site of Virampatnam, a village a few kilometres to the south of Pondicherry, is situated along the bank of a small river ending in a lagoon. The site was discovered in 1937 by M. Jouveau-Dubreuil who collected a number of glass beads, semiprecious stones, and potsherds found on the spot. These casual finds incluced a cornelian intaglio with the head of Augustus in profile. Excavations undertaken by French archaeologists in 1941 confirmed the importance of the site but were interrupted by the war. In 1945 the work of exploration was resumed under the direction of Dr (now Sir) Mortimer Wheeler, then Director General of Archaeology in India[1]. It resulted in the discovery of a large building of brickwork, apparently a ware-house, and two walled courtyards associated with carefully built tanks supplied and drained by a series of brick culverts. These tanks were probably used in the preparation of the muslin cloth which from ancient times has been an important product of Coromandel. Fragments of Arretine pottery were found, some bearing the seal-mark of the potter, and sherds of amphorae of Mediterranean type and fabric which in the lands of their origin were commonly used to contain wine or oil. The importation of wine into India from the west is testified in Tamil literature. In this connection we may call attention to the jars of Egyptian type, complete specimens of which have been found at Tamluk, on the Hugly, identified with Tāmralīpti (Pali Tāmalitti), the Ταμαλίτης of Ptolemy (VII, 1, 73)[2].

Wheeler concluded that the ancient remains of Virampatnam mark the site of an Indo-Roman trading-station, an ἐμπόριον νόμινον, as it is called in the Periplus Maris Erythraei. Its foundation he dated about the beginning of our era, when the unification of the western world under Augustus had given an impetus to the trade with the East.

The purpose of the book under review is to give a detailed account of the excavations carried out in 1947—48 by M. J. M. Casal with the assistance of Mme G. Casal in continuation of those conducted by Dr Wheeler and according to the same rigorous methods of stratigraphic research. The explorer howewer extended his diggings to a greater depth and thus reached strata beneath the „Roman"level which had not yet been explored by his predecessors. This stratum was marked by the absence of structures in hard materials and by a pottery totally different from what had been found in the upper layers. The author notes that it is related to the ceramics found in megalithic tombs in Mysore, in urn-fields around Pondicherry, and on the site of Adichanallur. This indigenous pottery must have survived during the period of Roman occupation.

The excavations in the stratum intermediate between the megalithic and the Roman levels revealed moreover abundant evidence of an extensive activity of various artisans in the shape of iron nails and scrolls, copper-wire, glass beads, semiprecious stones in the course of preparation or rude, and finished articles of amethyst, cornelian, agate and crystal. Fragments of ivory were too small to decide for what purpose they were used.

The excavations covered an area of some 400 by 80 metres, but as no remains of either private dwellings or public buildings came to light, M. Casal concludes that in all probability the excavated area is only the manufacturing quarter of the ancient Indian city.

This ancient port is of outstanding interest as one of those Western trading-stations which are mentioned by classical writers and the first to be systematically explored. The term „Indo-Roman" used by Dr Wheeler does not of course imply anything regarding the nationality of the mariners and merchants employed in the Indian trade. In Tamil poems they are called Yavana meaning ‚Greek' (Ionian) and we may assume that they were mostly Greeks from Egypt and Syria.

From Greek sources we learn the ancient name of the place. It has been identified with Podoukē, an emporium mentioned in the Periplus (§ 60) and in Ptolemy's Geography (VII, 1, 14), and this identification is accepted by Dr Wheeler (p. 124) and M. Casal (p. 32).

Ptolemy locates Podoukē in the country of the Arouarnoi. This name may by connected with Tamil Aruvāḷar, denoting the inhabitants of Aruvā-nāḍu, one of the thirteen divisions of the Tamil country[1]. In his survey of the coast of Cisgangetic

[1]) Dr. Wheeler's excavations, summarized in M. Casal's book (pp. 16f.), have been published in Ancient India. Bulletin of the Archaeological Survey of India, no. 2, July 1946, pp. 17—124.

[2]) Artibus Asiae, vol. XIV, p. 235, pl. V.

[1]) Bulletin of the School of Oriental and African Studies, vol. XIII, 1949, pp. 151f.

India the emporium Podoukē comes after the mouths of the river Khabēros i. e. the Kaveri, and the ports Khabēres and Souboura. The identification, though not yet definitely proved, may be accepted as highly probable. It has been suggested that the name Podoukē can be explained as a combination of Tamil *pudu* and the Greek suffix *kē*[1]. M. Casal (p. 32) points out that the name „Newtown" would be a very appropriate designation of the commercial city as distinct from the original village situated farther south.

M. Casal's explorations, carried out under trying climatic conditions, are an important supplement of the previous excavations and have contributed not a little to the understanding of the history of the ancient port buried in the sands of Virampatnam. His detailed and accurate account, provided with six appendices and profusely illustrated, will be welcomed by all who are interested in the fascinating subject of the early commercial relations between India and the West.

Zentral- und Ostasien

Kanakura, Yensho; Ryujo **Yamada**; Tokan **Tada**; Hakuyu **Hanado: A Catalogue of the Tohoku University Collection of Tibetan Works on Buddhism** published by The Seminary of Indology, Tohoku University, Sendai, Japan [1953]. 2, 2; 5, 6; 3; 531; 16; 3 S. gr. 8°. Bespr. von F. Weller, Leipzig.

Japanischen Gelehrten verdanken wir die zahlreichsten und bedeutendsten lexikographischen Leistungen zum buddhistischen Schrifttume, das uns in chinesischer Sprache erhalten blieb. Seit einigen Jahrzehnten beziehen andere japanische Wissenschaftler auch die tibetische Literatur in den Kreis ihrer buddhologischen Studien ein. 1934 legten sie ihren Mitarbeitern den Vollständigen Katalog des Kanjur und Tanjur Dergescher Ausgabe vor[2]. Nunmehr, 19 Jahre später, erfreuen sie die gelehrte Mitwelt durch einen stattlichen Katalog nichtkanonischer tibetischer Werke buddhistischer Inhalte.

Der neue Katalog ist schon äußerlich durch die Zählung der Werke an die erste Veröffentlichung angeschlossen. Auf ein kurzes Vorwort, das über die Geschichte des neuen Unternehmens berichtet, folgt die Einleitung, die mit der Einrichtung des neuen Kataloges vertraut macht und allgemein über die Gegenstände der verzeichneten Schriften berichtet. Beide sind auf Japanisch und Englisch abgefaßt. Ein Inhaltsverzeichnis leitet zum Kataloge selbst über.

In diesem werden 2083 Titel von Werken verzeichnet, die in 229 Bänden enthalten sind. Da aber unterweilen eine Anzahl kleinerer Traktate eines und desselben Verfassers unter einer Nummer aufgereiht steht, übersteigt die Zahl der katalogisierten Werke in Wirklichkeit die von 2083. Die Bände wurden von T. Tada gesammelt, während er sich im tibetischen Kloster Se-ra aufhielt. Sie eignen heute der Bibliothek der Tokohu Universität zu Sendai. Dem Inhalte nach handelt es sich bei den von Tada heimgebrachten Texten um das Schrifttum der dGe-lug-pa-Sekte. Dies zu sammeln ergab sich ganz zwangsläufig daraus, daß Tada im Kloster Se-ra studierte. Die meisten der im Kataloge vorgeführten Schriften sind Arbeiten von dGe-lug-pa-Mönchen. Ein kleinerer Teil ist mittelbar an diese Sekte gebunden, sei es nun, daß sie, wie die Werke Bu-stons, entscheidende Voraussetzungen dafür enthalten, daß die dGe-lug-pa-Sekte aufkam, sei es, daß es sich um Studienhandbücher dieser Sekte handelt oder um Quellenwerke, auf welche sie sich stützt.

Kapitel i—xviii werden im Kataloge Serienwerke vorgeführt. Die ersten 17 davon behandeln die gesamten Werke je eines Verfassers. Dabei werden gelegentlich, wie im i. und xiii. Kapitel die Werke eines Lehrers und eines seiner Schüler in zwei Untergruppen zusammengerafft aufgeführt. Das xviii. Kapitel enthält eine Sammlung esoterischer Werke, die sich darum zusammenschließen, daß der Lehrer, von Tsoṅ-kʿa-pa angefangen, als höchste Autorität gesetzt wird und er auch in der Meditation den Gegenstand abgibt. Die restlichen 6 Kapitel des Kataloges machen mit Teilen von Serien- und Einzelwerken bekannt, wobei sie auf verschiedene Sachgebiete verteilt werden.

Der Inhalt des Kataloges ist im einzelnen aus der nachfolgenden Zusammenstellung zu ersehen:

i.:	**A.** S. 1—78: Bu-ston's Werke	26	Bände,	206	Titel;
	B. S. 79—86: sGra-tsʿad-pa's Werke	2	„ ,	52	„ ;
ii.:	S. 87—129: Tsoṅ-kʿa-pa's Werke	17	„ ,	162	„ ;
iii.:	S. 131—137: rGyal-tsʿab Darma rin-cʿen's[1] Werke	7	„ ,	35	„ ;
iv.:	S. 139—159: mKʿas-grub dGe-legs-dpal-bzaṅ-po's[1] Werke	12	„ ,	66	„ ;
v.:	S. 161—171: Werke des 1. Dalai-lama dGe-ḫdun-grub	5	„ ,	21[2]	„ ;

[1]) Cf. Ptolemy's Ποδοπέρουρα (VII, 1, 8), a coastal town of Limurike, explained by R. Caldwell, Comparative Grammar of the Dravidian, 2nd ed., 1875, Introduction, p. 104, as a rendering of Tamil pudu-per-ūr, meaning „New-great-town". Πρασιακή (VII, 1, 53) is a parallel combination of an Indian name (Skt. prācya) with the Greek suffix *ke*.

[2]) Vgl. OLZ 1936, 201ff.

[1]) Das sind Hauptschüler Tsoṅ-kʿa-pa's.

[2]) Unter der letzten Werknummer begreifen sich, ein Beispiel anzuführen, 53 kleinere Traktate.

vi.: S. 173—216: Werke des 2. Dalai-lama dGe-ḫdun-rgya-mtsʿo 3 „ „ 44 „ ;

vii.: **A.** S. 217—252: Werke des 5. Dalai-lama Ñag-dbaṅ blo-bzaṅ rgya-mtsʿo 24 „ „ 85 „ ;

B. S. 252—277: Esoterische Werke der rÑiṅ-ma-pa-Sekte[1] 4 „ 151 „ ;

viii.: S. 279—295: Werke des 7. Dalai-lama Blo-bzaṅ bskal-bzaṅ rgya-mtsʿo 10 „ „ 54 „ ;

ix.: S. 297—313: Werke des 1. Paṇcʿen-lama Blo-bzaṅ cʿos-kyi rgyal-mtsʿan 5 „ „ 105 „ ;

x.: S. 315—346: Werke Ye-śes rgyal-mtsʿan's[2] 20 „ „ 168 „ ;

xi.: S. 347—356: Werke Ñag-dbaṅ byams-pa's[3] 3 „ „ 49 „ ;

xii.: S. 357—370: Werke Blo-bzaṅ ye-śes bstan-pa rab-rgyas'[4] 2 „ „ 59 „ ;

xiii.: **A.** S. 371—399: Werke Dharmabhadra's 6 „ „ 170 „ ;

B. S. 399—412: Werke seines Schülers dByaṅs-can grub-paḫi rdo-rje 3 „ „ 81 „ ;

xiv.: S. 413—417: Werke Blo-bzaṅ ḫjam-dbyaṅs smon-lam's[5] 2 „ „ 23 „ ;

xv.: S. 419—426: Werke Kloṅ-rdol bla-ma Ñag-dbaṅ blo-bzaṅ[6] 1 „ „ 30 „ ;

xvi.: S. 425—426: Werke des Cʿu-bzaṅ bla-ma Ye-śes rgya-mtsʿo[1] 1 „ „ 5 „ ;

xvii.: S. 427—436: Werke dByaṅs-can dga-baḫi blo-gros'[2] 2 „ „ 51 „ ;

xviii.: S. 437—462: Werke, die das dMigs-brtse-ma betreffen 3 „ „ 140 „ ;

xix.: S. 463—471: Sūtra und Śāstra des Kanjur und Tanjur, die von Mönchen der dGe-lug-pa-Sekte separat für den täglichen Gebrauch herausgegeben wurden 12 „ „ 56 „ ;

xx.: S. 473—490: Werke den mTsʿaṅ-ñid-pa-Buddhismus betreffend[3] 19 „ „ 54 „ ;

xxi.: S. 491—504: Werke, die den Tantrismus in der dGe-lug-pa-Sekte betreffen 10 „ „ 80 „ ;

xxii.: S. 505—519: Werke betreffend Byaṅ-cʿub-lam-rim und Blo-sbyoṅ nebst Verwandtem 13 „ „ 86 „ ;

xxiii.: S. 521—525: Biographien, Geschichtswerke 12 „ „ 22 „ ;

xxiv.: S. 527—531: Grammatik, Poetik, 2 Almanache und einige Dramen 5 „ „ 28 „ .

Die bibliographischen Angaben zu jedem Werke bieten 1. den tibetischen Titel des Traktates in tibetischem Alphabete gedruckt, 2. eine Umschrift nach Sarat Chandra Das, 3. eine japanische Übersetzung des Werktitels, 4. eine kurze Inhaltsangabe. Unter den 4. Punkt sind auch Kreuzverweise auf Bezugstexte aufgenommen, sowie, wenn es sich nicht um das gesammelte Schrifttum eines Verfassers handelt, der Name des Autors, soweit er sich feststellen ließ.

Zum Schlusse werden die Werke nach Sachgruppen klassifiziert. Dieser Teil umfaßt 16 Seiten. Dabei schlossen sich die Herausgeber der tibeti-

[1]) Angabe des Kataloges: Diese Werke werden als höchst geheim betrachtet. Die Druckplatten wurden streng bewacht in einem besonderen Raume der Druckerei des ḫBras-spuṅs-Tempels unter kaiserlichem Siegel aufbewahrt, ihr Druck nur unter strengen Bedingungen erlaubt.

[2]) Bekannt als die Tsʿe-mcʿog (bsam-gtan-) gliṅ Bücher (Katalog).

[3]) Bekannt als Pʿur-lcog Bücher (Katalog).

[4]) Bekannt als Rva-sgreṅ Bücher (Katalog).

[5]) Bekannt als Keḫu-tsaṅ Bücher (Katalog).

[6]) Bekannt als Kloṅ-rdol-bla-ma Bücher (Katalog).

[1]) Bekannt als Cʿu-bzaṅ bla-ma Bücher (Katalog).

[2]) Bekannt als Akya Bücher (Katalog).

[3]) Dabei handelt es sich um eine Philosophenschule der dGe-lug-pa-Sekte, die sich hauptsächlich angelegen sein läßt, die wörtliche Bedeutung und den ursprünglichen Sinn ihrer Lehren festzustellen (Katalog).

schen Tradition an. Schließlich sind dem Kataloge noch 3 Seiten Errata beigegeben.

Wir werden durch diesen Katalog mit einem Schlage aufs reichste über das Schrifttum einer der wichtigsten tibetischen Sekten, der dGe-lug-pa, unterrichtet. Es ist meines Wissens das erste zusammenfassende Werk dieser Art überhaupt, welches wir haben. Man kann den Verfassern für ihren entsagungsvollen Fleiß nur herzlichst danken und sie zu ihrer Leistung beglückwünschen. Jeder, der dies Buch benutzt, wird hoffen, daß es gelinge, geplante weitere Arbeiten glücklich zu beenden.

Eberhard, Wolfram, Prof.: **Die chinesische Novelle des 17.—19. Jahrhunderts.** Eine soziologische Untersuchung. Hrsg. m. Unterstützung des China-Instituts Bern. Ascona (Schweiz): Verl. Artibus Asiae 1948. XII, 239 S. gr. 8° = Artibus Asiae Supplementum IX. kart. sfr. 22.—; Lw. sfr. 25.—. Bespr. von J. Průšek, Prag.

W. Eberhard hat sich in dieser Arbeit der Untersuchung der chinesischen Novelle des 17. bis 19. Jahrhs. zugewandt. Unter dem Ausdruck Novelle versteht er jene Stücke der chinesischen *hsiao-shuo*, bei denen es sich um kurze Erzählungen in der Schriftsprache handelt, durchweg von Angehörigen der Gentry geschrieben. Man könnte einwenden, daß nicht alles, was der Autor unter diesem Terminus erfaßt, wirkliche Novellen, vom Standpunkt der europäischen Literaturwissenschaft gesehen, sind, aber darum geht es in diesem Zusammenhang nicht, denn der Autor tritt an seinen Gegenstand nicht vom Standpunkt des Literarhistorikers heran, sondern von dem des Soziologen. Er will hauptsächlich feststellen, „wer Novellen schrieb, für wen sie geschrieben sind und welche politischen, sozialen und sonstigen Tendenzen die Novellen enthalten" (S. IX). Richtig unterstreicht er die politische Tätigkeit und das politische Interesse der chinesischen Autoren aus der Gentry und zeigt, daß das Ideal l'art pour l'art in China nicht existierte. Die letztere Behauptung würde ich allerdings auf die wichtigsten, in der Schriftsprache geschriebenen literarischen Produkte beschränken, denn anderswo würden wir sicherlich diesem europäischen Grundsatz entsprechende Tendenzen finden. Im Einleitungskapitel befaßt sich E. mit der Frage, wann die Novelle entstand, und konstatiert, daß sie ausschließlich ein Produkt der chinesischen Gentry ist; deshalb befaßt er sich wenigstens kurz mit der Entstehung der Gentry und mit der Entfaltung ihrer politischen Macht. Ich glaube aber nicht, daß es überhaupt möglich sei, die chinesische Gentry mit der europäischen Bourgeoisie (S. 1) zu vergleichen, wie dies E., wenn auch mit vielen Vorbehalten, tut. Sehr wichtig ist die Konstatierung des Autors, daß das Volk, d. h. die Angehörigen der niederen Klassen, in diesen Novellen praktisch überhaupt keine Rolle spielt, mit Ausnahme (an einigen Stellen) des Kaufmannsstandes. Auch dies zeigt jene scharfe Scheidewand, die die alte chinesische Gebildetenschicht vom Volke trennte. Der Autor gibt dann einen kurzen Überblick über die Geschichte der Novelle in China. Die Anfänge der Novelle sucht er in den Anekdotensammlungen und in den „Aufzeichnungen", jenen verschiedenen *pi-chi*, weiter in den verschiedenen Büchern, welche Gespenstergeschichten und seltsame Erscheinungen und Ereignisse verzeichnen, wie z. B. das *Sou-shen-chi*. Er hebt die Unterschiede zwischen den Produkten der Gebildeten und den buddhistischen Geschichten hervor, die von den Mönchen in einem leichteren Stil verfaßt wurden und in denen besonders die Karmanlehre, die Lehre von der Kette der Ursachen und Folgen, popularisiert wurde. E. weist richtig (S. 9—10) auf den reaktionären Charakter dieser Theorie hin, welche anscheinend restlos alle Ungerechtigkeiten in der Gesellschaft und in der Natur erklärte und entschuldigte und die Menschen dazu führte, sich ohne Murren mit diesen Ungerechtigkeiten abzufinden. Deshalb war es auch in der neuen Zeit notwendig, diese Ideologie, die das Denken des Volkes erfüllte und in der Volksliteratur vorherrschte, zu bekämpfen.

Die ersten wirklichen Novellen erscheinen in der T'ang-Zeit, aber auch damals war die novellistische Produktion noch nicht allzu umfangreich, ebenso wie in der folgenden Sung-Zeit. Diese Feststellung ist zweifellos richtig, kaum aber können wir ohne weiteres die anderen Ausführungen Eberhard's über den Einfluß der Freudenmädchen auf das damalige Gesellschaftsleben und die Auslegung dieser Erscheinung als Zeichen der Wirtschaftskrise und der allgemeinen Verarmung der nördlichen Gebiete in der T'ang-Zeit (S. 12) annehmen. Zu einer solchen Schlußfolgerung genügen unsere Kenntnisse vorläufig noch nicht (wenn wir nicht etwa von den Konsequenzen aller jener Aufstände sprechen, welche hauptsächlich den Norden verwüsteten, wie die Aufstände des An Lu-shan, des Huang Ch'ao u. a.). Zumindest dürften die bekannten Studien von Balacz zeigen, daß der Schwerpunkt des Wirtschaftslebens auch in der T'ang-Zeit noch im Norden lag und erst in der Zeit der fünf Dynastien und der nachfolgenden Sung-Zeit die südlichen Gebiete in der Wirtschaft durchaus das Übergewicht erlangten. Dafür könnte auch das Material sprechen, das in der chinesischen Geschichte Fan-Wen lan's gesammelt ist.

Erst in der Ming-Zeit ist die novellistische Produktion ergiebiger, und es beginnen ganze Novellensammlungen zu erscheinen. Der Autor befaßt sich mit der Frage, wodurch sich die Erzählungen der bekannten Sammlung Chin-ku ch'i-kuan von den Novellen der Gentry unterscheiden. Er vermutet, daß die Erzählungen dieser Sammlung vor allem „zum Vorlesen oder Vortragen" (S. 14) bestimmt waren. Das ist nicht ganz richtig. Fast alle Erzählungen im Chin-ku ch'i-kuan sind nur Imitationen wirklicher Erzählungen von Volkserzählern, von Angehörigen der Gentry verfaßt, und soweit

sie aus der bekannten Sammlung San-yen übernommen wurden, sind es in der Mehrzahl Erzeugnisse gerade des Autors dieser Sammlung, Fêng Mêng-lung. (Wir hoffen, daß es uns einmal möglich sein wird, diese Behauptung ausführlich zu beweisen.) Zum Unterschied von den tatsächlichen Produkten der Volkserzähler triefen sie von Moral und soweit in ihnen Wendungen auftreten, die sich aus der Erzählertechnik ergeben, gehört dies zum Stil und bedeutet nicht, daß sie wirklich zum Vortragen bestimmt gewesen wären. E. sieht den Unterschied dieser Erzählungen gegenüber den Novellen der Gentry darin, daß die Erzählungen im Chin-ku ch'i-kuan angeblich „Kurz-Romane" sind. Wir könnten einwenden, daß sich eine ganze Reihe von Novellen z. B. aus dem Liao-chai chï-i und anderen Sammlungen zu eben solchen Kurz-Romanen erweitern ließen, d. h. daß in diesem Punkte kein Unterschied besteht. Eberhard hat sich einfach nicht genau klar gemacht, was er unter dem Begriff Novelle versteht, und deshalb gerät er in diese Schwierigkeiten. Es ist sicher, daß in der alten chinesischen Literatur — darauf hat auch schon Prof. Chêng Chen-to hingewiesen — wirkliche Novellen (grob gesagt künstliche Schilderungen einer einzigen psychologischen Situation mit scharfer Pointe) sehr selten sind. In der chinesischen Literatur überwiegt die Erzählung in Form einer Reihe von Episoden und die vollendete Novelle hat erst in der jüngsten Zeit Lu Hsün hervorgebracht. Das hängt sicher auch mit der Sprache, mit der Thematik, der Herkunft der Autoren und ähnlichem zusammen, hier ist aber kein Platz, diese Frage ausführlicher auseinanderzusetzen. Ich kann auch nicht mit der Meinung E.'s übereinstimmen, daß die Zuhörerschaft der Erzähler „Bauern, Kleinhändler und Handwerker" gebildet hätten (S. 17 und weiter S. 18). Das Erzählergewerbe ist ein typisch großstädtisches Produkt und die Geschichten der Erzähler waren für die Bevölkerung der Großstädte bestimmt. Außer anderem zeugt dafür auch die Thematik, Bauern treten in diesen Erzählungen überhaupt nicht auf, sie erscheinen erst in den späteren Nachahmungen der Literaten (und zwar handelt es sich öfter noch um den Kleingrundbesitzer als um den wirklichen arbeitenden Bauern oder Pächter).

Der Autor analysiert dann die einzelnen typischesten Novellensammlungen aus der Mandschu-Zeit, beginnend mit der künstlerisch bedeutendsten dieser Sammlungen, der Sammlung Liao-chai chï-i. Schon hier kann ich bemerken, daß wir uns im Weiteren nicht damit befassen werden, was E. über das Leben der Autoren anführt, weil ein Großteil dieser Biographien in dem Werke „Eminent Chinese of the Ch'ing Period", Washington 1943 enthalten ist, wo diese Lebensbeschreibungen ausführlicher und gründlicher bearbeitet sind. Jeder, der Eberhard's Buch liest, sollte die amerikanische Sammlung ständig zur Hand haben und sich die Angaben E.'s aus diesem Buche ergänzen. Was die Übersetzungen des Liao-chai chï-i anbelangt, hätte E. (S. 19) die Übersetzung des verstorbenen sowjetischen Akademikers Alexejev erwähnen sollen, der die ganze Sammlung ins Russische übertragen hat. Die Übersetzung von Giles ist stellenweise sehr frei, die erotischen Stellen sind zensuriert und stellenweise handelt es sich um nicht mehr als eine bloße Paraphrase. Was die künstlerische Seite anbelangt, so entspricht die Übersetzung überhaupt nicht dem Original. Es ist schade, daß E. die Novellen im Liao-chai chï-i nach seiner eigenen Zählung bezeichnet, die einem anderen Arbeiter die Kontrolle seiner Angaben vollkommen unmöglich macht. E. spricht die These aus, daß der Autor „in seiner Heimat Geschichten gesammelt und diese zu der vorliegenden Sammlung zusammengestellt hat" (S. 24). Ich glaube, daß Eberhard's These viel weiter reicht, als wir aus seinen Argumenten schließen können, und daß er die Bedeutung des großen künstlerischen Werkes des P'u Sung-ling in gefährlicher Weise verringert. Es ist ein bezeichnender Zug der ganzen chinesischen Novellistik und ein Bestandteil der in der chinesischen Literatur vorhandenen allgemeinen Tendenz zum Realismus, daß die Orte der Handlung und auch die Hauptpersonen genau bestimmt zu sein pflegen. Diese Erscheinung finden wir auch in den phantastischsten Geschichten der Volkserzähler. Es ist also nur natürlich, daß der Autor, erfüllt von diesem Sinne für die Wirklichkeit und danach strebend, seiner Schilderung Überzeugungskraft zu verleihen, seine Begebenheiten nicht in ein ihm völlig fremdes Milieu verlegen wird. Ebenso wie ein guter tschechischer Schriftsteller die Handlung seiner Erzählung nicht in Frankreich spielen lassen wird, so wird auch ein Autor aus Shan-tung nicht ohne weiteres seine Begebenheiten nach Hu-nan verlegen. Das ist der wichtigste Einwand gegen E.'s Argumentation. Es besteht kein Zweifel, daß gerade die schönsten Novellen aus dem Liao-chai chï-i der Autor selbst erfinden und bearbeiten mußte. Diese konnte er nirgends finden. Andererseits ist es wahrscheinlich, daß der Autor aus dem Munde seiner Zeitgenossen viele Motive seiner Erzählungen und manchmal auch die Sujets hörte, welche er dann auf seine Art bearbeitete, besonders soweit es sich um kriminelle Vorfälle und um Aufzeichnungen handelt, die an ein Material erinnern, das wir in den gewöhnlichen *pi-chi* finden. Das ist aber in allen Literaturen der Welt allgemein üblich, nicht nur in der chinesischen. Wir wissen ja, wie in der europäischen Literatur die Motive und auch ganze Sujets aus einem Buch in ein anderes übergehen. Es handelt sich aber darum, was der Autor daraus macht. Im Liao-chai chï-i haben wir sogar eine Erzählung, welche es uns vielleicht ermöglicht, das künstlerische Vorgehen des Autors bei der Bearbeitung eines solchen Motives zu verfolgen. Im Nachwort zur Erzählung „Kung-sun Hsia" (Kap. XII, Erzählung 10) wird geschildert, wie der ehrliche Vizekönig Kuo Hsiu inkognito,

nur zu Pferd und mit einem kleinen Gefolge an seinen Bestimmungsort reiste. Unterwegs holte er einen Bezirksverwalter ein, der sich mit großem Pomp an seinen Bestimmungsort begab und sich sehr aufgeblasen benahm. Der Vizekönig ließ ihn zu sich rufen, und als er feststellte, daß er sich seinen Posten erkauft hatte, enthob er ihn augenblicklich seines Amtes, da er sich vorstellen konnte, wie sich der neugebackene Beamte etwa auf seinem Posten benehmen würde. Dasselbe Motiv ist in der eigentlichen Erzählung des P'u Sung-ling behandelt, so daß wir das Recht haben zu vermuten, daß die Erzählung des P'u Sung-ling durch diese Begebenheit inspiriert wurde. Was aber hat P'u Sung-ling aus diesem Motiv gemacht! Die Geschichte ist in die Unterwelt verlegt, der Hauptheld kauft sich noch bei Lebzeiten ein Amt in der Unterwelt und beruft dorthin auch seine Buhle. Des Amtes wird er durch den Eingriff des Kuan-ti unter ähnlichen Umständen enthoben, wie es in der Erzählung über Kuo Hsiu geschieht. Aus einer im Grunde einfachen Anekdote hat P'u Sung-ling eine sehr kunstvolle und schöne Erzählung geschaffen, scharf abgezielt gegen den Ämterkauf, die Protektionswirtschaft und die Nichtswürdigkeit der hohen Würdenträger. Diese große künstlerische Arbeit als bloßes „Sammeln" zu bezeichnen hieße, das Wesen und den Charakter des künstlerischen Schaffens überhaupt nicht verstehen. Andererseits würdigt E. richtig die kritische und satirische Tendenz des Werkes des P'u Sung-ling, welche besonders heute die chinesischen fortschrittlichen Kritiker unterstreichen, und deshalb war auch die Lektüre des Liao-chai chï-i die bevorzugte Lektüre der chinesischen Revolutionäre, ja sogar des Vorsitzenden Mao Tsê-tung selbst. Ähnliche Bemerkungen könnten wir auch zu den anderen Sammlungen machen, welche der Autor analysiert (im ganzen sieben Sammlungen). Es wird aber besser sein, wenn wir uns die Ergebnisse der ganzen Untersuchung vor Augen halten. Vor allem bestätigt die Untersuchung E.'s These, daß diese Novellen von Angehörigen der Gentry und für die Gentry geschrieben wurden; die Angehörigen der arbeitenden Klassen haben in ihnen fast überhaupt keinen Platz. Gewisse Zweifel erwecken in mir E.'s Ausführungen, bis zu welchem Maße sich in diesen Novellen das Sexualleben der Autoren widerspiegelt, die Reduzierung des ganzen Problems auf eine gewisse Kompensation dessen, was dem Menschen im Leben fehlt, und gleichzeitig das Suchen nach dem Zusammenhang mit den wirtschaftlichen Bedingungen. Wohin kämen wir, wenn wir in dieser Weise die Werke der europäischen Autoren analysieren würden ? Sicher wäre es andererseits fruchtbarer, in den Novellen die Spuren dessen zu suchen, wie die alte chinesische Gentry im 19. Jahrh. anfing, mit der modernen Bourgeoisie in den Küstenstädten zu verschmelzen, wofür z. B. der Autor des T'un-k'u lan-yen, Wang T'ao, der bekannte Mitarbeiter Legge's, ein typisches Beispiel wäre. E. gibt auch einen Überblick über die geographische Verteilung der Themata der Erzählungen, aus der wenigstens so viel ersichtlich ist, daß die äußeren Gebiete Chinas fast ganz außerhalb der Interessensphäre der Autoren aus der Gentry lagen. Am meisten aber überrascht mich die Tatsache, daß nach E.'s Tafeln nicht eine einzige Novelle in der Mandschurei spielt. Es scheint, daß ihm die Mandschurei einfach aus dem Verzeichnis herausgefallen ist. Wenigstens nach der Probe, die er auf S. 208 aus der Sammlung Yeh-t'an sui-lu anführt, spielt die Novelle „Ts'ui" in Mukden. Eine sorgfältigere Kontrolle seiner Angaben kann ich nicht durchführen. Ausführlich analysiert E. die einzelnen Typen der Sujets, welche in den Novellen vorkommen, aber es scheint mir nicht, daß er aus diesen Feststellungen alles ableitete, was möglich ist. Es wäre z. B. notwendig, sich die Frage zu stellen, warum die Thematik dieser Novellen zum Großteil übernatürliche Dinge betrifft, zum Unterschied von der Belletristik in der Umgangssprache. Das ist eine sehr komplizierte Frage, wenn aber E. die Typen der Sujets annalysiert, hätte er auch versuchen sollen, darauf eine Antwort zu finden. Von neuem kehrt der Autor zum erotischen Element in diesen Novellen zurück; meinen Standpunkt zu seiner Lösung habe ich schon oben angeführt. Soweit es sich in den Novellen um folkloristische Elemente handelt, stellt E. fest, daß in ihnen besonders die Vorstellung des lebenden Leichnams, welche angeblich aus der präanimistischen Periode stammt, auftritt. Auch in der volkstümlichen Belletristik ist das der geläufigste Gespenstertypus der Gespenster- und Liebesgeschichten, ein Typus übrigens, der in anderen Volksliteraturen keineswegs unbekannt ist. E. stellt fest, daß sich in den Literaturnovellen zum Unterschied von den Volksromanen trotz ihres mythologischen Gewandes nur selten Märchenmotive finden, allerdings wäre es notwendig, diese Frage gründlicher zu untersuchen. Es handelt sich hier um zwei ganz verschiedene Atmosphären und künstlerische Konzeptionen, was den Übergang der Motive erschwerte. Um zu zeigen, wie sich in dieser Hinsicht die Literatennovellistik von der Volksbelletristik unterscheidet, analysiert E. ausführlich den Roman Hsi-yu-chi „Die Reise nach dem Westen" und stellt fest, wie sich in diesem Roman die Zusammenhänge mit den Märchenmotiven äußern. Es scheint mir, daß sich E. in diesem Falle hätte genauer mit der chinesischen Forschung bekannt machen sollen, die sehr ausführlich sowohl die Genesis dieses Romans als auch die Herkunft seiner Gestalten und Motive beleuchtete. Der europäische Forscher muß sich heute schon bei jeder Frage auf die Forschungsergebnisse der chinesischen Gelehrten stützen. Das Buch E.'s schließt mit einer Tafel, die eine Übersicht über die Novellentypen bietet, und weiter mit Inhaltsproben einiger Novellen aus jeder Sammlung. Es ist wirklich schade, daß der Autor nicht

seine Inhaltsangaben von allen tausend Novellen veröffentlichen konnte, die er bearbeitet hat, denn eine solche Sammlung wäre ein unschätzbares Hilfsmittel für jeden, der sich mit der chinesischen Literatur beschäftigt.

Das Buch Eberhards ist trotz einiger Mängel, auf die wir hingewiesen haben, ein sehr wichtiger Beitrag zur Kenntnis eines Gebietes der chinesischen Literatur, dem bisher niemand in der europäischen Sinologie Aufmerksamkeit geschenkt hat. Das Buch löst wichtige soziologische Fragen, die mit der chinesischen Literatur zusammenhängen, und wird sicher ein guter Ausgangspunkt für jeden Forscher sein, der sich mit dem vorläufig ganz brach liegenden Feld der chinesischen Literatur in der Mandschu-Zeit beschäftigen wird.

Hartmann, Peter: **Einige Grundzüge des japanischen Sprachbaues.** Gezeigt an den Ausdrücken für das Sehen. Heidelberg: Winter 1952. 123 S. gr. 8° = Bibliothek d. allg. Sprachwissenschaft, hrsg. v. H. Krahe, 3. Reihe: Darstell. u. Unters. aus einzelnen Sprachen. kart. DM 9.60. — Bespr. von F. Vos, Leiden.

In dieser, zum Teil linguistischen, zum Teil psychologischen Untersuchung, die man als eine Weiterentwicklung der Arbeiten von Munzinger und Herrfahrdt betrachten kann, unternimmt es der Verfasser, „einige Eigentümlichkeiten des japanischen Denkens aufzuzeigen, die bei der Betrachtung ins Auge fallen und die in den Problemkreis der verbalen Aussage gehören" (§ 1). Ziel der Untersuchung ist nachzuweisen, daß die ‚Weltsicht' der japanischen Sprache fundamental von der der indogermanischen verschieden ist. Deshalb werden der nominale Charakter des ‚Verbs' in Form und Vorstellung und das Fehlen einer Subjektsvorstellung im indogermanischen Sinne (die Unpersönlichkeit, Tätersubjektlosigkeit des ‚Verbs') besonders betont. Es versteht sich, daß Beispiele, um die letztere Theorie zu belegen, am besten aus dem Bereich der Sinneswahrnehmungen gewählt werden können, und so hat der Verf. sich beschränkt auf die Behandlung des ‚Verbs' *miru*, dessen Gebrauch er mit zahlreichen, größtenteils dem Manyōshū entnommenen Exempeln mit Hinsicht auf seine morphologischen Erscheinungen und funktionellen Eigentümlichkeiten illustriert.

Lobenswert ist der Grundsatz des Verf., „sich von den eigenen Vorstellungen bezüglich der Terminologie zu lösen und sich so in die zu betrachtende Sprache einzufühlen" (§ 8), weil die „Termini der idg. Grammatik den Tatsachen der altjapanischen Sprache nicht gerecht werden" (§ 9). Es unterliegt keinem Zweifel, daß es ihm an vielen Stellen gelungen ist, die von ihm erstrebte ‚treffende Darstellung' japanischer Spracherscheinungen zu geben; trotzdem kommt er nicht zu einer neuen Klassifikation und einer entsprechenden Nomenklatur (Ausnahme ist vielleicht ‚Vorgangsnomen' für ‚Verb', § 9). Seine Darlegung der (nicht direkt-demonstrativen, sondern hindeutenden) Grundfunktion der Partikel *wo* (§ 120) zum Beispiel ist vorzüglich, aber er reiht *wo* nicht mit *ga*, *ni*, *de* usw. ein unter eine grammatische Funktionskategorie (vielleicht würde Figullas Benennung ‚Bestimmungs-Funktionswörter' [Prolegomena zu einer Grammatik der koreanischen Sprache, MSOS XXXVIII, Abt. I, S. 101—121] hier zutreffen).

Mit der Bemerkung, daß die Beziehung, in der das japanische ‚Verbum' zu dem, was wir als ‚Objekt' bezeichnen, steht, nicht in den idg. Kategorien ‚transitiv, und ‚intransitiv' faßbar ist (§ 133, 3), kann man einverstanden sein, aber der Verf. geht m. E. zu weit, wenn er behauptet, daß „der Vorgang lediglich als geschehender Ablauf gesehen wird, bei dem nicht zwischen ‚gerichtet' und ‚ungerichtet' unterschieden zu werden braucht" (ebenda). Man kann doch wenigstens unterscheiden zwischen ‚Verben', deren Inhalt auf etwas hindeuten kann (*taberu*, *yuku*), und ‚Verben', bei denen dies nicht der Fall ist (*yaseru*, *saku*). Sicher hat das japanische „‚Verb' eine andere Stellung und ein anderes Verhältnis zu den übrigen Gliedern eines Satzes .... als im indogermanischen Sprachbereich üblich ist" (§ 85), aber der ‚geschehene Ablauf' kann in jenem anderen Verhältnis zu den übrigen Gliedern des Satzes, c. q. dem ‚Objekt', stehen und in einem solchen Falle kann man zwar die Transitivität des ‚Verbes' im idg. Sinne des Wortes verneinen, nicht aber ein ‚gerichtet-sein'. Der Satz *ie wo sumu* ‚in einem Haus wohnen' (§ 122, inspiriert von Sansoms Wiedergabe ‚to live in a house'), wirkt als Beispiel einer fremdartigen Objektsvorstellung nicht überzeugend, denn sagen wir nicht auch ‚ein Haus bewohnen'? Viel interessanter wäre es einen Satz wie *himo de ifuku wo kazaru* ‚ein Kleid mit Bändern ausschmücken' zu kontrastieren mit einem Satz wie *kono sakaki-no-ki ni kagami to tama wo kazaru* ‚diesen Sakakibaum mit einem Spiegel und Juwelen ausschmücken', weil die erste Aussage unserer Denkart entspricht (vgl. auch *heya wo kazaru* ‚ein Zimmer ausschmücken' und *ayamachi wo kazaru* ‚Fehler beschönigen'), die zweite aber von unseren idg. Objektsvorstellungen heraus völlig unverständlich ist (die Grundbedeutung von *kazaru* ist nach Ōtsuki Fumihiko ‚prächtig machen durch etwas hinzuzufügen', ‚das Äußere verschönern').

Daß der Verf. trotz seiner Ablehnung der Termini der idg. Grammatik keine neue Terminologie aufgebaut hat und daher das ganze Buch hindurch von ‚Verben', ‚Subjekten', ‚Objekten' usw. redet, wirkt öfters verwirrend, zumal weil die Inhaltswerte dieser Termini nicht konstant sind. So sagt er auf S. 35 „Die Verben sind eigentlich Nomina verbaler Bedeutung", auf S. 53 „Damit dürfte erwiesen sein, daß die ‚Verbform' *miru* ein Nomen wie jedes andere ist" (Sperrung von mir); die letztere revolutionäre Ansicht wird auf S. 70 (§ 84) dann wieder gemildert mit den Worten: „In der äußeren Form unterscheidet es (= das ‚Verb') sich

von einem Wort substantivischer Bedeutung durch den Antritt von Suffixen".

An mehreren Stellen werden kategorische Aussprüche getan, die nicht weiter belegt werden, z. B. „rein lokales *yama ni* ‚beim, am Berg' ist erst nachträglich zum Dativ geworden" (§ 14); „das Suffix *-mi* .... [wird] oft — phonetisch — mit dem Zeichen für ‚Sehen' 見 geschrieben und [kann] hier außer Betracht bleiben" (Anm. 27, vgl. aber Pierson, Manyōshū VI, Appendix II, mit welcher Theorie der Verf. sich doch wenigstens hätte auseinandersetzen sollen); „das Alter der Form (*mi tomo*) [scheint] eher dafür zu sprechen, daß wir hier eine Phase der Entwicklung vor uns haben, die zu den Formen auf *-domo* geführt hat" (§ 38; warum finden wir dann *miredo*[*mo*] statt ‚*mido*[*mo*]'?); „Wenn *-ba* vom Japanischen her erklärt werden kann, ist es nicht unmöglich, daß es eines Ursprungs mit *ba* ‚Ort' ist" (Anm. 68).

Mit der letzten Bemerkung wollen wir uns etwas eingehender befassen. Vorher hat der Verf. u. a. folgendes festgestellt: „Möglicherweise gehört das Japanische mit dem Suffix *-ba* in den Kreis der asiatischen Festlandsprachen; .... die auch von Sansom S. 273 geteilte Ansicht, daß *-ba* die nigorierte Partikel *fa* (*wa*) sei, [ist] abzulehnen. Denn diese Erklärung setzt voraus, daß sich eine in der Sprache noch sehr wohl erhaltene Partikel auch in einer völlig anderen Weise entwickelt haben muß — was bei der Wichtigkeit und Eindeutigkeit der Partikeln nicht glaubwürdig erscheint." Wir finden aber schon früh *woba*, d. i. *wo* + *wa*, neben *niwa*, so daß die Behauptung über die Unwahrscheinlichkeit einer andersgerichteten Entwicklung kaum einschlägig ist. Das Koreanische kennt das Wort *pa* mit der Grundbedeutung ‚Ort', daher ‚das was', ‚was' (z. B. *kŭ-gŏsi nae wŏn-hanŭn-ba-da* ‚das ist, was ich wünsche'), welches von Ramstedt (Studies in Korean Etymology S. 179) und Rahder (Comparative Treatment of the Japanese Language, Mon. Nipp. VIII S. 267 u. IX S. 212) dem japanischen *wa* und *-ba* (proto-jap. *pa*) gleichgestellt wird. Im Manyōshū wird das Schriftzeichen 者 wohl am häufigsten für *wa* und *-ba* gebraucht. Weil diese Wiedergabe durch 者 nicht phonetisch, sondern ideographisch ist und weil — wie Yamada Yoshio nachdrücklich betont — die japanischen Gelehrten schon früh mit dem chinesischen Gebrauch dieses Schriftzeichens bekannt waren (vgl. Sansom, An Historical Grammar of Japanese S. 262), können wir annehmen, daß nach ihrer Ansicht *wa* und *-ba* nicht nur dasselbe bedeuteten, sondern auch etymologisch dasselbe Wort waren. Obgleich Yamada (Nippon-bumpōgaku-gairon S. 633) das *-ba* von *woba*, also *wa*, als verschieden vom *setsuzoku-joshi* 接續助詞 *-ba* betrachtet, werden *wa* und *-ba* von anderen guten japanischen Gelehrten gleichgestellt (vgl. z. B. Iwai Yoshio, Shin-kokubumpō-seisetsu, bungo-hen S. 186). Yamada stellt in seinem Narachō-bumpōshi als eine grammatische Eigentümlichkeit der Nara-Periode fest, daß der *izenkei* eines *yōgen* bisweilen entweder ohne vorgestelltes *koso* (S. 479—480) oder ohne nachgestelltes *-ba* (S. 489 bis 491) erscheinen kann. Es ist nicht unannehmbar, daß dieser selbständige Gebrauch vom *izenkei* der ursprüngliche sei, vgl. z. B. Manyōshū III 231 *yama-gakuritsure* (‚weil sich sich in den Bergen verborgen hat' (vgl. Piersons Erklärung ‚having hidden herself in the mountains' > ‚as she has hidden herself in the mountains'). Auch der *mizenkei* kann selbständig gebraucht werden (vgl. Pierson, Manyōshū VII, Index). Weil nun die Aktionsart des *izenkei* perfektiv ist und die des *mizenkei* unbestimmt (aspect indéterminé), ist leicht zu verstehen wie *mireba* < *mire wa* (was [den Vorgang eines in Vergangenheit, Gegenwart oder Zukunft] erfüllten Sehens anbetrifft) mit ‚weil man sieht', ‚wenn (temporal) man sieht' übersetzt werden kann und *miba* < *mi wa* (was [den Vorgang eines] vielleicht möglichen Sehen anbetrifft) mit ‚wenn (konditional) man sieht', ‚falls man sieht'.

Übrigens findet man in dem Abschnitt, Die durch Suffixe erweiterten Formen des Verbums' (§§47—85) viel Wertvolles. Wenn man aber die Aussage: „Das japanische Verb ist indifferent gegenüber ... Zeit" liest, fragt man sich beim Lesen der folgenden Auseinandersetzungen, ob es sich nicht empfohlen hätte, eine Übersicht der Aktionsarten des ‚Verbs', deren Existenz im Japanischen doch kaum geleugnet werden kann, zu geben (S. oben und vgl. auch § 64).

In mehreren Übersetzungen der als Beispiel angeführten Gedichte gibt es kleinere und größere Ungenauigkeiten, z. B. in I 33, II 218 (§ 62) und III 450 (§ 64): Vernachlässigung der Funktion von *mo*, das hier sicher kein ‚Versfüllsel' ist; III 316, XIII 3294 (§ 64) und IV 584 (§ 70): *kamo* wird nicht in der Übersetzung wiedergegeben, was den ganzen Sinn ändert; II 123 = II 37 P (§ 81): dadurch, daß zwischen Klammern ‚Pierson' angeführt wird, erweckt der Verf. den Eindruck, als würde hier Piersons Interpretation genau gefolgt; in seinem Manyōshū II (S. 56) finden wir aber, daß Pierson nicht — wie Verf. — den *rentaikai* ‚*nagaki*' vernachlässigt hat. Eine richtige Übersetzung (Verf. Reihenfolge beibehaltend) würde sein: ‚Das, wenn sie es hochbindet, weichfließende / wenn sie es nicht hochbindet, lange seiende / Haar meiner Geliebten / während ich sie neuerdings nicht gesehen habe / wird sie es aufgebunden haben?' (es ist auch nicht klar, ob Verf. das Verhältnis zwischen *kono koro* und *minu ni* richtig verstanden hat).

Dem Japanologen bietet diese Arbeit nicht viel wesentlich Neues, dem allgemein-sprachwissenschaftlich Interessierten kann sie aber herzlich zum Studium empfohlen werden, weil sie gerade wegen ihrer Beschränkung auf einige Grundzüge des japanischen Sprachbaues ein besseres Verständnis vom Wesen dieser Sprache ermöglicht als die meisten üblichen Grammatiken, die mehr auf ein baldiges Erlernen der Sprache als auf ein Eindringen in ihre Psychologie gerichtet sind.

Afrikanistik

Brockelmann, Carl: Abessinische Studien. Berlin: Akademie-Verlag 1950. 60 S. 8° = Berichte über die Verhandl. d. Sächs. Akademie d. Wissenschaften zu Leipzig, Philolog.-hist. Klasse, 97. Bd, 4. H. DM 6.—. Bespr. von E. Wagner, Köln.

Mit dem vorliegenden Heft schenkt uns der Altmeister der deutschen Orientalistik zwei kleine Abhandlungen über eines der wenigen Gebiete unserer Wissenschaft, das seine bisherigen Forschungen nur am Rande berührten. Der erste Aufsatz beschäftigt sich mit dem kuschitischen Lehngut in den nordabessinischen Semitensprachen. Während Reinisch die Übereinstimmungen zwischen beiden Sprachgruppen auf ihre Urverwandtschaft zurückführte, hat sich seit Praetorius die Ansicht durchgesetzt, daß es sich um gegenseitige Entlehnungen handle[1]. Während durch Cohen und Leslau die grammatikalischen Entlehnungen eingehend untersucht wurden, ist B.s Arbeit der Lexikographie gewidmet. B. ordnet die Wörter nach Sachgruppen, so daß die Mannigfaltigkeit der Entlehnungen gut zum Ausdruck kommt. Sie umfassen Bezeichnungen für Menschen in Familie und Beruf, Körperteile, Kleidung, Waffen, Geräte, Hauswesen, Musikinstrumente, Erzeugnisse der Wirtschaft, Tier- und Pflanzennamen, Landschaftsformen, Himmelskörper, Farben, sowie einige Abstrakta und Verba. Die Gruppe der Tiernamen ist bei weitem die größte. Das hat seine natürliche Ursache in der völligen Verschiedenheit der Fauna der arabischen Halbinsel und der Abessiniens. Wie nach der geographischen Lage zu erwarten ist, entstammen die meisten Entlehnungen dem Bilin und dem Šaho.

Da die Arbeit bereits mehrmals ausführlich besprochen worden ist[2], seien hier nur noch einige wenige Bemerkungen hinzugefügt: Schon Ullendorf und Leslau haben gezeigt, daß man einige der bei B. aufgeführten Wörter auch zum Sem. hin anknüpfen kann. In diesen Fällen werden also doch die sem. Sprachen die gebenden gewesen sein, oder es liegt eine Urverwandtschaft vor. S. 6: Zu tē. *ḥenōt* „Embryo" stellt Leslau[3] soq. *ḥánt* „Bauch". — S. 11: Amh., tna. *rēsā* „Leiche" ließe sich eventuell mit soq. *tryas* „se reposer"[4] in Verbindung bringen, zumal das Wort im Kusch. nicht weit verbreitet zu sein scheint und entlehnt sein könnte. — S. 30: Zu den Wörtern für „Bohne" ist ohne Zweifel auch soq. *dígir*, *dengo*, arab. *duğr*, sowie die anderen von Leslau (a. a. O., S. 122) angeführten Wörter zu stellen. — S. 34: Zu *tē. bai tā* „es ist nicht wahr", bil. *bi* „nicht können, nicht haben, ermangeln" vgl. sowohl soq. *be* „ohne"[5] als auch hausa *ba* „ist nicht"[1]. Diese negative Partikel scheint recht verbreitet zu sein. — S. 37: Ge'ez *sakaya*, tē. *sakī* „Zuflucht suchen", Bed. *sak*, šaho *sig* usw. „gehen, fortgehen" hängt möglicherweise auch mit arab. *saka'a* „ziellos umherwandern" zusammen.

B. beklagt S. 4, daß er durch die mangelhafte internationale Verbindung der Wissenschaftler manche Schrift nicht hat einsehen können. Stärker als auf seine erste Studie hat sich dieser Umstand auf seine Bemerkungen zur Grammatik der Kafasprache ausgewirkt. Einmal sind ihm die Arbeiten von Masera[2], Moreno[3], der auch die Biberschen Texte verwertet hat, und Brotto[4] anscheinend unbekannt gewesen, zum anderen ist ein Jahr nach B.s Studie eine ausführliche Monographie über das Kafa von Cerulli[5] erschienen, der seinerseits wieder B.s Arbeit nicht hat benutzen können. Während B. auf das Material von Reinisch und Biber angewiesen war, hat C. eine große Zahl eigener Texte auswerten können, wodurch er einige Erscheinungen besser beurteilen konnte, als es B. möglich war. Dennoch bringt B. aber trotz des bedeutend geringeren Umfanges seiner Studie einige Tatsachen und Erkenntnisse, die bei C. fehlen.

Hier sei noch auf einiges, das sich bei dem Vergleich von B.'s Arbeit mit der von C. ergab, hingewiesen: S. 45: Die Endung *-naō* sieht C.[6] nicht als Nebenform von *-no* an, sondern als regelrechtes Pluralsuffix, das er mit dem Plural des Sidama *-ont*, *-ant* in Verbindung bringt, welcher im Vergleich mit den Pluralen des Wolamo auf *-ti* ein doppelterPlural ist (*on* + *t*) und über das Agau *-ān*, *-in*, *-ăn* mit dem Gemein-Kusch.-Sem. zusammenhängen soll. — S. 47ff: Das Suffix *-n* bezeichnet bei C.[7] nur den Akkusativ, jedoch werden die anderen Funktionen auch durch *n*-haltige Suffixe ausgedrückt, die C. für Varianten des *n* hält. In den verwandten Sprachen ist nur *n* vorhanden. Anscheinend lag bei Biber und Reinisch ein besonderer Dialekt vor; so lautet z. B. auch der Dativ bei C. *-č*[8], bei Reinisch[9] und danach B. dagegen *-s*. Genau so wird das Kausativ bei C.[10] mit *-č* gebildet, während es bei Reinisch[11] *-s* hat. — S. 49f weist B. darauf hin, daß die Postpositionen gelegentlich auch vorangestellt werden. C.'s Texte bieten dafür anscheinend keine Belege. — S. 50: Auch über die Ordinalia bietet B. bedeutend mehr als C., dessen Material zu diesem Thema nur dürftige Auskunft gab. — S. 51—53: In der Auffassung des Verbs unterscheiden sich C. und B. sehr stark. Während B. es mit Reinisch für wahrscheinlich hält, daß das Kafa die Tempora und Personen am Verb nicht

[1]) Damit soll die Urverwandtschaft beider Sprachgruppen nicht abgestritten werden. Doch zeigt diese sich hauptsächlich im morphologischen Aufbau, vgl. Rössler, Verbalbau und Verbalflexion in den Semitohamitischen Sprachen, ZDMG 100, S. 461—514, obwohl, wie Cohen bewiesen hat, auch lexikalische Übereinstimmungen bestehen.

[2]) Mir sind bisher bekannt geworden: Plazikowsky, ZDMG 100, S. 663; 101, S. 385—397; Ullendorf, BSOAS 14, S. 392—394; Leslau, JAOS 71, S. 275—278; Moreno, RSO 27, S. 166—167.

[3]) Wolf Leslau, Lexique Soqoṭri, Paris 1938, S. 183.

[4]) A. a. O., S. 399.

[5]) a. a. O., S. 80.

[1]) Vgl. R. C. Abraham, Dictionary of the Hausa Language (1949), S. 47.

[2]) I. M. C. Masera, Lingua caffina. Grammatica e dizionario, Torino 1936. (Masch.-schriftlich vervielfältigt). Es handelt sich vor allem um ein Wörterverzeichnis.

[3]) M. M. Moreno, Appunti di caffino, RSO XVIII (1940), p. 373—385.

[4]) Enrico Brotto, Menestrelli e Canzoni del Caffa, RSE VI (1947), 62—86.

[5]) Enrico Cerulli, Studi Etiopici IV. La Lingua Caffina, Roma 1951.

[6]) a. a. O., S. 304.

[7]) a. a. O., S. 299ff.

[8]) a. a. O., S. 297.

[9]) Leo Reinisch, Die Kafa-Sprache in Nordost-Afrika. I. Grammatik. (=Sitzungsberichte der Wiener Akademie, Phil.-hist. Cl., Bd. 116, S. 53—143). S. 99.

[10]) a. a. O., S. 209.

[11]) a. a. O., S. 121.

unterscheidet, machte schon Moreno[1] darauf aufmerksam, daß die von Reinisch[2] so scharf kritisierten Paradigmata von Cecchi durchaus nicht aus der Luft gegriffen waren. Seine Verbalendungen werden nun durch die des Perfekts bei C. im großen und ganzen bestätigt. Im einzelnen ist zu B.'s Bemerkungen über das Verb folgendes zu sagen: Auch nach C. hat *-i-* kausative Bedeutung, während *-e-* das Passiv bezeichnet. Doch ist die Setzung dieser Stamm und Endung verbindenden Vokale auch von dem Tempus abhängig und schwankt bei den verschiedenen Verbalklassen. *-he* ist dagegen nicht Passivendung, sondern 3. Pers. Sg. Impf. der langen Konjugation, während *-ite*, *-ete* die entsprechende Form des Perfekts ist. Dieser Tempusunterschied kommt bei vielen der von B. zitierten Beispiele auch zum Ausdruck. — S. 56: Das Gerundium auf *-qi* wird schon von Moreno[3] besprochen. Als Postposition ist *-qi* bei C. nicht belegt. *imiriqi* scheint Verbalform zu sein, vgl. C. S. 241. — S. 56: Entgegen B.'s Annahme findet sich das für die kusch. Sprr. charakteristische Relativsuffix *-u* (und zwar in der Form *-o*) doch im Kafa, vgl. C. S. 134.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

Orientalia N. S. 22 1953:

1 1—24 M. M. Bravmann, On a Case of Quantitative Ablaut in Semitic (geht von dem von J. Barth aufgestellten „Compensationsgesetz" aus, das die Verkürzung eines langen Vokals vor der Fem.-Endung *-at* in bestimmten Nominalformen wie *taqtilat* neben *taqtil* zu erklären sucht, und untersucht verschiedene Nominalformen und Formen gebrochener Plurale in den südsemit. Sprachen auf ihre vermutliche Herkunft. B. hält in der Form *aqtāl* das *a* für ein 'Alif prostheticum' und verweist dazu auf die Variante *amru'un* zu *imru'un*; *aqtāl* ginge danach auf *qitāl* zurück. Die Fem.-Endung *-at* statt *-t* hält B. in bestimmten Fällen für aus der Pluralendung *-āt* zurückgebildet). — 25—46 E. Ebeling, Kultische Texte aus Assur (Forts. zu *21* 129—48. Bearbeitet die in *17* Bl. 12—18 in Kopien veröffentlichten Tafelbruchstücke, außerdem KAV 49 und die unveröffentlichten Bruchstücke Photo Assur 4123i und 4132f). — 47—58 E. Douglas Van Buren, An Investigation of a New Theory concerning the Bird-Man (mit 6 Abb. Auseinandersetzung mit P. Amiet *21* 149—67. Zeigt einige Schwierigkeiten der Auffassung A.s auf und weist besonders auf die frühe Bezeugung der Darstellung des besiegten und geschändeten Vogelmenschen hin. S. jetzt A. in RA 47, 183/5). — 59—78 E. Beck, Studien zur Geschichte der kufischen Koranlesung in den ersten zwei Jahrhunderten. IV (Forts. zu *20* 316—28) 1. Die *aṣḥāb* des b. Mas'ūd (weist nach, daß die Überlieferung über die „Genossen" des Ibn Mas'ūd und deren Lesungen nicht einheitlich ist). 2. Die Lesungen des b. Mas'ūd (behandelt zunächst nur die von 'Uṯmān abweichenden Vokalisierungen; Unterschiede in Konsonantentext sollen später untersucht werden). — 79—81 C. H. Gordon, Sabbatical Cycle or Seasonal Pattern? Reflections on a New Book (zu A. Kapelrud, Baal in the Ras Shamra Texts). — 82—105 J. Leclant, Fouilles et travaux en Égypte, 1951—1952 (dazu Tab. I—XXVIII. Behandelt u. a. Ausgrabungen in Karnak, Theben, Sakkara, Ezbet el Walda, im Westdelta, Tanis usw.). — 106—16 A. Pohl, Personalnachrichten (zum 12. Deutschen Orientalistentag in Bonn). — 118—22 *R. A. Parker, The Calendars of Ancient Egypt (E. Otto). — 122—4 *M. Werbrouck, Le Temple d'Hatshepsout à Deir el Bahari (U. Schweitzer). — 125—8 *M. F. L. Macadam, The Temples of Kawa (A. Massart).

2 129—57 J. Spiegel, Die religionsgeschichtliche Stellung der Pyramidentexte (mit 6 Abb. Die in den Pyramiden seit Unas eingemeißelten Spruchsammlungen stellen individuelle Begräbnisrituale dar. Zum Beweis wird die Spruchsammlung in der Unaspyramide interpretiert. Neu ist in diesen Ritualen die Vorstellung von einer Himmelfahrt der Seele. Ausblick auf Pyramiden der 6. Dynastie und politische Wandlungen). — 158—65 A. Jamme, Une inscription ḥaḍramoutique en bronze (veröffentlicht und bearbeitet eine kurze Weihinschrift für den Mondgott S(u)in). — 166—89 P. Luckey †, Beiträge zur Erforschung der islamischen Mathematik. II Rechnen und Algebra (Forts. zu *17* 490—510. Über die reine und die uneigentliche Sexagesimalrechnung bei Arabern und Persern. Behandelt besonders die Mathematiker Kūšyār und al-Kāšī). — 190—3 S. N. Kramer, H. Kizilyay (Bozkurt), and M. Çığ, Selected Sumerian Literary Texts (summarische Beschreibung der 232 in Istanbul kopierten sumerischen Bruchstücke. Tab. XXIX bis LVI enthält eine Auswahl aus ihnen in Kopie bzw. Photographie). — 193—209 W. von Soden, Neue Bände der Archives Royales de Mâri (zahlreiche philologische Einzelbemerkunge zu den Bänden II, IV und V der Reihe) — 210f. J. Friedrich, Das Glossenkeilwort *limma* im Hethitischen (sieht darin eine schlechte akkadische Prekativform). — 212—4 J. Leclant, VIIe Congrès International de Papyrologie (Genève, 1952). — 214—20 A. Pohl, Personalnachrichten. Forschungen und Funde. — 221—3 *Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament (A. Pohl). — 223—5 *W. F. Leemans, The Old-Babylonian Merchant (A. Pohl). — 225—7 *R. de Mecquenem, L. le Breton, M. Rutten, Archéologie susienne (A. Pohl). — 227—31 *W. von Soden, Grundriß der akkadischen Grammatik (C. H. Gordon). — 231f. *E. Ebeling, Bruchstücke einer mittelassyrischen Vorschriftensammlung für die Akklimatisierung und Trainierung von Wagenpferden (C. H. Gordon).

3 233—41 J. Spiegel, Arbeiterreden in den Pyramidentexten (mit 3 Abb. Deutet die Sprüche 235 und 243 der Unaspyramide als Ausrufe von Arbeitern). — 242—50 C. H. Gordon, Near East Seals in Princeton and Philadelphia (dazu Tab. LVII—LXX. Veröffentlicht und beschreibt 43 Siegel). — 251—61 W. von Soden, Zum akkadischen Wörterbuch. 54—60 (Forts. von *20* 257—69. 54. *azzūzâ* und Adverbien ähnlicher Bildung. 55. *ašrukkatu*. 56. *dumunsallu*. 57. *ḫumṭum*/*ḫunṭu* und *ḫundu* (mit einem Exkurs zur Stele RA VII 151ff.). 58. *lippu*. 59. *naltiptu*. 60. *talālum*). — 262—83 G. E. von Grunebaum, Three Arabic Poets of the Early 'Abbâsid Age (The Collected Fragments of Muṭî'b. Iyâs, Salm al-Ḫâsir and Abû 'š-Šamaqmaq). VI. Abû'š-Šamaqmaq (über das Leben des Dichters, die Überlieferung und den Wert seiner Gedichte. 57 Gedichtstücke werden im arabischen Text mit Literaturnachweisen vorgelegt). — 284—7 F. P. Albright, The Himyaritic Temple at Khor Rory (Dhofar, Oman) (dazu Tab. LXXI/II. Kurze Beschreibung auf Grund der Ausgrabung). — 287—94 A. Pohl, Personalrichtungen. Forschungen und Funde. — 295f. *A. N. Zadoks-Josephus Jitta, Catalogue sommaire des cylindres orientaux au Cabinet Royal des Médailles à La Haye (E. Douglas von Buren). — 296—302 *J. Spiegel, Soziale und weltanschauliche Reformbewegungen im alten Ägypten (H. Stock). — 302—5 *L. Greven, Der Ka in Theologie und Königskult der Ägypter des Alten Reiches (J. M. A. Janssen). — 305—7 *J. Schacht, The Origins of Muhammadan Jurisprudence (Fr. Rosenthal). — 307—11 *J. Fück, Arabiya. Untersuchungen zur arabischen Sprach- und Stilgeschichte (Fr. Rosenthal). — 313—5 *M. Guidi, Storia e Cultura degli Arabi fino alla Morte di Maometto (R. Köbert). — 315—20 *[J. Fück,] Documenta islamica inedita (R. Köbert). — 320—2

---

[1]) RSO XVIII, S. 373.
[2]) a. a. O., S. 61.
[3]) RSO XVIII, S. 376.

*A.-S. Marmardji, Textes géographiques arabes sur la Palestine (R. North). — 322f. *Plato arabus. Ed. R. Walzer I (W. Kutsch). — 323—26 *R. de Vaux, O. P. et A. M. Steve, Fouilles à Qaryet el-ʿEnab, Abū Gôsh, Palestine (R. T. O'Callaghan).

4 329—54 H. H. von der Osten, Die urartäische Töpferei aus Van und die Möglichkeiten ihrer Einordnung in die anatolische Keramik. II (Forts. zu *21* 307—28. Behandelt I. Die ‚frühbronzezeitliche' Keramik (Alişar III) mit 2 Abarten, die auf aus NO bzw. SO um 2000 v. Chr. eindringende Volksgruppen zurückgeführt wird. II. Die monochrome hethitische Ware der aus NO eindringenden Hethiter. III. Die nachhethitisch-phrygische Ware. (Alişar IV, Hittite récent) der ‚Hieroglyphenhethiter', die aus SO nach 1500 nach und nach in Kleinasien eindringen). — 355—8 E. Ebeling, Ein Brief aus Nuzi im Besitz des Athener Archäologischen Museums (veröffentlicht die Tafel mit Hinweisen auf 3 weitere Bruchstücke). 358—61 Ders., Eine Beschwörung der Gattung Ušburruda (bearbeitet den Text Babyl. Records Morgan IV Nr. 18). — 362—9 Th. O. Lambdin, Egyptian Words in Tell El Amarna Letter No. 14 (behandelt 37 als ägyptisch gedeutete Wörter). — 370—400 Fr. Rosenthal, Aš-Šayḫ al-Yûnânî and the Arabic Plotinus Source (Forts. zu *21* 461—92, s. OLZ 1953, 334. Veröffentlicht und übersetzt weitere arabische und griechische Textstücke und übersetzt schon früher gedruckte Stücke aus as-Sijistânî und aš-Šahrastânî (Schluß folgt)). — 401—15 J. Leclant, Psousennès (zu M. P. Montet, Les constructions et le tombeau de Psousennès à Tanis unter Behandlung zahlreicher Einzelfragen). — 415f. C. H. Gordon, „Holy Wâw"? A Case of Contrasting Methodologies (zu *18* 336—41). — 416f. A. F. L. Beeston, Remarks on the Ḥaḍrami Inscription Jamme 402. — 418—25 R. T. O'Callaghan, Ritual, Myth and Drama in Ancient Literature (zu Th. H. Gaster, Thespis. Ritual, Myth and Drama in the Ancient Near East mit Einzelkritik). — 425-31 Ders., The Meeting of the American Oriental Society. — 431—48 A. Pohl, Personalnachrichten. Kongresse und Institute. Forschungen und Funde. — 449—52 Recensiones.

1*—38* S. Moscati, Bibliographie sémitique. 4 (1. IV. 1950—31. XII. 1952) (Forts. zu 19 445—78. Verzeichnet 461 Titel und Rezensionen über 117 Bücher mit alphabetischem Namenregister und Sachindex). — 39*—63* J. Simon, Bibliographie copte. 5 (Forts. zu 21 339—57. Verzeichnet gegliedert nach Sachgebieten 234 Titel und Rezensionen über 22 Bücher mit alphabetischem Namenregister). — VIII—X Index Verborum. W. von Soden

Palestine Exploration Quarterly 84 (1952):

1 1—4 The Palestine Exploration Fund. Notes and News. — 4—6 Kathleen M. Kenyon, British School of Archaeology in Jerusalem. Excavations at Jericho 1952. Interim Report. — 7—14 und Taf. I—V Spenzer Corbett, Some Observations on the Gateways to the Herodian Temple in Jerusalem. — 15—22 Grace M. Crowfoot, Folk Tales of Artas-II. (Die Eile ist vom Teufel; Des Wassers Klage; Bruderschaft und Schwesterschaft; Friedensstiftung in Artas). — 23—38 und Taf. VI—XII Julius Jotham-Rothschild, The Tombs of Sanhedria (Beschreibung der in der Sanhedria genannten nördlichen Vorstadt Jerusalems gelegenen Gräber aus dem 2. und 1. Jahrhundert v. Chr., zu denen auch das „Richtergrab" gehört). — 39—41 John Gray, DTN and RP'UM in Ancient Ugarit (III Keret III, 2—4 = 13—5 *mid rm krt* [14] *btk rpỉ ʿrṣ* [15] *bpḫr qbṣ dtn* bedeuten: „Hoch erhaben sei Keret unter den Spendern der Erdfruchtbarkeit, in der Versammlung des Stammes DTN!"). — 42—7 B. S. J. Isserlin, Some recent archaeological news from Israel. — 48—51 B. Maisler, Yurza. The identification of Tell Jemmeh (Der 15 km südlich von Gaza gelegene Tell Dschemme ist die Stätte des in ägyptischen Quellen des 15. und 14. Jahrhunderts v. Chr. oft genannten Jurza, dessen Name in dem Orda der Madeba-Karte weiterlebt). — 52 Manfred Cassirer, A fragmentary Palmyrene Inscription. — 53—8 Reviews and Notices (Buchbesprechungen und Bestätigung eingegangener Schriften).

2 59—61 The Palestine Exploration Fund. Notes and News. — 62—82 und Taf. XIII—XXIII Kathleen M. Kenyon, Excavations at Jericho, 1952. — 83—90 R. W. Hamilton, Jerusalem in the Fourth Century (Würdigung der Angaben des Pilgers von Bordeaux, der Aetheria, des Eusebius. Grenzen der archäologischen Forschung). — 91—3 und Taf. XXIV—XXV C. Roth, The priestly Laver as a Symbol on ancient Jewish Coins (Die zweihenklige Amphora auf Münzen der Barkochbazeit stellt das im Vorhof des Tempels stehende, für die Priester bestimmte Waschgefäß dar). — 94—103 und Taf. XXVI bis XXVII Solomon A. Birnbaum, The Date of the Hymn Scroll (Ende des 1. v. oder Anfang des 1. Jahrhunderts n. Chr.). — 104—9 und Taf. XXVIII—XXXIII G. Lankester Harding, Khirbet Qumran and Wady Murabaʿat. Fresh Light on the Dead Sea Scrolls and New Manuscript Discoveries in Jordan. — 110—3 John Gray, Tell el Farʿa by Nablus: A „Mother" in Israel (Der 15 km nö von Nablus gelegene Tell el Farʿa hat jedenfalls eine starke kanaanäische und israelitische Festung getragen und ist doch wohl trotz neuerdings geäußerter Bedenken das biblische Thirza. Ein steinernes Waschbecken und eine Mazzebe, die im Innenraum des Stadttores gefunden sind, zeigen, daß hier auch kultische Handlungen vorgenommen wurden. Das lenkt den Blick auf die Stelle II D, V 6—7 *bqṗ tĝr tḥt* ʾ*ądrm dbgrn* „am Eingang des Tores, an der Stätte der Edlen, die sich im Innenraum befinden"). — 114—7 und Taf. XXIII Nehemia Zori (Zimbalist), New Light on Endor (Die Stätte des biblischen Endor ist nicht das heutige Indur, sondern die 1 km nö davon gelegene Chirbet Es-Safsafeh). — 118—20 S. A. Birnbaum, A Fragment in an unknown Script (Versuch der Entzifferung des Taf. XXVIII, 2 abgebildeten Fragments aus dem Wadi Murabbaʿat). — 121—28 Reviews and Notices (Buchbesprechungen und Bestätigung eingegangener Schriften).

85 (1953):

1 1—7 The Palestine Exploration Fund. Notes and News. Obituaries. — 8—22 Sir J. L. Myres, Persia, Greece and Israel (Gründe für die verschiedene Behandlung Griechenlands und Israels durch das Perserreich). — 23—41 und Taf. XXXIV Solomon A. Birnbaum, An unknown Aramaic Cursive (Genauere Untersuchung des schon Band 84, S. 118—120 behandelten Murabbaʿat-Fragments, mit dem Ergebnis seiner Ansetzung in der zweiten Hälfte des 1. Jahrhunderts n. Chr.). — 42—5 Sidney Smith, On the meaning of *goren* (In Anknüpfung an seinen Aufsatz in Band 78, 1946, S. 5—14. „The Threshing Floor at the City Gate" und in Auseinandersetzung mit John Gray's Darlegungen in Band 84, 1952, S. 112 versteht Smith IID, V 6—7 als „am Eingang des Tores unter den Zäunen, die auf der Tenne sind"). — 46—60 M. B. Rowton, The Problem of the Exodus („Es hat in der Tat zwei Auszüge aus Ägypten gegeben, zuerst den der Josephiten, dann den der Leviten, ganz so, wie Albright es vermutet hat. Aber der Auszug, der zur Zerstörung von Bethel und Jericho geführt hat, ist der erste, der der Josephiten, und nicht der zweite, wie Albright vorgeschlagen hat. Die Josephiten erreichten Palästina im Anfang des 13. Jahrhunderts, und dort in Palästina gründeten sie die israelitische Amphiktyonie. Die Leviten verließen Ägypten im Anfang des 12. Jahrhunderts, etwa 1170, aber drangen erst eine Generation später, etwa 1125, in Palästina ein. Mose und Josua gehören zu dem zweiten Auszug" [S. 50]). — 61—65 A. Malamat, The War of Gideon and Midian — a Military Approach. — 66—8 E. F. Bishop, „Church" in the New Testament. — 69—73 Reviews and Notices (Buchbesprechungen und Bestätigung eingegangener Schriften).

85 1953:

May-October 75—8 Notes and News. — 79—80 Obituary: E. L. Sukenik. — 81—95 Taf. XXXV—XLV Kath-

leen M. Kenyon, Excavations at Jericho, 1953 (Die auf dem Tell es-Sulṭān selbst und die auf dem nördlich von ihm gelegenen Gräberfeld erzielten reichen Ausgrabungsergebnisse werden in chronologischer Folge vorgeführt, dort von der neolithischen bis zur frühen Eisenzeit, hier von der chalkolithischen bis zur römischen Zeit reichend). — 96 G. M. Fitzgerald, Jericho Excavations: Accounts of 1952 Expedition. — 97—110 Sidney Smith, The Ship Tyre (Philologische, archäologische und historische Würdigung von Hes 27). — 111—7 Emile Marmorstein, The Origins of Agricultural Feudalism in the Holy Land („Metayage", d. h. das System, in dem ein dafür an dem Ertrag beteiligter Landarbeiter für den Eigentümer den Boden bestellt, scheint sich überall da einzustellen, wo Nomaden besiedeltes Land in Besitz nehmen, und ist daher auch im Alten Testament zu finden). — 118—23 John Grey, The *goren* at the City Gate: Justice and the Royal Office in the Ugaritic Text 'Aqht (Entgegnung auf Sidney Smith, On the Meaning of *goren* [PEQ 85, 1953, S. 42—5], in der Gray bei seiner Erklärung von II D, V 6—7 *tht ǵdrm dbgrn* als „auf dem Platze der Vornehmen, die auf der Tenne sind" beharrt). — 124—31 John Waechter, The Beginning of Civilization in the Middle East (Von den beiden nordirakischen Stätten Karim Schahir und Dscharmo verhält sich die erste zur zweiten wie das palästinische Natufien zu den untersten Schichten des Tell es-Sulṭān. „Von den schlichten Anfängen in Jericho und Dscharmo an entwickelt sich die menschliche Siedlung in ununterbrochenem Aufstieg, der — etwa acht Jahrtausend später — in der komplexen Zivilisation unserer Tage gipfelt. Die Periode des Wanderns war vorbei"). — 132—7 Taf. XLVI (so!, nicht XLV) M. Dothan, High, loop-handled Cups and the Early Relations between Mesopotamia, Palestine and Egypt (Schalen mit Ringgriffen, die den Schalenrand überragen, sind, wie es scheint, von Mesopotamien über Syrien und Palästina nach Ägypten gekommen, aber keinesfalls vor der Zeit der sonst bezeugten Beziehungen zwischen der protoliterarischen Kultur Mesopotamiens und dem Gerzean in Ägypten). — 138—52 Reviews and Notices (Rezensionen von Büchern und Anzeigen von Bücher- und Zeitschriften-Eingängen). O. Eißfeldt

Revue d'Assyriologie et d'Archéologie Orientale 47 1953:

1 1—10 E. Szlechter, A propos du Code d'Ur-Nammu (über die Titulaturen des Königs, seine Inschriften, die Datenformeln seiner Regierungszeit und die anderen sumerischen Gesetzessammlungen). — 11—5 M. Lambert, La ville d'Urusagrig (behandelt auf Grund der sumerischen Wirtschaftstexte das Schicksal der Stadt; eine Drehemtafel wird neu veröffentlicht). — 16—22 P. v. d. Meer, A propos de l'expédition de Daduša a Qabra (versucht, auf Grund ausgewählter Quellen eine neue Auffassung über das zeitliche Verhältnis von Daduša, Šamši-Adad I., Išme-Dagan I und Hammurabi zu begründen). — 23—33 P. Amiet, Ziggurats et „Culte en hauteur" des origines à l'époque d'Akkad (mit 5 Abb. Bespricht die bildlichen Darstellungen von Tempeln und Tempelkulten, besonders der heiligen Hochzeit, von der Djemdet-Nasr-Zeit bis zur Akkade-Dynastie und zeigt einige Unterschiede zwischen diesen auf). — 34 J. Nougayrol, Une nouvelle „mise à mort de Humbaba" (nach einer gesiegelten Tafel aus Nuzi). M. Lambert, Sur un passage de Gudéa (Cyl. A 20, 26). — 35—7 *F. R. Kraus, Nippur und Isin nach altbabylonischen Rechtsurkunden (M. Lambert). — 38* R. Jestin, Abrégé de grammaire sumérienne (M. Lambert). — 39 *A. Deimel, Pantheon Babylonicum (M. Lambert). — 40—1 *J. Friedrich, Hethitisches Wörterbuch, 1. Lief. (E. Laroche). — 42—5 *C. F. Schaeffer, Enkomi-Alasia (G. Contenau). — 46—7 *P. Cintas, Céramique punique (P. Amiet). — 49—55 Notes Bibliographiques (zu Archiv Orientální XIX 1/2, Journal of Juristic Papyrology V, Sumer VII, Journal of N. Eastern Stud. X, Comptes rendus de l'Acad. des Inscriptions 1951 u. a. m.).

2 57—69 M. Lambert, Textes commerciaux de Lagash (époque présargonique) (Forts. 3 105—20. Nach Sachgruppen gegliederte Bearbeitung von 58 sumerischen Urkunden aus verschiedenen Textausgaben mit erklärenden Anmerkungen. Wird fortgesetzt). — 70—8 E. Laroche, Šuppiluliuma II (Zusammenstellung der Textzeugnisse für diesen König, der, ein Sohn Tudḫalijas IV., auf Arnuwanda folgte. Einen Vorgänger des Šuppiluliuma I. mit Namen Arnuwanda gab es nach L. nicht). — 79—82 R. de Mecquenem, Têtes de cannes susiennes en métal (mit 2 Abb.). — 83f. M. Lambert, Deux textes de Gudéa (mit 2 Abb.). — 84—6 M. Lambert, Épigraphie présargonique (V) (bearbeitet WVDOG 43 Nr. 77, 26/7 und 62). — 87—9 *I. J. Gelb, A Study of Writing (M. Lambert). — 89f. *C. H. Gordon, Smith College Tablets (M. Lambert). — 90—2 *Ders. Introduction to Old Testament Times (H. Cazelles). — 92—5 *R. J. Braidwood u. a., Matarrah (L. Le Breton). — 96—100 M. David, La vie et l'oeuvre de Bedřich Hrozny (1879—1952). — 101—3 Notes Bibliographiques (zu Orientalia Suecana I 1/2, Journal of Cuneiform Studies VI 1/2, Journal of the Am. Or. Soc. 72, 1 u. a.).

3 105—20 M. Lambert, Textes commerciaux de Lagash (époque présargonique) (Forts. zu 2 57—69, s. d.). — 121—30 M. Birot, Trois textes économiques de Mari (I) (Forts. 4 161—74. Veröffentlicht eine Liste von Rationen aus Mari (Kopie S. 122f.), bespricht deren Aufbau und Terminologie und vor allem die Personennamen, besonders eingehend die westsemitischen unter ihnen. Eine alphabetische Namenliste mit Erläuterungen ist beigegeben. Die Arbeit wird fortgesetzt). — 131—40 M. de Tseretheli, Études ourartéennes. IV. La stèle de Kélichine (Forts. zu Band 44 und 45. Neubearbeitung der zweisprachigen Stele auf Grund von Photographien mit sprachlichen Erläuterungen). — 141f. M. Lambert, „Feuille de paie" de Lagash (Époque Ur III) (Kopie einer großen Tafel aus Privatbesitz). 142—4 Ders., Épigraphie présargonique (VI) (zu WVDOG 43 Nr. 40 und 47). — 144—6 M.-T. Barrelet, Récentes acquisitions du Département des Antiquités orientales (Musée du Louvre) (u. a. ein Prisma von Assurbanipal und eine vollständige Gudea-Statue). — 147f. *O. R. Gurney, The Hittites (G. Contenau). — 149f. *E. Ebeling, Bruchstücke einer mittelassyrischen Vorschriftensammlung für die Akklimatisierung und Trainierung von Wagenpferden (E. Reiner). — 150—3 *S. N. Kramer, Enmerkar and the Lord of Aratta (M. Lambert). — 154—9 Notes Bibliographiques (zu Manchester Cuneiform Studies I 3—II 2, ZDMG 102, 2, Orientalia XXI 1/2, Iraq XIV 1 und Journ. of Near Eastern Studies XI).

4 161—74 M. Birot, Trois textes économiques de Mari (II) (Forts. zu 3 121—30, s. d.). — 175—80 H. Limet, Zabar-dib (deutet die auch als Personennamen bezeugten Berufsbezeichnung als „Mundschenk"). — 181—5 P. Amiet, Problèmes d'iconographie mésopotamienne (I). Siqqurat ou autel à étages? (mit 3 Abb. Bestimmte Siegelbilder geben keine Sikkurrat wieder). A propos de l'homme-oiseau et du dieu-bâteau (mit 3 Abb. Der Vogelmensch erscheint neben verschiedenen Göttern). — 185—8 E.-M. Bruins, La classification des nombres dans les mathématiques babyloniennes. — 188—91 M. Lambert, Épigraphie présargonique (VII) (über den Gebrauch der sumerischen Wörter *lam* und *šagán*). — 192f. E. Laroche, Hourrite *purli*, *purni* „maison". — 194—7 *Archives Royales de Mari IV und V (E. Dhorme). — 198f. *E. Sollberger, Le système verbal dans les inscriptions „royales" présargoniques de Lagaš (M. Lambert). — 200—3 *B. Landsberger, MSL (Materialien zum sumerischen Lexikon) II. Die Serie Ur-e-a = *nâqu* (J. Bottéro). — 203f. Ouvrages reçus. — 205—7 Notes Bibliographiques (zu Journ. of the Amer. Oriental Soc. 72, Bull. of the Amer. Schools of Or. Research 126/7, Manchester Cuneiform Studies II 3/4, Archiv Orientální XX usw.).

W. von Soden

Revue Biblique. Publiée par l'École Pratique d'Études Bibliques établie au Couvent Saint-Étienne de Jérusalem. 61 1954:

1 1—35 L.-H. Vincent, Le temple hérodien d'après la Mišnah (Da vorzeitige Kombinierung der im Mischna-Traktat Middoth und der bei Flavius Josephus zu findenden Angaben über den Herodianischen Tempel bedenklich ist, werden zunächst die Aussagen des Mischna-Traktats mitgeteilt. Die des Josephus sollen folgen). — 36—66 J. Coste, Le Texte Grec d'Isaie XXV, 1—5 (Die griechische Übersetzung des AT, die allzu häufig nur darnach beurteilt wird, ob sie etwas zur Gewinnung des hebräischen „Urtextes" beizutragen vermöge, will zunächst ohne solche Rücksichten um ihrer selbst willen beachtet sein. So wertet hier Coste den griechischen Text von Jes 25, 1—5 als Übersetzung, als literarische Einheit, als Glaubenszeugnis und als Glied in der Kette der Offenbarung). — 67—86 A.-M. Dubarle, L'amour humain dans le Cantique des Cantiques („Eine natürliche Erklärung des Hohenliedes braucht nicht lehrhafter Werte zu entbehren. Vielmehr bietet sie schließlich mehr davon als eine symbolische Exegese, die nur eine breiter ausgeführte Variation über das von den Propheten geschaffene und schon von den Weisen [Prov. 7, 4; Sir 14, 20—15, 6; Sap 8, 2—18] auf die Individuen angewandte Thema darstellt. Die kleine Gemeinschaft des Paares sieht zu ihrem Vorteil so ihren Eigenwert ausdrücklich anerkannt, statt durch die von der großen Gemeinschaft des ganzen Volkes, wie sie in dem Bilde der Verbindung Jahwes und Israels zum Ausdruck kommt, ausgehenden Strahlen verdunkelt zu werden. Nichts schließt es außerdem aus, daß die Schilderung einer treuen und glücklichen menschlichen Liebe dazu dient, entsprechende Züge der göttlichen Liebe in das Gesichtsfeld treten zu lassen. Das wäre dann der geistliche oder typische Sinn, der über die Absichten des menschlichen Autors hinausgeht"). — 87—107 L.-H. Vincent, L'Antonia, palais primitif d'Hérode (Für mindestens 10 Jahre, etwa für den zwischen 36 und 24 v. Chr. liegenden Zeitraum, hat die „Burg" Antonia dem Herodes als Königspalast gedient). — 108—17 B. Couroyer, Dieux et fils de Ramses (In den Wortgruppen „Amon von Ramses", „Ptah von Ramses" und dergleichen sowie in der Wortverbindung „Königlicher Sohn von Ramses" stellt Ramses nicht einen geographischen Namen — Ramses = Pi Ramses — dar, sondern ist Personenname). — 118—30 Recensions. — 131—60 Bulletin.

O. Eißfeldt

Studia Islamica. Hrsg. Prof. R. Brunschvig und Prof. J. Schacht. 1 1953:

Diese neue, mit Unterstützung der Universität Bordeaux von R. Brunschvig und J. Schacht herausgegebene Zeitschrift, welche in zwangloser Folge erscheinen soll, wird Aufsätze aus allen Gebieten der Islamforschung vornehmlich in französischer und englischer Sprache bringen, wobei methodische Fragen, umfassende Überblicke und neueste Forschungsergebnisse besonders berücksichtigt werden sollen.

1 5—21 R. Brunschvig, Perspectives (grundsätzliche Betrachtungen zur Methodik der Erforschung der islamischen Geschichte mit Hinweis auf ihre Verflechtung mit der allgemeinen Geschichtswissenschaft). — 23—42 J. Schacht, New Sources for the History of Muhammadan Theology (Ashʿarī, *k. al-lumʿa*, Māturīdī, *k. at-tauḥīd*, Abū Ḥanīfa, *r. ilā ʾUṯmān al-Buttī* u. a.; Sch. bespricht dabei folgende Probleme: 1. die schon im 1. Jahrh. durch gebildete Mawālī vermittelten Einflüsse der Populärphilosophie; 2. den t. t. *iktisāb* „to pledge one's credit, to be held responsible"; 3. Ashʿaris Vorgänger waren unter den Einfluß des Traditionalismus geratene „orthodoxe Mutaziliten"; er selbst ist ein intransigenter Traditionalist mit rationalistischen Neigungen. 4. Samarqandī, *k. assawād al-aʿzam*; Orthodoxie als die von der überwiegenden Mehrheit befolgte Lehrmeinung. Zum Schluß kurze Inhaltsangabe von Māturīdīs *Tauḥīd*, wovon Sch. eine Ausgabe plant). — 43—63 B. Lewis, Some observations on the significance of Heresy in the History of Islam (Begriff der Häresie im Mittelalter; Versuche „hinter" den religiösen Bewegungen die ‚wahren', Motive zu entdecken; Überblick über Ursachen und Phasen der Heresie im Islam; Terminologie: *bidʿa*, *ghulūw*, *zandaqa*, *ilḥād*, *kufr*. Häresie oder Apostasie im Sinne des Islams ist Kritik an der bestehenden Gesellschaftsordnung oder ihre Verwerfung und hängt aufs engste mit dem islamischen Religionsbegriff zusammen. — 65—100 Osman Turan, Les souverains seldjoukides et leurs sujets non-musulmans (bildet das zweite Kapitel zu „Turquisation de l'Anatolie" und soll durch „Turcs musulmans et autochtones chrétiens", sowie „Islamisation" fortgesetzt werden und geht von dem Gedanken aus, daß die Religionspolitik der Seldschuken tolerant war. — 101—19 G. v. Grunebaum, The Spirit of Islam as shown in its literature (vermutet, daß das typisch Islamische in der literarischen Produktion innerhalb des Islamgebietes durch gleiche Lebensbedingungen in ähnlichen politischen und sozialen Organisationen, durch gleiche geistige Interessen und die Anerkennung bestimmter Formprinzipien gewährleistet wird; nur wo diese wegfallen, machen sich vorislamische Traditionen und lokale Moden und Sonderentwicklungen geltend. Als Illustration wird die 11. Makame Hariris analysiert). — 121—35 Jean Lecerf, Un essai d'analyse fonctionelle. Les Tendances mystiques du poète libanais d'Amérique Gabrān Ḫalīl Gabrān (über die Möglichkeit einer rationalen Analyse der Mystik, soweit dieses in literarischer Form erscheint; die funktionelle Analyse nach den Thesen des Cercle linguistique de Prague; ihre Anwendbarkeit auf das Werk Gabrāns; der Artikel wird fortgesetzt). — 137—62 Jacques Berque, Problèmes initiaux de la sociologie juridique en Afrique du Nord. (Weder die zur Aussonderung afrikanischer, orientalischer und mediterraner Elemente führende historische Analyse noch die Methodik der vergleichenden Ethnologie mit ihrer Suche nach einem magischen Untergrund erklärt das Zusammenspiel der verschiedenen Elemente, wie es in den bei aller Kompliziertheit eine Einheit bildenden maghribinischen Rechtsverhältnisssen vorliegt. Differenzierung durch soziale und psychologische Niveauverschiebungen. Rolle des uralten Gegensatzes einer Bauernkultur zu einer durch spätere Einwanderungen ins Land gebrachten Hirtenkultur). J. Fück

Studi e Materiali di Storia delle Religioni 18 1943:

1—19 E. de Martino, Percezione extrasensoriale e magismo etnologico (Anwendung moderner parapsychologischer Erkenntnisse auf dokumentarisch bezeugte Phänomene im Glaubensbereich der Naturvölker). — 20—35 G. Mal, Contributi alla mitologia slovena. — 36—59 M. Marconi, Kirke. — 60—80 E. Rossi, Credenze ed usi dei Bektasci (Darstellung der Gründungsgeschichte der Bektashi, ihrer Sonderlehren, Symbole, Bräuche, Lieder und des inneren rel. Lebens). — 81 V. L. Gorttanelli, Sull' impiego rituale dell' erba presso le popolazioni etiopiche. —

19—20 1946:

1—30 G. Furlani, Le divinità gemelle dei Babilonesi e Assiri (Eine Untersuchung über die Zwillingsgottheiten: Lulagirra und Meslamtaea, Lulal und Latarak, Šamaš und Ištar, Adad und Ea, Šuquamanu und Šumaliya, Sin und Nergal). — 31—84 E. de Martino, Percezione extrasensoriale e magismo etnologico (Fortsetzung)). — 85—114 M. Guarducci, Creta e Delfi. — 115—41 A. H. Krappe, Apollon (Problem der Herkunft des Gottes). — 142—56 R. Pettazzoni, „Regnator omnium deus" (behandelt die Frage, ob der in dem Tacituszitat des Themas (Germ. 39) genannte deus mit Ziu oder mit Wotan zu identifizieren sei). — 157—69 R. Pettazzoni, Sul paganismo degli Slavi occidentali. — 170 R. Pettazzoni, Monoteismo e „Urmonotheismus" (Kritik der Theorie des P. W. Schmidt). —

21 1948:

1—11 M. Guidi, La religione nell'Arabia preislamica. — 12—31 C. C. Rossini, La regalità sacra in Abissinia e nei regni dell' Africa centrale ed occidentale. — 32—57 A. Pagliaro, Riflissi linguistici della nozione di „sacro" in

Grecia. — 58—76 G. Furlani, Il Pavone presso i Mandei e i Yezidi. — 77—103 D. M. Pippidi, Apothéoses impériales et apothéose de Peregrinos (über den griechischen Heroenkult und die Apotheose des Kynikers Peregrinos). — 104 R. Pettazzoni, Varità del Mito (Aufweis einer „storia vera" in den Mythen der Naturvölker). —

22 1950:
1—21 A Brelich, Osservazioni sulle „esclusioni rituali" (über den Ausschluß bestimmter Personengruppen vom Kultus im alten Rom). — 22—55 P. Brezzi, La composizione sociale delle communità christiane nei primi secoli. — 56—109 G. Furlani, Il giudizio dell' anima presso i Mandei (behandelt die mandäischen Vorstellungen vom Verlauf des Gerichtsprozesses über die Seele nach dem Tode). — 110—148 U. Pestalozza, Culto lunare e religioni misteriche (eine Untersuchung über den Unsterblichkeitsglauben der Naturvölker in seinen Zusammenhängen mit dem Mondkultus). — 149 M. Marconi, Sul mistero dei misteri eleusini (Forschungsbericht). —

23 1952:
1—19 Th. Gaster, Mitologia e Folklore (Heranziehung der Volkskunde zur Interpretation der Mythen, vor allem von Gilgamesh). — 20—90 R. Pettazzoni, Introduzione alla storia della religione greca. — 91—101 D. Sabbatucci, Sacer (Analyse der Bedeutung des Begriffes „Sacer" von seinen verschiedenen Anwendungsmöglichkeiten aus). — 102 O. Falsirol, Anima alata e simbolismo dell' anima in Omero.

G. Mensching

Studies in Bibliography and Booklore. Published by the Library of Hebrew Union College — Jewish Institute of Religion. 1 1953:

1 2 (Ziel der Zeitschrift soll es sein, das Studium des gedruckten wie des geschriebenen hebräischen Buches unter besonderer Berücksichtigung seiner paläographischen und typographischen Besonderheiten, seiner Ausschmückung, seiner Eigentumsverhältnisse, seiner Zensur u. dgl., erneut zum Gegenstand wissenschaftlicher Forschung zu machen, um dadurch einen Beitrag zur Kenntnis jüdischer Geschichte und jüdischen Kulturlebens zu liefern). — 3—13 Isaiah Sonne, The Zodiac Theme in Ancient Synagogues and in Hebrew Printed Books (Erweist die Verwendung des Tierkreisbildes in den Fußbodenmosaiken der Synagoge von Bet Alpha als einen durch die byzantinisch-christliche Umwelt bedingten versteckten Ausdruck jüdischer Hoffnungen auf die Restauration des davidischen Königstums, erreicht durch geringfügige Abwandlungen des üblichen Schemas. Seit dem 16. Jahrh. in hebräischen Drucken einzeln auftauchende Tierkreiszeichen spiegeln die damals hochgespannten messianischen Erwartungen des Judentums wieder. 4 Abb.). — 14—20 Isaiah Sonne and Herbert C. Zafren, Notes on Signatures Found in Hebrew Books (Die von Autoren, Herausgebern u. a. in verschiedenen von ihnen verfaßten bzw. herausgegebenen Büchern gemachten Eintragungen dienten in den meisten Fällen zum Schutze der Eigentumsrechte. 4 Abb.). — 21—47 Moses Marx, A Catalogue of the Hebrew Books Printed in the Fifteenth Century Now in the Library of the Hebrew Union College (Eine Liste von 65 Inkunabeln, angeordnet nach den Namen ihrer Verfasser, mit ausführlichen Beschreibungen und Verweisen auf bereits vorhandene Bibliographien und Kataloge. 2 Abb.). — 48—52 Among Recent Acquisitions: Theodore Wiener, Christian Polemics (Führt 15 in letzter Zeit von der Bibl. des HUC erworbene Werke der polemischen Literatur gegen das Judentum aus dem 16./17. Jahrh. vor, mit kurzen Hinweisen bibliographischen, inhaltlichen und historischen Charakters). — 52 Moses Marx, Regarding the Printer's Mark on the Cover (Das Zeichen, ein aufrecht stehender Löwe in einem rot umränderten Wappenschild, ist dem Ṭūr Ōraḥ Ḥayyīm von 1485 des Buchdruckers Eliezer Alantansi aus Hiyar entnommen).

M. Fleischhammer

Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes 51 1948/52:

1. 2 1—13 W. Czermak, Akten in Keilschrift und das Auswärtige Amt des Pharao. — 14—20 G. Thausing, Zur Frage der „juristischen Person" im ägyptischen Recht (bejaht dies gegen Scharff-Seidl). — 21—33 K. Schubert, Die altorientalischen Dynastien zur Zeit Hammurapis von Babylon. — 34—7 E. Zolli, Visionen der Liebe im Hohenlied. — 38—42 Maria Höfner, Drei sabäische Personenwidmungen (Text und Übersetzung von Glaser 1128 + 1129, 1175 + 1130 + 1134 (= 1576) und 1131—1133). — 43—55 Frd. Binder, Die Bodenformen Wüstenarabiens und ihre heutigen Bezeichnungen. — 56—63 H. W. Duda, Zur Lage der christlichen Untertanen der Pforte (mit Faksimile, Text und Übersetzung einer Sultansurkunde vom 23. 7. 1817 aus Koprivštica, Bulgarien, die unberechtigte Inspektion einer Kirche durch Finanzbeamte betreffend). — 64—82 H. L. Gottschalk, Die Friedensangebote al-Kāmils von Egypten an die Kreuzfahrer. — 83—105; 249—282 G. E. v. Grunebaum, Abū Du'âd al-Iyâdī; Collection of Fragments (Biographie des Dichters und Sammlung der Fragmente von 72 Gedichten mit insgesamt 369 Versen). — 106—15 L. Massignon, Cadis et naqībs baghdadiens (Listen der qaḍīs und der nuqabā' von Bagdad von 145/752 bis 656/1258 nach Ḫaṭībs Chronik und ihrem Supplement). — 116—37 K. Ammer, Die L-Formen im Ṛgveda (sind meist vorindogermanisch und weisen auf die unteren Volksschichten und ihre Religion hin). — 138—51 H. Günther, Ceylon im 15. Jahrhundert (insbesondere über Parākramāhu VI). — 152—5 Hans Kofler † 20. März 1947 (Nachruf von H. W. Duda mit Bibliographie). — *Stock, Studien zur Geschichte und Archäologie der 13. bis 17. Dynastie Ägyptens (G. Thausing). —*K. Akyüz, Tevfik Fikret (Duda). — *H. W. Duda, Vom Kalifat zur Republik (Gottschalk). —

3 173—7 F. R. Kraus, Codex Ḫammurabi IV 32—44 (ändert in IV 35 *inana* in *tišpak* und ergänzt zw. 37 und 38 *in(a) Ešnuna*). — 178—87 Cl. Cahen, Les tribus d'Asie Occidentale pendant la période seljukide. — 188—242 R. F. Kreutel, Ewlijā Čelebīs Bericht über die türkische Großbotschaft des Jahres 1665 in Wien. Ein Vergleich mit zeitgenössischen türkischen und österreichischen Quellen. — 242—3 H. W. Duda, Author's Statement Concerning Review of „Balkantürkische Studien" Published in JAOS 69 (1949) 174 sq. (gegen W. Eberhard). — *Rabghuzi Narrationes de Prophetis = Monum. Ling. Asiae Maioris IV ed. K. Grønbech (Duda). —

4 249—82 S. o. 83ff. — 283—6 H. Wehr, Muḥammed's letzte Worte (fasst *ar-rafīq al-a'lā* als „die oberste Gefährtenschar, die höchste Gesellschaft der Himmlischen"). — 287—313 W. Kornfeld, Der Moloch, eine Untersuchung zu der Theorie O. Eißfeldts. — *J. Pokorny, Indogermanisches etymologisches Wörterbuch Lieferung 1—4 (P. Kretschmer). — *G. E. v. Grunebaum, Medieval Islam (H. L. Gottschalk).

Johann Fück

Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig. Gesellschafts- und Sprachwissenschaftliche Reihe. 1952/53:

1 5—7 Ernst Werner, Ein neuer Beitrag zur Byzantinischen Frage (würdigt H. Bloch's Aufsatz „Monte Cassino, Byzantium and the West in the earlier middle ages" in den Dumbarton Oaks Papers 3, Cambridge 1946. In der programmatischen Einleitung wird der Stand der byzantinistischen Forschung zu einseitig durch die Brille einer „fortschrittlichen Mediävistik" gesehen). — 63—77 Reingart Würfel, Die ägyptische Fabel in Bildkunst und Literatur (Mit 32 Abbildungen. Sammelt und ordnet das in Bildern, Schriftzeichen und Texten verstreute Material und gibt einige Hinweise allgemeiner Art. Der Begriff „Fabel" wird sehr weit gefaßt). — 79—87 Maximilian Lambertz, Sprachliches aus Septuaginta und Neuem Testament (I. Emendiert in Lukas 1, 78 die Worte ἀνατολὴ ἐξ ὕψους als Glosse. Der Liedzusammenhang geht nach Ansicht des Verfassers auf den Jüngerkreis Johannes des

Täufers zurück und war ausschließlich auf Johannes gemünzt. „Die Worte ἀ. ἐ. ὕ. sind durch einen späteren Nachsänger aus dem Jesusjüngerkreis ... hineingekommen". Geistreiche, aber fragwürdige Kombinationen. II. Lukas 1, 35: δύναμις ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι. Gegen die übliche, auch von Norden und M. Dibelius vertretene Interpretation. „Aus dem Gebrauche von ἐπισκιάζω in der gesamten Gräzität kann kein Anhalt dafür gewonnen werden, das Verb Luc. 1, 35 im Sinne eines Zeugungsaktes zu deuten. Diese Interpretation ist durch Mt. 1, 20 beeinflußt"). R. Paret

1953/54:

1 23—9. 125—6 = Abb. 1 und 2 E. Lauch, Etwas vom Codex Sinaiticus (Würdigung des 1853 von Tischendorf auf seiner zweiten Sinaireise „wie ein Buchzeichen in den weggeworfenen Blättern eines Heiligenlegenden-Kodexes" gefundenen, knapp 13 zu 7 cm großen Fetzens des Cod. Sin. mit Gen 24, 9—10 auf der Vorder- und 24, 41—43 auf der Rückseite und Bemerkungen über Art und Zeit dieses Codex und seine Bedeutung als Zeuge der LXX überhaupt). — 31—49 H. Bardtke, Der Traktat der Schreiber (Sopherim) (Die ersten 9 Kapitel dieses 21 Kapitel umfassenden, zwischen 600 und 900 n. Chr. verfaßten, aber ältere Traditionen enthaltenden hebräischen Traktates, die genaue Vorschriften für die Schreiber der Thora und anderer Bücher des AT geben, werden in deutscher Übersetzung dargeboten, während von den restlichen 12 Kapiteln, die von der Vorlesung der heiligen Schriften in der Synagoge handeln, der Inhalt genannt und nur da eine Übersetzung gegeben wird, wo hier sachlich zu Kap. I—IX gehörige Anweisungen oder besonders eindrucksvolle Schilderungen des synagogalen Gottesdienstes mitgeteilt werden). — 51—82 S. Herrmann, Die Königsnovelle in Ägypten und in Israel. Ein Beitrag zur Gattungsgeschichte in den Geschichtsbüchern des AT. (1 Kön 3,4—15, Salomos Traumvision in Gibeon, und 2 Sam 7, Die Verheißung der Dauer seines Hauses an David, lassen den Einfluß einer bestimmten literarischen Gattung der Ägypter, der „Königsnovelle", erkennen und werden erst ganz verständlich, wenn man sie von da aus erklärt). — 63—74 J. Leipoldt, Die altchristliche Taufe religionsgeschichtlich betrachtet (Sonderung der in der altchristlichen Taufe enthaltenen jüdischen und griechischen Elemente, mit dem Ergebnis, daß die griechenchristliche Taufe in vielen Einzelheiten den Mysterien näher steht als dem Judentum). — 79—83. 127—131 = Abb. 1 bis 6 S. Morenz, Anubis mit dem Schlüssel (Anubis mit dem Schlüssel, wie er auf dem in Bahrenform gehaltenen Berliner Holzsarkophag aus der griechisch-römischen Zeit Nr. 12442 dargestellt ist, zeugt von Einwirkung der religiösen Formenwelt Griechenlands auf Ägypten, wobei insbesondere Angleichung des Anubis an Aiakos, den Totenrichter und Hades-Torwächter, vorliegen mag). — 85—94 R. Meyer, Die Bedeutung der linearen Vokalisation für die hebräische Sprachgeschichte („Die Vokalisation, die wir von ihren syllabarischen Ansätzen in Ugarit durch 1500 Jahre bis zu dem umfangreichen Schriftvokalismus von ʿAin Feschcha verfolgen können, macht es möglich, ein historisch einigermaßen wahrscheinliches Bild von der Entwicklung des Hebräischen zu entwerfen. Zugleich sind wir dadurch in der Lage, nicht nur die Aussprachetraditionen in den griechischen und lateinischen Umschriften, sondern vor allem auch die morphologischen Überlieferungen der Babylonier und der Samaritaner sachgemäß einzuordnen. Im Zusammenhang hiermit gewinnt auch die Sprachgestalt an Farbe, die im masoretischen Konsonantentext des AT vorliegt und die bekanntlich nicht ohne weiteres mit dem tiberischen System identisch ist, sondern hierzu oft beträchtliche Spannungen aufweist. Schließlich verdanken wir es der linearen Vokalisation, daß wir mit Hilfe des so erschlossenen älteren Materials das System der Tiberier historisch einordnen und ihm in der Geschichte des Hebräischen den entsprechenden Platz zuweisen können"). O. Eißfeldt

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

Prof. Dr. Hans Bardtke, Leipzig O 27, Störmthalerstr. 16
Prof. Dr. Hans Bonnet, Bonn, Beethovenstr. 40
Dozent Dr. Albert Dietrich, Heidelberg, Rottmannstr. 29
Prof. Dr. Erich Ebeling, Berlin-Frohnau, Gutshofstr. 6
Prof. D. Dr. Otto Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77
Prof. Dr. Kurt Erdmann, Mumhane Sok 15, Istanbul-Arnavutköy
Manfred Fleischhammer, Wissenschaftl. Assistent, Halle/Saale, Emil-Abderhalden-Str. 48 b. Schröter
Prof. Dr. Johann Fück, Halle/Saale C. 2, Karl-Liebknecht-Str. 23
Prof. Dr. Annemarie v. Gabain, Hamburg 24, Eilenau 16
Prof. Dr. Richard Hauschild, Jena, Schillbachstr. 43
Prof. Dr. Karl Hoffmann, Scheidt/Saar, Eichendorffstr. 1
Dozent Dr. E. Klingmüller, Karlsruhe, Moltkestr. 47
Prof. Dr. Jørgen Læssøe, University of California, Department of Near Eastern Languages, Berkeley 4/Calif. U.S.A.
Prof. Dr. J. Leclant, 77, rue Georges Lardennois, Paris XIX
Prof. D. J. Lindblom, Kyrkogatan 17, Lund/Schweden
Prof. Dr. Dr. Gustav Mensching, Bad Godesberg, Moselstr. 9
Prof. Dr. Heinz Mode, Halle/Saale, Dölauerstr. 30
Prof. Dr. Rudi Paret, Tübingen-Lustnau, Waldeckstr. 3
Prof. Dr. J. Průšek, Nerudova 14, Prag III
Prof. Dr. Dr. Annemarie Schimmel, Marburg, Dörfflerstr. 6
Prof. Dr. F. Otto Schrader, Kiel, Holtenauer Str. 69
Prof. Dr. Wolfram Frhr. v. Soden, Göttingen, Rohnsweg 78
Prof. Dr. Franz Taeschner, Münster/W., Eichendorffstr. 6
Prof. Dr. Walter Till, Department of Coptic Studies of the University. Manchester 13
Prof. Dr. J. Ph. Vogel, Louise de Colignylaan 19, Oegstgeest, Niederlande
Prof. Dr. F. Vos, 4, Tiboel Siegenbeekstr., Leiden/Niederl.
Dr. Ewald Wagner, Köln-Lindenthal, Dürener Str. 171
Prof. Dr. Hans Wehr, Erlangen, Schillerstr. 25
Prof. Dr. Friedrich Weller, Leipzig C 1, Stephanstr. 12

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 8, Mohrenstraße 39. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlag, Leipzig C1, Scherlstraße 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1205 des Amtes für Literatur und Verlagswesen der Deutschen Demokratischen Republik. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8. Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig, III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/49/9-10

Prof. Dr. ALBRECHT ALT

Der Stadtstaat Samaria

64 Seiten · 8° · 1954 · DM 3,—

Nach der herrschenden Ansicht soll die Gründung der Stadt Samaria inmitten des Reiches Israel durch König Omri um 880 v. Chr. nicht mehr bedeutet haben als die Schaffung einer neuen Residenz für ihn und sein Haus. Viele Einzelheiten der Überlieferung deuten aber darauf hin, daß er mit ihr ein politisches Gebilde besonderer Art ins Dasein rufen wollte, nämlich einen Stadtstaat, der als Größe für sich nur durch Personalunion mit dem Reiche Israel verbunden war und in dem die dorthin verpflanzte Oberschicht des kanaanäischen Bevölkerungsteiles des Reiches unter den Augen und im Dienst der Könige nach ihren angestammten Traditionen leben sollte. Dieses dualistische Herrschaftssystem, zu dem das benachbarte Reich der Davididen mit der Personalunion zwischen Jerusalem und Juda eine gewisse Parallele bietet, wurde jedoch nach wenig mehr als einem Menschenalter durch die vom israelitischen Bevölkerungsteil des Reiches ausgehende Revolution Jehus wieder beseitigt. Die Stadt Samaria blieb aber auch dann die Residenz der Könige von Israel, und Nachwirkungen dieser Sonderstellung lassen sich in ihrer weiteren Geschichte bis über das Ende des Altertums hinaus verfolgen.

Prof. Dr. PETER THOMSEN †

Die Palästina-Literatur Band VI

2. Lieferung

IV und 288 Seiten (Seite 289—576) · Gr. 8° · 1954 · DM 28,—

Mit großer Mühe hat der Herausgeber der ersten fünf Bände der Palästina-Literatur den 6. Band vollendet, der die Veröffentlichungen der Kriegsjahre 1935—1939 bucht. Dank der Unterstützung weitester Kreise war es ihm möglich, fast alle Bücher, Zeitschriften, Karten und Aufsätze der ganzen Welt, die in diesen Jahren erschienen sind, zu verzeichnen, systematisch zu ordnen und mit den darüber veröffentlichten Rezensionen zu versehen, natürlich in den Originalsprachen, aber mit Erläuterungen, die den Inhalt veranschaulichen. In sechs großen Abteilungen wird die gewaltige Masse zusammengefaßt, nämlich Allgemeines (Bibliographie, Zeitschriften, Vereine, Biographisches), Geschichte (von der ältesten Zeit bis zur Neuzeit); Archäologie (neue Funde, Sprachen, Inschriften), geschichtliche Geographie (mit Reisebeschreibungen), Geographie; Palästina-Syrien heute (Bevölkerung, fremde Nationen, Religionen, Mission, Gesundheit und Krankheiten), so daß kaum eine wichtige Tatsache unberührt bleibt. Ausführliche Register verzeichnen neben Personen, Orte, Bibliotheken, Handschriften.

Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs-Verlages, Leipzig.

Prof. Dr. DIEDRICH WESTERMANN

Ewe-Wörterbuch

XXIV und 796 Seiten · 1 Karte · Gr. 8° · 1954 · in Ganzleinen DM 105,—

Die Ewe-Sprache wird in West-Afrika auf der Goldküste, in Togo und in Dahome gesprochen. Das Wörterbuch der Ewe-Sprache behandelt alle Dialekte der Sprache und gibt dadurch die Möglichkeit zu Dialektstudien. Es kennzeichnet zudem die Lehnwörter aus benachbarten afrikanischen und aus europäischen Sprachen. Da das Ewe eine Tonsprache ist, das heißt, die Töne einer Silbe entscheidend sind für die Bedeutung des Wortes, so sind die Töne eines jeden Ewe-Wortes, auch in den Satzbeispielen, angegeben. Eine besondere Bereicherung des Wörterbuches bilden die sehr zahlreichen und ausführlichen Satzbeispiele, die einerseits den Sprachgebrauch erläutern, andererseits aber, da sie sämtlich von Eingeborenen gesprochen und dem gesamten Volksleben entnommen sind, ein eindrucksvolles Bild der Volkskultur ergeben. Das Wörterbuch ist zugleich ein ethnologisches Sachwörterbuch.

Bestellungen an eine Buchhandlung oder den Verlag erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN W 8